

# GRAMÁTICA DEL IDIOMA ACHI



**Asesora  
Dra. Emilsa Solares**

**Universidad de San Carlos de Guatemala  
Facultad de Humanidades  
Departamento de Postgrado  
Maestría en Investigación**

**La presente investigación fue realizada por el autor como requisito previo a optar el grado académico de Maestría en Investigación, Guatemala, octubre de 2008.**

**Guatemala, octubre de 2008**

## ÍNDICE

	PÁGINA
INTRODUCCION	4
CAPÍTULO I ANTECEDENTES HISTÓRICOS	7
CAPÍTULO II FONOLOGÍA	12
CAPÍTULO III MORFOLOGÍA	30
CAPÍTULO IV SINTAXIS	86
CONCLUSIÓN	168
BIBLIOGRAFÍA	172
ANEXOS	173

## INTRODUCCION

Guatemala es un país multilingüe, multiétnico y multicultural cuenta con una gran riqueza en lo que respecta a comunicación, en la actualidad es reconocida como un país multilingüe según el Acuerdo Gubernativo 1046-87, emitido el 23 de noviembre de 1987. actualmente se cuenta con 22 idiomas Mayas y 3 no mayas El Garifuna, Xinca y el Castellano. Sin embargo está reconocida oficialmente únicamente el Castellano, como medio de comunicación. Esto representa una gran dificultad para el pueblo maya, debido a que no es atendida en su propio idioma.

Históricamente los idiomas mayas, desde la invasión española, han ido perdiendo su valor como el medio de comunicación más eficaz en la solución de las necesidades individuales y colectivas dentro del sistema actual, ante la resistencia de los mismos hablantes, las autoridades han tomado nuevas políticas que permiten una apertura en el rescate, desarrollo y promoción de los idiomas.

Se presenta en esta oportunidad, la **GRAMÁTICA DEL ACHI**, una lengua que es hablada en cinco de los ocho municipios del departamento de Baja Verapaz siendo ellos: Cubulco, Rabinal, San Miguel Chicaj, Salamá, y San Jerónimo. Los hablantes de esta lengua suman un total de 63 mil habitantes, según el último informe de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

La comunidad lingüística Achi, presenta características muy similares con el Kaqchikel, Tz'utujil y el Kiché, la elaboración de la gramática, tiene como objetivo alcanzar mayor extensión de alfabetismo y mejorar la convivencia comunicativa en las comunidades y culturas.

La presente gramática, esta dividida en tres capítulos:

a) **FONOLOGIA:** estudia los diferentes sonidos que se producen al pronunciar las palabras y son las bases principales de un idioma.

b) **MORFOLOGIA:** comprende la estructura interna de las palabras y sus transformaciones, las clases de raíces y bases que forman, las diferentes clases de palabras que están enmarcados dentro del idioma, todo esto con el objetivo de conocer la estructura gramatical del mismo.

c) **SINTAXIS:** que comprende los constituyentes y los diferentes papeles que sirven para ir relacionando las palabras en oraciones, el orden en que deben ir los elementos básicos, la estructura lucocional, las frases con diferentes formas de acuerdo a la palabra principal, es decir todo un orden de elementos gramaticales.

Actualmente el Achi, se reconoce lingüísticamente como variante del Idioma Kiche', aunque sus hablantes lo toman como un idioma diferente por razones políticas-históricas. La historia registra que antes de la llegada de los españoles, la comunidad Rab'inaleb', que actualmente ocupa el departameto de Baja Verapaz, había logrado cierto grado de independencia respecto al centro de poder de, Q'uma'rkaj. Esta dependencia fue temporal y no se basaba en razones culturales, puesto que los Rab'inaleb' se consideraban originarios y descendientes del grupo K'iche', con el que formaron la gran confederación K'iche' con intereses de control político militar.

El análisis lingüístico más reciente que se ha hecho sobre la variante en comparación con la variante de Santa Cruz de El Quiché, demuestra una mínima variación entre una y otra. Además, por medio del método *lexicoestadística*, se calcula un tiempo de separación de no más de 200 años.

El pueblo Maya a través de la historia, ha producido una de las bellas artes, la palabra, para poderse comunicar. Empezó a producirla desde hace más de 2,000 años, de allí que puede hablarse de la literatura maya escrita desde la escritura jeroglífica. La razón de la existencia de cualquier lengua, es que haya personas que la hablan y por eso mismo no puede estar separado de la sociedad. El idioma maya achí representa una gran riqueza para la comunidad lingüística achi, la cual se habla en cuatro municipios del departamento de Baja Verapaz, ya que por medio de ella ha mantenido su identidad cultural. La Gramática del Achi, permite llegar a los mayahablantes achies, una descripción de la forma en que se se encuentra estructurada, al mismo tiempo permite fomentar los valores de su identidad, así como su historia y su cultura.

Este documento cuenta con un alto valor lingüístico tomando en cuenta que existen pocos documentos escritos en idioma achi y para ello es indispensable contar con la gramática para orientar a la persona en la forma de su escritura.

Los alcances de este documento, es representativa debido a que es hablada en cinco municipios del departameto de Baja Verapaz con una población aproximada de de 63 habitantes.

Se han escritos algunos documentos en idioma achi, sin embargo no se encuentran al alcance de las personas, debido que no se cuenta con el apoyo suficiente para su publicación, promoción y divulgación; esta situación a incidido en la pérdida paulatina de la practica de la misma, muchas personas hablan pero no escriben su idioma porque existen pocos centros educativos que promueven la enseñanza de la misma.

## CAPÍTULO I

### ANTECEDENTES HISTÓRICOS

Al principio, el idioma maya original (el Protomaya o Nab'ee Maya' Tzij en K'ichee') se separó en cuatro idiomas diferentes, según la evidencia de los idiomas actuales. Estos ahora se conocen como las cuatro divisiones principales de la familia de idiomas mayas: la oriental, occidental, yukateka, y Wasteka. Las divisiones oriental y occidental también se dividieron en dos idiomas cada una, que dio lugar al desarrollo de dos ramas diferentes dentro de cada una de estas divisiones. Las otras dos divisiones no se separaron en más ramas. Las ramas de la familia de idiomas mayas entonces son seis: las ramas K'ichee' y Man de la división oriental, las ramas Q'anjob al Ch'ol de la rama occidental, la rama Yukateka y la rama Wasteka. Cada rama se dividió más, con el resultado de que existen aproximadamente treinta idiomas hoy en día.

Se dice "aproximadamente" porque a veces es difícil decidir si una forma de hablar es idioma o variante de un idioma. También entran decisiones políticas además de lingüística en la definición de un idioma por eso muchas veces se toman como idiomas diferentes formas de hablar que son muy similares pero utilizadas por comunidades políticas diferentes. Ha habido y sigue habiendo ciertas discusiones sobre la categorización de los idiomas mayas. Aquí se siguen las divisiones más reconocidas, con el entendimiento que pueden cambiar en cualquier momento.

Las discusiones más serias y fuertes en cuanto la identificación de los idiomas mayas ha girado sobre el **Achí** (lingüísticamente una variante del K'ichee' pero hablado por una comunidad política que era independientemente en el tiempo de la invasión española), el Q'anjob'al/Akateko (una comunidad política con dos variantes suficientemente diferentes y suficientemente al

Popti' para levantar la pregunta si se deben considerar como dos idiomas o no) y el Poqoman/Poqomnchi' (dos idiomas/variantes que en el tiempo de la invasión española probablemente se consideraron como un idioma pero la separación geográfica fuerte ha aumentado las diferencias y son difíciles de entender mutuamente). Otras propuestas para separación de idiomas son más frívolas y responden a corrientes localistas exageradas que quieren proponer un nombre e identificación diferente para cada pequeña variación del habla, sin mucho fundamento histórico o lingüístico.

El Achi, se habla en el departamento de Baja Verapaz, la cual queda a 180 kilómetros de la ciudad Capital de Guatemala, la región de Baja Verapaz, fue fundada en 1537, por Fray Bartolomé de Las Casas y Fray Pedro de Angulo. Se puede considerar que la etimología del Achi, se deriva del nombre del cacique de la tribu **Achi, Gaspar de los Rabinaleb**. Con la conquista del pueblo español, los idiomas mayas, fueron desplazados a otro plano y se dio el proceso de "castellanización", en el caso del Achí, hace unos 20 años atrás, contaba con muy pocas producciones escritas, hasta que el Ministerio de Educación creó la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural, DIGEBI, a partir de ese momento se inicio con un proceso de concientización o sensibilización para retomar la importancia de los idiomas mayas, dentro de las cuales se encuentra el achi que es hablada en el departamento de Baja Verapaz. La producción de materiales en idiomas mayas se ha fortalecido en los últimos 10 años, por esa razón en la actualidad los idiomas mayas en general cuentan con por lo menos un esbozo gramatical, los materiales producidos sirven de base para conocer la estructura de los idiomas y como referencia para trabajos de distinta índole.

Para la escritura de los idiomas mayas, se utiliza el alfabeto unificado por la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala –ALMG-, según Acuerdo Gubernativo No. 1046.87, el alfabeto

que se utiliza consta de 32 letras, clasificadas en 22 consonantes y 10 vocales, siendo los siguientes:

A, aa, e, ee, i, ii, o, oo, u, uu, b', ch, ch', j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, t', tz, tz', w, x, y, ' (32 letras en total, incluyendo el saltillo o glotal)  
Es importante mencionar que en el Idioma Maya Achi, no se usan algunas letras que con propias del castellano éstas son. C. d. f. g, ñ, v, z.

Los 32 simbolos o signos que se emplean en Idioma Achi se clasifican en seis grupos siendo los siguientes:

#### **PRIMER GRUPO**

**VOCALES SIMPLES:** en este grupo se aparecen las siguientes letras: a, e, i, o, u, estas letras son usada cuando la pronunciación de las palabras no requieren de sonidos prolongados o sea simples.

#### **SEGUNDO GRUPO:**

##### **VOCALES PROLONGADOS:**

Aa, ee, ii, oo, uu, el uso de estas letras se da cuando en una palabra la pronunciación de los sonidos vocálicos requieren ser prolongados también llamados relajados; un ejemplo de su aplicación es la siguiente: **alii**= muchacha.

#### **TERCER GRUPO:**

##### **CONSONANTES SIMPLES:**

j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, w, x, y, z. es uso de estas letras es muy común no requiere de algún esfuerzo complicado, ejemplo: **tapal**= nance.

#### **CUARTO GRUPO:**

##### **CONSONANTES GLOTALIZADOS:**

B', t' el uso y aplicación de estas consonantes requiere de un esfuerzo agudo, ejemplo: **t'oot**=caracol.

#### **QUINTO GRUPO**

##### **CONSONANTES COMPUESTOS:**

Ch, tz, existen unicamente dos y se usa sin mayor complicación al momento de pronunciarlos: ejemplos: **chakach**=canasto, **tzelej**=sábila.

#### **SEXTO GRUPO**

##### **CONSONANTES COMPUESTOS GLOTALIZADOS:**

Ch' y tz', existen únicamente dos, ejemplo: ch'akat=almohada.

Finalmente, cabe mencionar que el Pueblo Maya, desarrolló su propia escritura mucho antes de la llegada de los españoles, la escritura maya era de carácter jeroglífico, utilizaba una combinación de signos logográficos y signos fonéticos. Los signos logográficos, representan ideas por medio de figuras o signos convencionales según las inscripciones que se han encontrado y que se han podido descifrar, las fechas más cercanas son entre 200 ac. Y 509 dc aunque se piensa que la escritura maya empezó aún más temprano.

## CAPÍTULO II

### FONOLOGÍA

La fonología es la ciencia que estudia la organización sencilla de los sonidos que existen en un idioma y descubre las reglas por medio de las cuales los hablantes distinguen un sonido de otro.

En esta gramática se analizarán detalladamente las diferencias y similitudes que hay entre uno y otro, como también la forma, manera y modo de pronunciarlos.

#### **FONÉTICA:**

Es una parte de la lingüística que estudia desde el punto de vista físico y fisiológico los sonidos del lenguaje. La fonética se divide en tres modos principales de descripción que son:

- 1) fonética articuladora
- 2) Fonética Acústica
- 3) Fonética Auditiva

**FONÉTICA ARTICULATORIA:** Son los sonidos que se producen en los órganos humanos del habla.

**FONÉTICA ACÚSTICA:** son las propiedades acústicas de las ondas sonoras que se haya entre el hablante y el oyente.

**FONÉTICA AUDITIVA:** son los efectos físicos del habla sobre el oído y sus mecanismos asociados. Para descubrir un sonido es necesario fijarse en qué parte de la boca o garganta se produce, que articulador y punto de articulación se usa y en forma se saca el aire.

## SÍMBOLOS FONÉTICOS CONSONÁNTICOS

So símbolos especiales que representan los sonidos que se encuentra en un idioma, actualmente existen dos sistemas para registrar los sonidos que son: El Alfabeto Fonético Internacional y el alfabeto Fonético Americano. Los símbolos fonéticos representan los diferentes sonidos, haciendo aún más mínima diferencia entre aquellos que son similares, la escritura fonética es utilizada solamente para fines de análisis y estudio lingüístico del idioma

### EJEMPLOS DE ESCRITURA FONÉTICA

ESCRITURA FONÉTICA	TRADUCCIÓN
Parutz'	Flor de muerto
poop	Petate
Ab'aj	pedra
Juyub'	Cerro
Mo'l	Huevo
ulew	Tierra
tulul	zapote
ketekik	Redondo
T'ut'ux	Descolorido
tzeleej	sábila
Tz'alam	Tabla
sanik	Hormiga
Nenuch'	Sombra de algo
mankax	chamarra
Latz'	Estrecho
Ch'umil	estrella
rax	Verde
kar	pescado
Ch'eken	Zompopo

xan	Adobe
Yawa'	Enfermo
waím	almorzar

*Fuente: Tomado de la Gramática del idioma Quiché*

## SÍMBOLOS FONÉTICOS VOCÁLICOS

**LAS VOCALES:** todas las vocales son sonidos pronunciados en el cana de articulación abierto; la corriente de aire se modifica al mover la lengua o al redondear los labios. Al pronunciar estos sonidos, lo más importante es notar si la posición de la lengua, está: alta, mediana o baja  
Ejemplos de símbolos fonéticos vocálicos

SÍMBOLO FONÉTICO	ESCRITURA FONÉTICA	TRADUCCIÓN
a	Pa's	Bonifacio
aa	Paas	Faja o banda
e	Me's	Gato
Ee	Mees	Barrer
l	ls	Pelo
li	lis	Camote
O	Q'or	Haragán
Oo	Q'oor	Masa
U	Tux	Retño
uu	tuux	sarna

*FUENTE: Tomado de la Gramática del Quiche*

## FONEMA

Es un sonido que produce un cambio en el significado de la palabra. El fonema pertenece a la lengua y el sonido al habla. Entonces, si el cambio de un sonido a otro produce una palabra nueva con significado diferente, los dos sonidos

que se intercambian son fonemas, y por eso se dice que un fonema es un sonido distinto.

Para llegar a la observación, análisis y conducción de un fonema es necesario la aplicación de dos metodologías básicas que nos servirán para identificar con mayor certeza si un sonido es fonema o no; estas metodologías son. Ambientes contrastivos y distribución complementaria. También existen otros conceptos relacionados, como: variación libre y neutralización de fonemas.

Antes de presentar la metodología para el análisis fonológico, es necesario la aclaración sobre los usos de ciertos símbolos que son ( ) corchetes y / diagonales.

Las palabras que se encuentran encerradas entre corchetes se refieren a la escritura fonética y las que se encuentran entre diagonales presentan la escritura fonémica.

### **VARIACIÓN ALOFÓNICA:**

Es la variante de un sonido; es decir una de las distintas pronunciaciones de un sonido en determinada posición en la palabra, la pronunciación de estos sonidos cambia muchas veces la manera sistemática al encontrarse en ambientes diferentes, es decir cuando cambian de un lugar a otro, como inicial, intermedia o al final de palabras. Los cambios alofónicos que puede sufrir un fonema son automáticos, y el hablante generalmente no se da cuenta de la variación que el mismo hace con los sonidos al hablar. En Achi se encuentran 32 fonemas, 10 de estas tienen variantes o alófonos.

Un alófono, por tanto, es una distinta pronunciación que tiene un fonema.

### **Traducción**

Ejemplos: /p/ (p) (patix)	orejón	(especie de
(tapa?!)	nance	
(ph) (top' tik)	grosero	
(po:ph)	petate.	

En estos ejemplos se puede observar que la pronunciación del fonema /p/, varía al estar en distintos ambientes. Al encontrarse al principio o en medio de vocales, su pronunciación pertenece como (p) sencilla o normal, pero al encontrarse al final o antes de consonante se pronuncia aspirada (ph).

### **DISTRIBUCIÓN COMPLEMENTARIA**

Cuando los sonidos son, más o menos parecidos y se encuentran siempre en ambientes diferentes, se dice que están en distribución complementaria y son variantes del mismo fonema.

Esta es una metodología que nos sirve para hacer un análisis detallado sobre estas palabras, para identificar con mayor seguridad cual de estos sonidos es fonema y cual es alófono.

Observando detenidamente la distribución de los sonidos en la lista de palabras, se puede notar que la (t) simple, se encuentra al principio y en medio de la palabra; y la (th) aspirada, se encuentra solo al final de la palabra antes de consonante.

Tomando en cuenta que la (t) sencilla, tiene una distribución más general se analiza como fonema y la (th) aspirada, por tener un uso muy restringido se analiza como alófono.

### Ejemplos:

/t/	(t)	Símbolo	Escritura fonética
	traducción	Fonético	fonética
	parado		(tak'alikh)
	bañarse		(?atine:m)
	(th)		(kathkamikh)
	te mueres		(ta:th)
	papa		(?athtak'alikh)
	estas parado		

El resultado de este análisis es que la (t) sencilla, es fonema y la (th) aspirada es su alófono

Este es uno de los pasos más eficaces para identificar cuál es el fonema entre dos o tres sonidos parecidos.

### AMBIENTE CONTRASTIVO

Son dos sonidos distintos que se encuentran en el mismo ambiente, es decir, con los mismo sonidos a su alrededor.

Para comprobar con mayor facilidad si dos sonidos parecidos son fonemas distintos o no, se buscan pares mínimos que tienen significado diferente y solo difieran por un sonido.

Este sonido se tiene que ser el que haga la diferencia de significado, porque no hay otra cosa que lo pueda hacer; entonces los sonidos que cambian son fonemas diferentes:

### Ejemplos:

Achi	Traducción
(kaq)	rojo
(k'aq)	pulga
(q'or)	haragán
(q'oor)	masa de maíz
(saqh)	blanco
(xaqh)	talpetate

Los ejemplos anteriores, los pares mínimos confirman que los sonidos son fonemas distintos, porque se encuentran en palabras con diferente significado y se hallan con los mismos sonidos a su alrededor.

### ANÁLISIS DE FONÉMICOS CONSONÁNTICOS

**Las consonantes:** son fonemas que por sí solas no pueden formar una sílaba o palabra, es decir que una consonante adquiere un sonido cuando es combinada con una vocal. Estos sonidos consonánticos se pronuncian con algún grado de obstrucción en cuanto al paso del aire por el canal bucal.

**Los oclusivos:** en Achi, se encuentran los siguientes sonidos oclusivos:

Simples:	p, t, k, q, ?
Glotalizados	b', t', k',

**Oclusivos simples :** /p/ este fonema tiene un alófono que es la (ph) aspirada, este se encuentra únicamente al final de palabra y antes de consonante.

### Ejemplos:

<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>	
(po:ph)	/poop/	
petate		
(tu:ph)	/tuup/	
hoja comestible		
(ruphrutik)	/ruprutik/	
volar		
(xruphka'nikh)	/xrupka'nik/	saltó
moviendo las alas		

La /p/ simple se encuentra en los demás ambientes.

Ejemplos:

<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
(pastah)	/patz'an/
Caña de milpa	
(sipoyish)	/sipoyix/
cebolla	

/t/ Este fonema tiene un alófono que es (th) aspirada, este se encuentra al final de palabras y antes de consonantes.

Ejemplos:

<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
(ta:th)	/ta:t/
papá	

(me'th)	/me't)
mudo	
(skothkanikh)	/xkotka'nik)
se dobló	

/k/ este fonema tiene un alófono que es (kh) aspirada, esta se encuentra al final de palabras y antes de consonantes.

Ejemplos:

<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
(qumikh)	/qumik/
beber	
(anikh)	/anik/
hacer	
(stukhka'nikh)	/xtuk ka'nik/
se cayó acucillado	

La /k/ simple se encuentra en los demás ambientes.

Ejemplos:

<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
(ka':b')	/ka'ib'/
dos	
(tzi'hkin)	/tz'ikin/
pájaro	

/q/ este fonema tiene un alófono que es (qh) aspirada; este se encuentra al final de palabras y antes de consonantes.

Ejemplos:

	<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
uña	(isk'aqh)	/ixk'aq/
lleno	(noxinaqh)	/nojinaq/
se hundió	(smuqhtaxikh)	/xmuqtajk/

La /q/ simple se encuentra en los demás ambientes.

Ejemplos:

	<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
nuestro padre	(qaqa:w)	/qaqaaw/
abierto.	(xaqalikh)	/xaqalik/

// El cierre glotal, es un fonema que se encuentra en todos los ambientes y no tienen ningún alófono.

Ejemplos:

	<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
yo	('in)	/in/
almorzar	(wa'im)	/wa'im/

(xe')	/je'/
cola	
(me':s)	/me's/
gato.	

Todas las palabras que empiezan con vocal, inician con el cierre de glotal, seguidamente se produce el sonido de cualquier vocal; el cierre glotal en estas palabras no es muy notable, ya que es una pronunciación automática, en cambio en medio y al final de palabra sí necesita utilizar por ser un fenómeno diferente.

### OCCLUSIVOS GLOTALIZADOS

(b') Este fonema tiene un alófono que es (b=) corta, al pronunciar este sonido se cierran los labios. Este alófono se encuentra al final de palabras antes de consonantes.

Ejemplos:

	<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
humo	(sib=)	/sib'/
ahumado	(sib=sox)	/sib'soj)

La (b') También se encuentra en las siguientes palabras.

Ejemplos:

	<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
camino	(b'e=)	/b'ee/

(ab'a=j) /ab'aj/  
 piedra

La /t'/ globalizada es un fonema que se encuentra en todos los ambientes y no tiene alófonos.

Ejemplos:

<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
(t'uqh) gallina clueca	/t'uq/
(t'ut'ux) descolorido	/t'ut'uj/

La /k'/ globalizada es un fonema que se encuentra en todos los ambientes y no tiene alófonos.

Ejemplos:

<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
(k'unikh) venir	/k'unik/
(tak'alikh) parado	/tak'alik/

## PARES MÍNIMOS:

Los pares mínimos se producen cuando dos palabras con significados diferentes, difieren por un solo sonido en el idioma.

Ejemplos:

<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
(Pa's) Bonifacio	/Pa's/
(Ta's) Anastasio	/Ta's/
(pas) faja o banda	/paas/
(k'a:s) deuda	/k'as/
(kaqh) rojo	/kaq/
(kaq') guayaba	/kaq'/
(to:b') aunque	/toob'/
(t'ob=) gota	/t'ob'/

## LOS AFRICADOS

Un sonido africado comparte las características de un oclusivo y un africado; es decir, que al pronunciar un fonema africado se cierra momentáneamente los articuladores al inicio de la pronunciación y finalmente deja salir el aire. Estos sonidos también se dividen en simples y glotalizados.

## AFRICADOS SIMPLES

La /tz/ simple se encuentra en todos los ambientes y no tiene alófonos

Ejemplos:

<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
(tza'm)	/tz'am/
nariz	
(atz'am)	/atz'am/
tu nariz	

## AFRICADOS GLOTALIZADOS

/ʔ/ es un fonema que se encuentra en todos los ambientes y no tiene alófonos

Ejemplos:

<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
(tz'alam)	/tz'alam/
tabla	
(patz'an)	/patz'an/
caña de milpa	
(sutz')	/sutz'/
nube	

## PARES MÍNIMOS AFRICADOS

Ejemplos:

<b>Escritura Traducción Fonética</b>	<b>Escritura fonémica fonémica</b>
(tze)	/tze/
risa	
(chee')	/chee'/
árbol	
(ch'it)	/ch'it/
pajarito	
(ch'iit)	/ch'iit/
lastimar	

## ALFABETO PRÁCTICO

Luego de haber analizado el sistema fonémico se tiene la posibilidad de usar un alfabeto practico para escribirlo.

Durante el análisis lingüístico se hizo necesario usar símbolos fonéticos para representar los sonidos del idioma, porque aquí interesan los sonidos y la fonología.

En el caso del alfabeto practico, es necesario representar solo los fonemas y no los alófonos, porque el hablante no distingue las variantes de un sonido y no le sirve de nada escribirlas. La función que tiene el alfabeto practico es representar los diferentes significados del idioma y esto se logra por medio de los fonemas y no por los alófonos.

## ALGUNOS CRITERIOS PARA CREAR UN ALFABETO U ORTOGRAFIA PRÁCTICA

01. Cada sonido distintivo (fonema) se representa por un sonido gráfico(grafema)

- 02. Cada símbolo gráfico se usa para un solo sonido y no para varios o sea que nunca se lee un símbolo más de una manera
- 03. No se representa gráficamente ninguna variante de un sonido que no sea distintivo
- 04. usar los menos posible símbolos que se compongan de más de una letra, evitar combinaciones largas de letras para un solo sonido.
- 05. Escoger símbolos que estén de acuerdo con dos de los otros idiomas del área cuando los sonidos sean iguales; si el sonido no existe en los otros idiomas locales es necesario representarlos con un símbolo nuevo.

A continuación se presenta el alfabeto práctico del **Achi** indicando su equivalente en el sistema fonético

<b>SONIDOS EJEMPLOS</b>		
<b>Escritura Traducción Fonémica</b>	<b>Escritura práctica</b>	<b>Escritura práctica</b>
/p/	p	tap
cangrejo		
/t/	t	tiko'n
siembra		
/k/	k	kaa'
piedra de moler		
/q/	q	aqaa
avispa		
/ʃ/	ʃ	chee'
árbol		

/b/	b'	b'ee
camino		
/t'/	t'	t'isonik
coser		
/k'/	k'	k'aat
red		
/q'/	q'	aq'ab'
noche		
/tz/	tz	tzatz
espeso		
/ch/	ch	chakach
canasto		
/ktz/	tz'	kozt'ij
flor		
/ch'/	ch'	ch'ejeb'
pájaro carpintero		
/s/	s	siis
pizote		
/x/	x	ixiim
maiz		
/j/	j	ooj
aguacate		
/m/	m	imul
conejo		
/n/	n	no's
chompipe		

Finaliza aquí el capítulo de fonología, describe de forma práctica los sonidos empleados dentro del idioma achi, a la vez existen ejercicios y ejemplos que complementan su uso y aplicación correcta. Al redactar documentos en achi, es importante tener conocimiento pleno de la pronunciación correcta de los sonidos propios de los idiomas mayas y los sonidos propios del idioma castellano, existen sonidos que no son empleados en achi, por lo tanto no son necesarios hacer uso de dichos sonidos pues no tienen ninguna aplicación en los ejercicios verbales cotidianos.

## CAPÍTULO III

### MORFOLOGÍA

Es parte de la gramática que estudia la estructura interna de la palabra, es decir que a través de la morfología se identifica si la palabra consta de una o más partes. Además estudia las unidades mínimas que tienen significado y como se combinan para formar palabras.

Palabra: Para formar una palabra es necesario la combinación de dos o más sonidos; estos se consideran como las unidades mínimas gramaticales del idioma

#### MORFEMA

Es la parte más pequeña de la palabra que tiene significado; el morfema puede ser libre o ligado.

**a) Morfema libre:** Se dice que una morfema es libre cuando no necesita de algún sufijo o prefijos para dar su significado completo, es decir forma una palabra por si mismo. Ejemplos:

Xaan	adobe
Ixoq	mujer

**b) Morfema ligado:** Es cuando un morfema no puede pronunciarse en forma independiente para dar un significado completo. Siempre aparece al lado de otro morfema. Ejemplo:

ixoqiib'          mujeres

Esta palabra tiene un morfema ligado que es iib', lo cual no constituye una palabra y pronunciarlo aisladamente no ofrece el sentido completo.

## TIPOS DE MORFEMAS

Los tipos de morfemas que existen en achi son los siguientes:

Raíz  
Afijo  
Clítico

### Raíz

Es el morfema fundamental que contiene el significado de la palabra. Las raíces pueden pronunciarse sueltas o ligadas a otros elementos. Ejemplo:

#### Raíz suelta:

Wuuj            papel/libro

#### Raíz ligada:

Aqanaaj        pie

Este ejemplo contiene dos morfemas; aqan es un morfema (raíz) y aaj es otro morfema que va ligado.

### Afijo:

Es un morfema que se le agrega a una raíz para dar más información sobre el mismo. Un afijo no se puede pronunciar suelto, siempre va ligado a una raíz. De acuerdo a su posición en la palabra los afijos se dividen en:

- Prefijo: Es el afijo que se antepone a la raíz de una palabra.
- Sufijo: Es el afijo que se propone a la raíz de una palabra

## Ejemplos:

	Xkamik	se murió
	x-	prefijo
	kam-	raíz
• ik	sufijo	
	Xuch'ayo	le pego
	Xu-	prefijo
	Ch'ay-	raíz
• o	sufijo	
	Tz'ub'	besar (raíz)
	Xtz'ubik	fue besado
	x-	prefijo
	tz'ub'	raíz
• ik	sufijo	
	Chap	agarrar
Xchapik	fue agarrado	
	x-	prefijo
	chap-	raíz
• ik	sufijo	

Para indicar que un morfema es ligado, se hace uso de un guión. Cuando la raíz lleva un prefijo, el guión va antes del mismo, cuando la raíz lleva un sufijo, el guión va después, y si es una raíz ligada, el guión puede ir antes o después; por lo general va donde se le agregan los afijos.

### Clítico:

Es un morfema que comparte características de una palabra suelta y un afijo, o sea que en algunos casos son muy parecidos.

Su función es como de palabra suelta, pero fonológicamente va unida a otra palabra; entonces se oye como un afijo sin embargo, a veces es difícil decidir si un morfema es afijo o clítico, pero si se oye ligado y funciona como palabra suelta, es un clítico cuando va con varias palabras y no cambia su significado sino solo modifica.

Un clítico, según su posición en la palabra o frase, puede ser:

Proclítico: va antes de la palabra.

Enclítico: va después de la palabra.

Ejemplos de proclítico:

aj chija	rabinalero
aj chinab'jul	huhueteco
aj xe'laju'j	quetzalteco

Ejemplos de enclítico:

xwa' na	tuvo que comer antes de....
Kachakun na	tiene que trabajar antes de...
Xatin na	tuvo que bañarse antes de...

### Cambios morfofonémicos:

Son los cambios que se pueden dar en cuanto a morfemas re refiere; estos generalmente se dan dependiendo del ambiente fonológico en que se encuentren los morfemas que van a sufrir dichos cambios.

### Alomorfo:

Es el cambio morfofonemico que se refiere a las variantes con distintas pronunciaciones que puede tener un morfema. Estas variantes tienen el mismo significado y van a depender del ambiente fonológico en que se encuentren. Ejemplos:

K'o'maab'	patojos (as)
Ixoqiib'	mujeres
Chirinaab'	pollos
Kumale'iib'	comadres
Terenaab'	gallos

En estos ejemplos se ve que aab' / iib' son alomorfos del morfema que indica pluralidad.

### Afijos de inflexión:

Es un morfema que agrega información gramatical a una palabra sin cambiar su clase o significado de la palabra. Información gramatical consiste en informar sobre el contexto de una acción, los participantes y sobre la relación entre partes de la oración.

### Afijos de derivación:

Los afijos de derivación forman palabras nuevas, es decir, tiene la capacidad de cambiar la clase o significado de la palabra a la cual se le agregan. En achi existen varios afijos de derivación y generalmente son sufijos.

### Base:

Se le llama base a una raíz mas afijo de inflexión. Por lo tanto, la base resulta de agregar sufijo de derivación a una raíz o a otra base, menos afijo de inflexión, pero también podemos encontrar que la base algunas veces esta formada solamente de la raíz de la palabra sin agregarle ninguna derivación.

Ejemplos de base:

Nusaqil	mi blancura
• nu-	prefijo de inflexión
saq	raíz, base
iil-	sufijo de deriva
• tik-	tikb'al
-b'al	instrumento para sembrar
	raíz, base
	sufijo de derivación

## Clasificación de palabras:

Las palabras que pertenecen a las clases gramaticales, se definen según el papel gramatical que tengan y las inflexiones o derivaciones que tome. Las palabras que pertenecen a una clase gramatical tienen algo en común en cuanto a la semántica, sintaxis y morfología.

La clase gramatical de una raíz o base depende de la clase de palabra que forme y se puede clasificar en dos: la raíz o base que no lleva afijo de inflexión es una clase de palabra y la raíz o base que lleva afijo de inflexión o derivación es otra clase de palabra.

Para definir las clases de palabras se toman tres criterios que son:

- a) **Semejanzas Semánticas:** Esto significa que todas las palabras de una misma clase son parecidas en cuanto a los significados que indican.
- b) **Semejanzas Sintácticas:** Todas las palabras de una misma clase pueden desempeñar el mismo papel sintáctico en la oración, o sea, que se pueden sustituir en la oración y esta resulta bien formada gramaticalmente aunque la palabra nueva no tenga sentido en la oración.
- c) **Semejanzas Morfológicas:** Todas las palabras de una misma clase llevan los mismos afijos de inflexión y el mismo tipo de derivación. Tomando en cuenta y aplicando los criterios anteriores, en achí, se encuentran las siguientes clases de palabras.

Sustantivos  
Verbos intransitivos  
Verbos transitivos  
Adjetivos  
Posicionales  
Partículas

### Sustantivos:

Es el que indica personas, animales y objetos; generalmente pueden tomar inflexión del (juego A), y también pueden tomar

inflexión para el sujeto del (juego B) cuando forman el núcleo de un estativo (se discutirá bajo estativos). Hay un grupo de sustantivos que indican pluralidad.

- a) **Inflexión Sustantival:** Los sustantivos llevan afijos de inflexión para indicar la persona y número de un poseedor, además indican el plural en algunos sustantivos.

Posesión

Y algunos de pluralidad.

### Ejemplos:

Sustantivos		sustantivos mas inflexión	
tz'i	perro	tz'i'aab'	Perros
kotz'i'j	flor	nukotz'i'j	mi flor
tz'unun	gorrión	qatz'unun	nuestro gorrión
ixoq	mujer	ixoqiib'	mujeres

*FUENTE: tomado de la Gramática pedagógica del Quiché*

Los afijos que dan más información sobre los sustantivos que acompañan son:

Posesión			Plural
nu-	mi	1ª persona singular	-aab'
qa-	nuestro	1ª. Persona plural	-iib'

Los afijos que indican pluralidad generalmente son –aab' /-iib', y por regular acompañan a personas y animales.

Los afijos que indican posesión de un sustantivo forman parte de lo que se llama juego A, esto además de acompañar a un sustantivo, tiene funciones especiales al acompañar a un verbo (explicación bajo inflexión verbal). A continuación se presentan los marcadores de posesión (juego A), con especificación en todas las personas gramaticales y sus variantes.

**a) Paradigma:**

Antes de consonante

Sustantivo:	Kotz'i'j	Flor Traducción
1ª. Persona singular	Nukotz'i'j	
2ª. Persona singular	Akotz'i'j	Mi flor
2ª. Persona singular (trato F.)	Kotz'i'j laa	Tu flor
3ª. Persona singular	Ukotz'i'j	Su flor (de Ud.) Su flor (de el/ella)
	Qakotz'i'j	
1ª. Persona plural	lkoz'ti'j	Nuestra flor
2ª. Persona plural	Kotz'i'j ala	Su flor (de Uds.)
2ª. Persona plural (trato F.)	Kikotz'i'j	Su flor (de Uds.) Su flor (de ellos)
3ª. Persona plural		
	Xaltiin	sarten
	Nuxaltiin	mi sarten
	Axaltiin	tu sarten
1ª. Persona singular	Xaltiin laa	su sarten (de Ud.)
2ª. Persona singular	Uxaltiin	su sarten (de el/ella)
2ª. Persona singular (trato F.)	Qaxaltiin	nuestro sarten
3ª. Persona singular	lxaltiin	su sarten (de Uds.)
	Xaltiin ala	su sarten (de Uds.)
1ª. Persona plural	kixaltiin	su sarten (de ellos/ellas)
2ª. Persona plural		
2ª. Persona plural (tratoF.)	ixiim	

3ª. Persona plural

maíz

Antes de vocal:

	wixiim	
	awixiim	mi maíz
	ixiim laa	tu maíz
	rixiim	su maíz (de Ud.) su maíz (de ellos)
1ª. Persona singular	qixiim	
2ª. Persona singular	iwixiim	nuestro maíz
2ª. Persona singular (trato F.)	ixiim ala	su maíz (de Uds.)
3ª. Persona singular	kixiim	su maíz (de Uds.) su maíz (de ellos)
1ª. Persona plural		
2ª. Persona plural	ikaj	
2ª. Persona plural (trato F.)	wikaaj	hacha
3ª. Persona plural	awikaaj	mi hacha
	ikaaj laa	tu hacha
	rikaaj	su hacha (de Ud.) su hacha (de el/ella)
	qikaaj	
	iwikaaj	nuestra hacha
1ª. Persona singular	ikaaj ala	su hacha (de Uds.)
2ª. Persona singular	kikaaj	su hacha (de Uds.)
2ª. Persona singular (trato F.)		su hacha (de ellos/ellas)
3ª. Persona singular		
1ª. Persona plural		
2ª. Persona plural		
2ª. Persona plural (trato F.)		
3ª. Persona plural		

**FUENTE.** Tomado de Ley de idiomas Nacionales-achi

De lo anterior se define el cuadro del juego A.

Cuadro del juego A

/ - C	/ - V	Personas gramaticales
nu-	wi	1ª. persona singular
a-	aw-	2ª. persona singular
-laa	-laa	2ª. Persona singular formal
u-	r-	3ª. Persona singular
qa-	q-	3ª. Persona plural
i-	iw-	2ª. Persona plural
-alaq	-alaq	2ª. Persona plural formal
Ki-	k-	3ª. Persona plural

**FUENTE:** Tomado de la gramática del Quiché

- b) **Derivación sustantival:** Se refiere a los afijos que se le pueden agregar a los sustantivos y los cuales hacen cambiar su clase. En achi se encuentra el sufijo –aj o –ij que agregado a un sustantivo, lo convierte a un verbo con el significado de: usar la cosa indicada por el sustantivo. Ejemplos:

sustantivo		Se convierte en verbo	
atz'aam	sal	xinwatz'amij	le eché sal
chuun	cal	xinch'unaj	le eché cal
xaaq	tizne	xinxaqij	lo tizne
ch'uul	suciedad	Xinch'ulaj	lo ensucié

**FUENTE:** tomado de módulo de *LinguísticaAchi*

### Subclases de sustantivos:

Existen varias subclases de sustantivos. Una subclase que se define por los cambios que sufren cuando poseen y otra por su función especial en la sintaxis.

Estas subclases según el criterio que las define, pueden ser: según posesión y según composición.

### Sustantivos según posesión:

Esta subclase define el criterio morfológico, ya que se refiere a los cambios que sufren los sustantivos en su estructura cuando se poseen, estos son:

- a) **Invariables:** Son los sustantivos que no sufren ningún cambio en la raíz cuando se poseen. Ejemplos:

Raíz	no poseída	Raíz poseída	
	caite	Nuxajab'	Mi caite
xajab'	flor	Akotz'i'j	Tu flor
kotz'i'j	fruta	Ujiq'ob'al	Su fruta
jiq'ob'al	papel	qawuuj	Nuestro papel
wuuj			

**FUENTE:** gramática del Quiché

En estos ejemplos se pueden observar que al poseer estos sustantivos la raíz no cambia ni agrega sufijo.

- b) **Cambia vocal:** Son los sustantivos que tienen vocal corta o tensa y al poseerlos la vocal cambia a prolongada. Ejemplos:

No poseído		Poseído	
e'	diente	wee'	mi diente
ak'	pollo	qaak'	nuestro pollo
ija'	semilla	iwijaa'	su semilla (de Ud.)

c) **Agrega sufijo:** Este es un grupo muy pequeño de sustantivos que al poseerlos agregan un sufijo a la raíz de la palabra. Ejemplos:

No poseído		Poseído	
kik'	Sangre	qakik'eel	nuestra sangre
b'aaq	hueso	nub'aqiil	mi hueso
ixoq	mujer	wixoqiil	mi esposa
achi	hombre	awachijiil	tu esposos

En estos ejemplos, el sufijo que se agrega es –eel, -iil.

d) **Pierde sufijo:** Son los sustantivos que tienen un sufijo en la forma no sustantivos que nombran a parientes, partes del cuerpo y a veces ropa. Ejemplo:

No poseídos		Poseídos	
aqanaaj	pie	waqan	mi pie
xikinaaj	oreja	uxikin	mi oreja
wachaaj	ojo	qawach	nuestro ojo
wexaaj	pantalón	awex	tu pantalón
atzixeel	mayor	watz	mi hermano
chaq'ixeel	menor	achaaq'	mayor mi hermano menor

*FUENTE: tomado de módulo de LinguisticaAchi*

Los sufijos que se pierden son; -aaj, ixeel.

e) **Siempre poseído:** Son los sustantivos que no se pueden pronunciar si no van poseídos, porque su raíz no existe como forma suelta, es decir, siempre están poseídos. Ejemplos:

riij	su cascara
uxaaq	su hoja
nuqaaw	mi papá
nuchuu	mi mamá
ratz'iyaq	raíz de

*FUENTE: tomado de módulo de LinguisticaAchi*

f) **Nunca poseídos:** Son los sustantivos que nunca se poseen, ya que al hacerlo no tendrán sentido. Ejemplos:

sustantivo	Traducción
kaaj	Cielo
lik'	Luna
chúmiil	Estrella
q'iij	Sol
suutz'	nube

*FUENTE: autor de la Tesis*

Como se puede notar, estos sustantivos generalmente son los que nombran los diferentes fenómenos naturales y cosas que jamás se pueden poseer.

g) Son los sustantivos que al poseerlos, la raíz cambia por completo. Ejemplos:

Sustantivos	Traducción	S. Poseido	Traducción
jaa	casa	wochoo	mi casa
k'uul	ropa	nuq'uuq'	mi ropa

*FUENTE: autor de la Tesis*

h) **Sustantivo relacional:** Es un grupo pequeño de sustantivos poseídos en cada idioma que desempeña un papel sintáctico muy especial; indican un lugar o el caso gramatical de un sustantivo y pueden tener varias funciones adicionales como la de indicar un comparativo o funciones en el discurso.

Se llaman sustantivos relacionales porque indican relaciones entre uno o mas elementos en una oración. En su función de locativos los sustantivos relacionales tienen significado como: en, a, con, por, si, me, nos, etc. (che, ruk', ruma, we, wiib', qiib', pa.)

**Benefactivo:** Indica para quien se hace una oración, por medio de un sustantivo relacional.

Ejemplos:

Rachi Wan xusipaaj jun su't che rumi'aal.  
El señor Juan le regaló una servilleta a su hija.  
Ri qajawxeel xuya pwaq che ri uchakuneel.  
El mayordomo le dio dinero a su trabajador.

**Instrumento:** Es el que indica con que se hace una acción.

Ejemplos:

Ri numaam xinuch'ay ruuk' juun chee'.  
Mi abuelo me pego con un palo.  
Rachii xumaj riib' ruuk' ri ch'iich'.  
El señor se corto con el machete.

**Comitativo:** Indica que la acción se desarrolla en asociación con algo o alguien.

**Ejemplos:**

Xoje'chakuna ruuk' ri nuchaaq' pa raxuleew.  
Fuimos a trabajar con mi hermano al regadío.  
Xoj'ek pa tinamit ruuk' ri walk'o'aal.  
Fuimos al pueblo con mi familia.

Caso: Indica por y se efectúa por medio de un sustantivo relacional. Ejemplos.

Ri ixoq wa'n xch'ay ruma ri rachijiil.  
La señora Juana fue pegada por su esposo.  
Ri keej xkejix ruma ri rajaaw.  
El caballo fue montado por su dueño.

**Pertenencia:** Es el que indica a quien pertenece algo.

Ejemplos:

Ri tzu we in.	El tomatillo es mío.
Ri tz'i' qe oj.	El perro es de nosotros.
Ri wuj ke ri ke.	El libro es de ellos.
Ri ch'iich' e laa.	El machete es de usted.

**Reflexivo:** Indica que la acción recae sobre la misma persona que la hace. Ejemplos:

Xink'at wiib'	Me quemé
Xinsuk'upij wiib'	Me encenderé
Xinxi'ij wiib'	Me asusté
Xintz'apij wiib'	Me encerré

*FUENTE: autor de la Tesis*

**Reciproco:** La reacción recae sobre las mismas personas que la hacen, es decir, las dos son agentes y pacientes de la acción.

Ejemplos:

Xqalaq'apuj q'iib'	Nos abrazamos
Xqatz'ub' qiib'	Nos besamos
Xqayaj qiib'	Nos regañamos
Xqach'ay qiib'	Nos pegamos

**Sustantivos según composición:**

A esta subclase se le aplica también el criterio morfológico, ya que consisten en sustantivos que se forman de más de una raíz. Esta subclase está formada por cuatro tipos que son: sustantivos

compuestos, sustantivos complejos, sustantivos de sustantivos y sustantivos más sustantivos.

**a) Sustantivos Compuestos:** Son sustantivos formados por dos raíces que van unidas y dan un solo significado al poseerlos, se poseen como palabra entera. De las dos raíces que lo forman, a veces una de ellas puede ser un adjetivo. Ejemplos:

Sustantivos compuestos	Traducción
q'eqmuuj	nublado
ismachii'	bigote
saqajaa	casa blanca
raxwaach	maíz negro

**FUENTE:** autor

Raíces que lo componen:

q'eq	negro	mu'j	sombra
ismaal	vello	chi'	boca
saq	blanco	jaa	casa
rax	maíz	waach	faz, rostro

**FUENTE:** autor

En estos ejemplos se pueden observar que los sustantivos tienen dos raíces, al separarlas cada una tiene su propio significado, (distintos uno del otro), pero al pronunciarlas unidas dan un nuevo concepto y resulta una nueva palabra.

**a) Sustantivos complejos:** Son los que forman de dos raíces, pero estas se encuentran separadas y tienen un solo significado. Cuando se poseen, el poseedor puede ser que lo reciba la primera o la segunda raíz. Ejemplos.

Sustantivos complejos	Traducción
Juyub'al aaq	Coche de monte
Tik'il q'ijj	Medio día

Tuktu'l achaq  
Juyub' taq'aaj

Escarabajo  
(cerro plano) tierra (entera)

Raíces que lo componen:

Juyub'	Cerro	aaq	cerdo
Tik'il	Posición de un objeto redondo	q'ijj	sol
Tuktu'l	Revolvedor	achaq	estiércol
Juyub'	cerro	taq'aaj	plano

En los ejemplos anteriores se pueden observar que los sustantivos tienen dos raíces, las cuales se escriben siempre separadas, pero dan un solo significado.

**b) Sustantivo de sustantivo:** Son dos palabras o raíces que van separadas y tienen un solo significado, en donde la primera raíz esta poseída por la segunda. Cuando el objeto se posee por alguien, los marcadores de persona del poseedor se anteponen a la última raíz que es la que llevaría el afijo de posesión. Ejemplos:

Sustantivos poseídos por la primera raíz:  
Traducción

uchi'jaa	puerta
rachaq ch'oo	chiltepa
ukeem am	telaraña
uwi'q'ab'aaj	dedo (de la mano)
releb'al q'ijj	oriente

Raíces que lo componen:

uchi'	su boca	jaa	casa
rachaaq	su estiercol	ch'oo	ratón
keem	su tejido	am	araña
uwi'	su punta	q'ab'aaj	mano
releb'al	su salida	q'iiij	sol

**FUENTE:** autor

Sustantivo poseído por la segunda raíz:

nib'a'nuwach	soy pobre
yupulnuwach	estoy ciego

Raíces que lo componen

wi'	cabelloaz	numaam	mi nieto
nib'a'	pobre	nuwach	mi ser, mi rostro, mi faz
yupul	cerrado	nuwach	mi ser, mi ojo

**FUENTE:** autor

En los ejemplos anteriores, se observa que la segunda raíz de estos sustantivos siempre van poseídas por la primera, se escriben separadas y dan un solo significado.

c) **Sustantivos más sustantivos:** Estos sustantivos, así como las demás subclases, se forman de dos raíces que dan un solo concepto o significado y se escriben separadas. La diferencia que hay entre esta subclase y las otras, es que las dos raíces de estos sustantivos siempre van poseídas, por separadas; es decir, no se pueden unir los dos sustantivos. Ejemplos:

S. más S.

Traducción

Qati'qamaam	Nuestros antepasados
Qachuu qaqaaw	Nuestros padres'
Qatz qachaaq	Nuestros hermanos
Qami'aal qalk'o'aal	Nuestros hijos
Qawi' qamaam	Nuestros nietos
Qachaak qapataan	Nuestro trabajo
Qatzij qapixaab'	Nuestras palabras/consejos
Qab'iniik qasilab'iik	Nuestra vida/nuestro caminar

**FUENTE:** autor

Estos ejemplos se observa que las raíces están poseídas por la primera persona del plural, esto no quiere decir que no se pueda poseer por las otras personas.

### Otras clases de sustantivos:

Nombres: Los nombres también son sustantivos y entre estos tenemos nombres propios, apellidos, gentilicios y topónimos.

a) **Nombres propios:** Ya no existen nombres propios en el idioma achi, los nombres de las personas son traídos del extranjero, pero el pueblo lo ha ido adaptando a su idioma. De estos hay muchos por ejemplo:

Box	Sebastian (a)	Wa'n	Juana
Ru'ch/Pey	Pedro	Pi't	Agapito
Re's	Andres	Sil	Cecilia
Rit	Margarita (a)	Max	Tomas
Tiin	Martin (a)	Ju'l	Julio

We'l	Manuela	Len	Magdalena
Pa'w	Pablo, Paula	Pa's	Pascual
Chi'k	Francisco (a)	Pa'x/pa's	Bonifacio (a)
Wan	Juan	Wix	Luis (a)
Kante'l	Candelaria	Ta'ch	Transito

Hay mas nombres adaptados al achi, pero algunos son propios al pueblo maya y la gente ya esta empezando a ponérselos a sus hijos. Ejemplos:

Ixbalamkeej Ixche  
Ixmukane Ixkik  
B'alam

Al mencionar un nombre de persona es necesario que vaya acompañado de una partícula que indique el sexo. Si es de menor edad, de mediana o es un anciano de mucho respeto de quien se habla; esta siempre se antepone al nombre. Las partículas que se usan son las siguientes: a, i, achi, ixoq, ta', ay, ma' y ati'; estas dos ultimas se usan para animales, ma', y at' indican macho y hembra.

- Si es un niño o muchacho se usa a.
- Si es una niña o muchacha se usa i.
- Si es una persona casada masculina de mediana edad se usa achi.
- Si es una persona casada femenina de mediana edad se usa ixoq.
- Si es un anciano de mucho respeto se usa ta'.
- Si es una anciana de mucho respeto se usa ay.

Esta ultima, ay casi ha desaparecido y solo lo conservan algunos ancianos. Ejemplo:

A Tu'r	El niño (o joven) Arturo
I Se'p	La niña (o joven) Josefa
Achii Wan	El señor Juan
Ixoq We'l	El anciano (o abuelo)
Ta xtewan	Esteban
Ay Syo'n	La anciana (o abuela)
	Concepción
Ma' tz'i'	Perro
Ati' ak'	Gallina

Cuadro de partículas que acompañan a los nombres:

Jóvenes y niños	A I	Masculino femenino
Casados y de mediana edad	Achi ixoq	Masculino femenino
ancianos	Ta' ay	Masculino femenino

**b) Apellidos:** Son nombres de familia que distingue a las personas. Afortunadamente se conservan muchos más los apellidos dentro del pueblo achi. Los mas comunes son:

Toj	Teku'	Ch'e'n	Kaweq
Ixpataaq'	Ixtekok	Pyox	Siik'
Ixkopal	Tolon	Tz'aqo'l	Kiske
Xolop	B'aley	Tzikal	Kamo
Kukej	K'amaja'	Raxkako	Ch'aja'j
Siis	Lik	Asetun	Lajuj
Ib'ooy	Aj	Tawiko	K'uxu'm
Ismalej	Teletor	Alkejay	Tix
Tum	Q'anawi'	B'olb'ito	K'oloch
Xitumul	K'uja	Osorio	Q'ojoom
Oxlaj		kalat	Q'ako'j

**Gentilicios:** Son los que se refieren a la nación o región de donde una persona es originaria.

Para indicar la procedencia de una persona, se usa el proclítico aj. Ejemplos:

aj Chijaa	rabinhalero
aj Chuwila'	chichicasteco
aj Chwi Miq'ina'	totonicapense
aj Xe'laju'j	quetzalteco
aj K'ub'uul	cubulero

**FUENTE:** autor

En estos ejemplos se observa que únicamente se necesita del proclítico aj mas el nombre del lugar (topónimos) para indicar el gentilicio.

**a) Toponimios:** Son los sustantivos que se refieren a los nombres propios del lugar. Ejemplos:

Chi jaa	Rabinal	Chwi	Totonicapán
Purula'	Purulá	Miq'ina	Chichicasteango
Tz'alama'	Salamá	Chuwila'	Huehuetenango
K'ub'uul	Cubulco	Chinab'jul	Sololá
Xe'lajuuj	Quetzaltenango	Tz'olojya'	Chimaltenango
Panq'an	Antigua	Pa B'okob'	Joyabaj
Pa Cho'l	El Chol	Pa Xo'y	San Gabriel Pasoj
Kob'aan	Cobán	Pa Suu'j	San Cristobal V.
		Pa Amaaq'	

**b) Verbo:** Es aquella palabra que indica acción, estado o movimiento. Los verbos van a indicar, en cuanto a significado, acción o movimiento; pueden sustituirse y llevar la misma inflexión y algunos la misma derivación. Existen dos clases de verbos que son: Verbos Intransitivos y verbos transitivos.

**c) Verbos Intransitivos:**

Son aquellos cuya acción no pasa de una persona a otra, además son los que indican acciones con un solo participante (juego B), o sea, que tienen solo sujeto; este puede referirse a la persona que realiza la acción (agente semántico), o aquella en quien recae el efecto de la misma (paciente semántico); forma la palabra principal del predicado de la oración que no tiene objeto. Ejemplo:

kinb'inik	camino
kinkototik	corro
katwarik	duermes
katjiq'ik	te ahogas

**FUENTE:** autor

En los verbos b'inik y kototik, los sujetos hacen la acción, mientras que los sujetos de los verbos warik y jiq'ik sufren la acción.

#### **d) Inflexión Verbal:**

Se refiere a los afijos que se le pueden agregar a los verbos y solamente dan mas información gramatical. La inflexión que se le puede agregar a los verbos pueden ser para indicar: -Tiempo/aspecto, -Numero, -Persona, -Modo.

Tiempo/aspecto: El tiempo se refiere al momento en el cual se hace una acción. Aspecto indica la manera de realizar una acción, es mas concreto en el tiempo especificado. Los tiempos/aspectos que se encuentran en achi son:

Pasado progresivo: Indica que la acción estaba en el proceso en el momento que se especifica.

Presente progresivo: Indica que la acción estaba en proceso, presenta la acción verbal en un desarrollo creciente o decreciente.

Pasado completivo: Indica que la acción llego a su fin, o sea, que se ha completado.

Presente incompletivo: Indica que la acción no ha llegado a su fin.

Perfectivo: Indica que la acción ha terminado, aspecto por el cual se expresa el estado presente del sujeto como resultado de una acción pasada.

Método: El modo se refiere a la actitud del hablante hacia lo que dice ao ante la acción verbal. En achi se encuentran los siguiente métodos:

**Indicativo:** Es el modo con el cual se expresa la realidad.

**Imperativo:** Es el modo que expresa un dato.

**Exhortativo:** La actitud del hablante es rogar o suplicar a alguien que haga algo. Lo que sucede con este es el cambio del tono de voz, rogar o suplicar con mucho aprecio a que se haga un favor.

**Potencial:** Es el modo con el cual se expresa un hecho como posible.

#### **Estructura verbal intransitiva:**

El verbo intransitivo se encuentra estructurado de la siguiente manera.

- Marcador de tiempo/aspecto
- Marcador de persona (sujeto)
  - Base verbal
  - Sufijos

El marcador de persona en el verbo intransitivo es indicado por medio de un juego de afijos, el cual se llama juego B. estos afijos, además de la función que tiene dentro del verbo intransitivo, también desempeñan un papel principal dentro de los verbos transitivos.

A continuación se presentan ejemplos para analizar cuales son los afijos que forman el juego B.

Antes de consonante:

/-C	Tze'n	Reír
1a. pers. sing	Kintze'nik	me río
2a. pers. sing.	Kattze'nik	te ríes
2a. pers. sing. formal	Katze'nlaa	se ríe Ud.
3a. pers. sing.	Katze'nik	se ríe el
1a. pers. pl.	Kojtze'nik	nos reímos
2a. pers. pl.	Kixtze'nik	se ríen Uds.
2a. pers. pl. formal.	Katze'n alaq	se ríen Uds.
3a. pers. pl.	Ketze'nik	se ríen ellos

Antes de vocal	Oq'eej	llorar
/-V.	Kinoq'ik	lloro
1a. pers. sing.	Katoq'ik	lloras
2a. pers. sing	Koq' laa	llora ud.
2a. pers. sing. formal	Koq'ik	Llora el
3a. pers. sing.	Kojoq'ik	Lloramos
1a. pers. pl.	Kixoq'ik	Lloran uds.
2a. pers. pl.	Koq' alaq	Lloran uds.
2a. pers. pl. formal	Keb'oq'ik	Lloran ellos
3a. pers. pl.		

**FUENTE:** Gramática del Quiché

Cuadro del juego B

Persona gramatical	/-C /-V
1 <sup>a</sup> . Persona singular	In-
2 <sup>a</sup> . Persona singular	At-
2 <sup>a</sup> . Persona singular formal	-laa
3 <sup>a</sup> . Persona singular	0-
1 <sup>a</sup> . Persona plural	Oj-
2 <sup>a</sup> . Persona plural	ix-
2 <sup>a</sup> . Persona plural formal	-alaq
3 <sup>a</sup> . Persona plural	e~eb'

**FUENTE:** Gramática del Quiché

Las dos segundas personas gramaticales del singular at, lal o laa, es una distinción que se hace a una persona menor o mayor de edad. At quiere decir tu y lal o laa usted; lal se encuentra al principio y laa al final de la palabra. Se hace la misma distinción entre las otras dos segundas personas del plural ix y alaq. Ix quiere decir ustedes, se usa para menores de edad y alaq quiere decir trata con mucho respeto, a este trato de respeto se le denomina modo formal. El resto de personas gramaticales no tienen diferencias o modificaciones que hagan cambiar el significado.

### Paradigma:

A continuación se presenta la estructura del verbo intransitivo en los diferentes tiempos/ aspectos, con las diferentes personas gramaticales y los distintos modos que existen en achi.

#### a) Modo indicativo:

Presente incompletivo:

1ª. Pers. Sing.	Kinwarik	duermo
2ª. Pers. Sing.	Katwarik	duermes
2ª. Pers. Sing formal	Kawar laa	duerme Ud. (formal)
3ª. Pers. Sing.	Kawarik	duerme el/ella
1ª. Pers. Pl.	Kojwarik	dormimos
2ª. Pers. Pl	Kixwarik	duermen Uds.
2ª. Pers. Pl. formal	Kawar alaq	duermen (formal)
3ª. Pers. pl	Kewarik	duermen ellos/ellas

Pasado completivo:

1ª. Pers. Sing.	xinwarik	dormí
2ª. Pers. Sing.	xatwarik	dormiste
2ª. Pers. Sing formal	xwar laa	durmió Ud. (formal)
3ª. Pers. Sing.	xwarik	durmió el/ella
1ª. Pers. Pl.	xojwarik	dormimos
2ª. Pers. Pl	xixwarik	durmieron Uds.
2ª. Pers. Pl. formal	xwar alaq	durmieron Uds. (formal)
3ª. Pers. pl	xewarik	durmieron ellos/ellas

Futuro:

1ª. Pers. Sing.	kinwa' na	
2ª. Pers. Sing.	katwa' na	comeré
2ª. Pers. Sing formal	kawa' na laa	comerás
3ª. Pers. Sing.	kawa' na	comerá Ud. (formal)
1ª. Pers. Pl.	kojwa' na	comerá
2ª. Pers. Pl	kixwa' na	comeremos
2ª. Pers. Pl. formal	kawa' na alaq	comerán
3ª. Pers. Pl	kewa' na	comerán Uds. (formal)
		comerán

Perfectivo:

1ª. Pers. Sing.	inwarinaq
2ª. Pers. Sing.	atwarinaq

2ª. Pers. Sing formal	warinaq laa	he dormido
3ª. Pers. Sing.	warinaq	has dormido
1ª. Pers. Pl.	ojwarinaq	ha dormido Ud. (formal)
2ª. Pers. Pl	ixwarinaq	ha dormido el/ella
2ª. Pers. Pl. formal	warinaq alaq	hemos dormido
3ª. Pers. Pl	ewarinaq	han dormido Uds. (formal)

**b) Modo**

**imperativo:**

2ª. Pers. Sing.	chatwaraq	
2ª. Pers. Sing formal	chwara laa	han dormido
3ª. Pers. Sing.	chwaroq	ellos/ellas
1ª. Pers. Pl.	chojwaraq	
2ª. Pers. Pl	chixwaraq	
2ª. Pers. Pl. formal	chwar alaq	duerme
3ª. Pers. Pl	chewaraq	duerma Ud.

**c) Modo**

**exhortativa**

2ª. Pers. Sing.	chatwaoq	
2ª. Pers. Sing formal	chwara oq laa	duerman Uds. (formal)
3ª. Pers. Sing.	chwar oq	duerman ellos/ellas
1ª. Pers. Pl.	chojwar oq	
2ª. Pers. Pl	chixwar oq	
2ª. Pers. Pl. formal	chwara oq alaq	duerme tu
3ª. Pers. Pl.	chewar oq	duerma Ud.
		duerma él
		durmamos nos.
		duerman Uds.
		duerman Uds.
		duerman ellos/ellas

### Cuadro de la estructura verbal intransitiva

Tiempo/Aspecto y Modo	Inflexión	
	Prefijos	Sufijos
Presente incompletivo	k-, ka-*	-ik
Pasado completivo	x-	-ik
Perfectivo	0-	-inaq
Futuro		-na
Imperativo	Ch-, 0-*	.oq
exhortativo	Ch-, 0-	-oq

**FUENTE:** Gramática del Quiché

Su uso depende de la persona gramatical que acompañe, es decir si es una o varias personas

### Progresivo:

En achi no existe un afijo que indique progresivo, por lo que en este caso se hace uso de una palabra ajena al verbo tajin la cual indica estar haciendo, con esto se da la idea de un progresivo más el verbo principal pero no es parte de la estructura interna del verbo. Ejemplos:

1ª. Pers. Sing.	Kintajin pa chaak	estoy trabajando
2ª. Pers. Sing.	Kattajin pa chaak	estas trabajando
2ª. Pers. Sing formal	Katajin laa pa chaakkatajin pa	está trabajando Ud. está trabajando él
3ª. Pers. Sing.	chaak	estamos trabajando
1ª. Pers. Pl.	Kojtajin pa chaak	están trabajando
2ª. Pers. Pl.	Kixtajin pa chaak	Uds.
2ª. Pers. Pl. formal	Katajin alaq pa chaak	están trabajando
3ª. Pers. pl.	Ketajin pa chaak	Uds. están trabajando ellos

**FUENTE:** Gramática del Quiché

### Derivaciones:

Se refiere a los afijos que se le pueden agregar a los verbos y cambian su clase o significado.

En achi se encuentran varias derivaciones que se dan al agregar algún sufijo ya sea verbo intransitivo o transitivo; estas derivaciones se detallan específicamente bajo estructura verbal intransitiva y bajo estructura verbal transitiva.

Entre las derivaciones que mas se aplican a los verbos intransitivos están el participio perfecto, el causativo y el agentivo.

**a) Participio perfecto:** Es un adjetivo derivado de un verbo intransitivo y su función es indicar el resultado de una acción que ya terminó. Los verbos intransitivos por lo general forman los participios perfectos de una manera diferente que los verbos transitivos; esta forma sirve para diferenciar entre verbos intransitivos y transitivos. Esta derivación se da cuando se agrega el sufijo –inaq al verbo.

Ejemplos:

Oq'inaq	Ha llorado
Tz'eninaq	Se ha reído
Kaminaq	Muerto
Kototinaq	Ha corrido
Ch'oklininaq	Ha saltado

**Causativo:** Un causativo deriva de un verbo intransitivo a un verbo transitivo con el significado de hacer que otro haga lo que indica la raíz o base. En los idiomas mayas hay muchos afijos causativos, pero en achi solo hay uno que es productivo. Esta derivación se da al agregar el sufijo-isa- al verbo. Ejemplos:

Xintz'enisaaj  
xinkamisaaj  
xinkototisaaj  
xinb'inisaaj

Lo hice reir  
Lo mate  
Lo hice correr  
Lo encamine

VTR. katinwilo            te veo  
VTD. katinwatinisaaj    te baño  
katinmiq'isaaj            te caliente

### Estructura verbal transitiva:

El verbo transitivo esta estructurado de la siguiente manera:

- marcador de tiempo/aspecto
- marcador de persona (objeto) J.B.
- marcador de persona (sujeto) J.A.
- raíz verbal
- sufijos

El marcador de persona en el verbo transitivo es indicado por medio de los dos juegos de afijos que hemos analizado anteriormente. El juego A indica el sujeto de la acción y el juego B indica el objeto de la misma.

A continuación se presenta la estructura del verbo transitivo con ejemplos en los diferentes tiempos/aspectos, con las distintas personas gramaticales y los diferentes modos existentes.

**Agentivo:** Es un modo para formar un sustantivo que indica el que hace la acción especificada por la raíz o base. Para formar esto se agrega el sufijo –eel al verbo. Ejemplos:

visitante/caminante  
ayudante  
cantante

### Verbos transitivos:

Son los que su acción transitiva o pasa de una persona o cosa a otra.

Indican acciones con dos participantes, o sea, que tienen sujeto JA (persona que que hace la acción) y objeto (persona que recibe el efecto de la acción) JB.

Ejemplos

katinchapo            te agarro  
katinlaq'apuj        te abrazo

Entre los verbos transitivos encontramos los verbos transitivos radicales y los verbos transitivos derivados. Un verbo transitivo radical (VTR) es el que de por si indica la participación de dos personas en la acción. Un verbo transitivo derivado (VTD) es un verbo que se ha derivado de un verbo intransitivo. Este se diferencia del primero porque lleva los sufijos isa+ j. ejemplos.

**MODO INDICATIVO:**

Presente incompletivo:	Verbo	Abrazar
	Laqa'apuuj	me abraza
1ª. Pers. Sing.	Kinulaq'apuuj	te abraza
2ª. Pers. Sing.	Katulaq'apuuj	le abraza a ud.
2ª. Pers. Sing. formal	Kulaq'apuuj laa	le abraza
3ª. Pers. Sing.	Kulaq'apuuj	nos abraza
1ª. Pers. Pl.	Kojulaq'apuuj	les abraa a uds.
2ª. Pers. Pl.	Kixulaq'apuuj	les abraza a uds.
2ª. Pers. Pl. formal	Kulaq'apuuj alaqa	les abraza a ellos
3ª. Pers. Pl.	Kebulaq'apuuj	
Pasado completivo:	Xinulaq'apuuj	me abrazo
1ª. Pers. Sing.	Xatulaq'apuuj	te abrazo
2ª. Pers. Sing.	Xulaq'apuuj laa	le abrazo a ud.
2ª. Pers. Sing. formal	Xulaq'apuuj	le abrazo
3ª. Pers. Sing.	Xojulaq'apuuj	nos abrazo
1ª. Pers. Pl.	Xixulaq'apuuj	les abrazo a uds.
2ª. Pers. Pl.	Xulaq'apuuj alaqa	les abrazo a uds.
2ª. Pers. Pl. formal	Xebulaq'apuuj	les abrazo a ellos
3ª. Pers. Pl.		
Perfectivo:	Inulaq'apuum	me tiene abrazado
1ª. Pers. Sing.	Atulaq'apuum	te tiene abrazado
2ª. Pers. Sing.	Ulaq'apuum laa	le tiene abrazado a ud.
2ª. Pers. Sing. formal	Ulaq'apuum	le tiene abrazo
3ª. Pers. Sing.	Ojulaq'apuum	nos tiene abrazados
1ª. Pers. Pl.	Ixulaq'apuum	les tiene abrazados a uds.
2ª. Pers. Pl.	Ulaq'apuum alaqa	les tiene abrazados a uds.
2ª. Pers. Pl. formal	Eb'ulaq'apuum	les tiene abrazados a uds.
3ª. Pers. Pl.		les tiene abrazados a ellos
	Kanlaq'apuuj na	
	Kalaq'apuuj na	

Futuro:	Kalaq'apuuj na laa	
1ª. Pers. Sing.	Kalaq'apuuj na	abrazaré
2ª. Pers. Sing.	Kaqalaq'apuuj na	abrazarás
2ª. Pers. Sing. formal	Kilaq'apuuj na	abrazará ud.
3ª. Pers. Sing.	Kalaq'apuuj na alaqa	abrazara el
1ª. Pers. Pl.	Kakilaq'apuuj na	abrazaremos
2ª. Pers. Pl.		abrazarán uds.
2ª. Pers. Pl. formal	Chach'aya'	abrazarán uds.
3ª. Pers. Pl.	Chaya' laa	abrazarán
	Chuch'aya'	
imperativo:	Cheqach'aya'	
2ª. Pers. Sing.	Chich'aya'	pegale tu
2ª. Pers. Sing. formal	Ch'aya' alaqa	péguele ud.
3ª. Pers. Sing.	Chikich'aya'	que pegue el
1ª. Pers. Pl.		peguemosle nos.
2ª. Pers. Pl.	Chinilaq'apuuj	péguenles uds.
2ª. Pers. Pl. formal	Chatulaq'apuuj	péguenles uds.
3ª. Pers. Pl.	Chulaq'apuuj laa	que peguen ellos
	Chulaq'apuuj	
	Chojulaq'apuuj	que me abraze
exhortativo:	Chixulaq'apuuj	que te abraze
2ª. Pers. Sing.	Chulaq'apuuj alaqa	que le abraze a ud.
2ª. Pers. Sing. formal	Cheb'ulaq'apuuj	que le abraze
3ª. Pers. Sing.		que nos abraze
1ª. Pers. Pl.		que les abraze a uds.
2ª. Pers. Pl.		que les abraze a uds.
2ª. Pers. Pl. formal		que le abraze a ellos
3ª. Pers. Pl.		

**FUENTE:** Gramática del Quiché

Cuadro de la estructura verbal transitiva V.T.R.

Tiempo/Aspecto y Modo	Inflexión	
	Prefijos	sufijos
Presente incompletivo	k-	-o, -u*, j-*
Pasado completivo	x-	-o, -u*, j-*
Perfectivo	0-	-v + m
Futuro		-n
exhortativo	Ch-	-v + ; -j

**FUENTE:** Gramática del Quiché

- \* La u se utiliza cuando la última vocal de la raíz es u.
- \* J se utiliza con el verbo transitivo derivado.

VTD.

Tiempo/Aspecto	T/A	Suj.JB	Mov.	raíz	Sufijos derivados	Enclíticos
Imperativo presente	ch	at	O		-isa -j	
Exhortativo	ch	a				-laa
Pasado	x		in		-j	

### Derivados

Entre las derivaciones más importantes están las que forman dos tipos diferentes de verbos intransitivos: el pasivo y antipasivo. Además se puede derivar un participio perfecto y un agentivo.

- a) Pasivo:** Es un verbo intransitivo derivado de un verbo transitivo que suprime o quita el agente del verbo transitivo. El paciente queda como sujeto del verbo intransitivo del verbo pasivo y a veces se puede expresar el agente por medio de una frase nominal introducida por un sustantivo relacional pero otras no se pueden expresar. El pasivo tiene la función de darle mas énfasis al paciente o menos énfasis al agente. Ejemplos:

VTR. Ri Wa'n xuwik ra Ru'ch. Juana visito a Pedro.  
 Pasivo Ra arau'ch xwik ruma ri Pedro fue vestido por Pedro.  
 Wa'n. Manuela baño al perro.  
 VTD Ri We'l xratinsaaj ri tz'i'.

VTR Ra Tiin xuyoq' ri M'il. Martín regaña a Emilia.  
 Pasivo Ri Mi'l xyoq ruma ra Tiin. Emilia fue regañada por Martín.  
 VTD Ra Tiin xuwartisaaj ri Mi'l. Martín adormeció a Emilia.

**FUENTE:** autor de la Tesis

En los ejemplos anteriores, se observa como un verbo transitivo deriva un verbo intransitivo por medio del pasivo. Los cambios de estructura son los siguientes:

- El objeto de la acción se antepone al verbo convirtiéndose en sujeto paciente de la misma.
- El sujeto agente ya no esta indicado en el verbo, sino esta introducido en la oración por un sustantivo relacional.

- Un verbo transitivo radical (V.T.R.) al convertirse en un pasivo, únicamente se puede notar por la ausencia del agente, convirtiendo al verbo en intransitivo.
- Un verbo transitivo derivado (V.T.D.) convertido en un verbo pasivo se forma agregando al verbo el prefijo x-

**b) Antipasivo:** Es el nombre que se le da a varios verbos intransitivos derivados transitivos, que tienen en común los afijos de derivación y el hecho de que el paciente se suprime del verbo. El verbo antipasivo desempeña varias funciones sintácticas; la de no mencionar o no conocer al paciente, la de enfocar o darle énfasis al agente y la de incluir el paciente al verbo.

Ejemplos.

VTR	Ra Max xuc'hay ri Ju'l. Tomás le pegó a Julia
Antipasivo	E ra Max xch'ayaw re ri Ju'l. Fue Tomás quien le pegó a Julia.
VTD	Ra Max xukamisaaj ri tz'i'. Tomás mato al perro.
VTR	Ra Max xukunaj ri Sil. Tomás curo a Cecilia.
Antipasivo	E ra Max xkunan re ri Sil. Fue Tomás quien curó a Cecilia.
VTD	Ra Max xuchupisaaj ri q'aaq'. Tomás apagó el fuego.

Los cambios de estructura que sufre el verbo son los siguientes:

- Se suprime el objeto de la acción dándole énfasis al sujeto.
- El verbo ya solo incluye un participante, convirtiéndose así en intransitivo.

- El verbo transitivo al convertirse en antipasivo agrega al verbo los sufijos -w y -n.

**Participio perfecto:** Es un adjetivo derivado de un transitivo que que algo sufrió una acción que ya terminó. Esto se forma al agregar el sufijo-vm (vocal mas m) al verbo. Ejemplos:

atinisaam	bañado
paxxiim	quebrado
oy'eem	esperado
k'amoom	traido/ recibido
tz'ub'uum	desado

**FUENTE:** autor

**Agentivo:** Indica el que hace la acción. Se forma al agregar el sufijo -vneel (vocal mas neel) al verbo. Ejemplo:

ch'aynineel	el que pega	(pegador)
tz'ub'uneel	el que besa	(besador)
chapaneel	el que agarra	(agarrador)
laq'apuneel	el que abraza	(abrazador)

**FUENTE:** autor de la Tesis

Hay otras derivaciones que no se restringen solamente a verbos, pero son importantes y comunes por lo que es necesario mencionarlos. Las mas comunes son: el instrumental/locativo y el sustantivo verbal.

**Instrumento/locativo:** Indica un instrumento con el que se hace la acción o el lugar donde se realiza la misma. Para indicar esto, se agrega el sufijo -b'al a la raíz verbal. Ejemplos:

ch'ayib'al	instrumento para pegar
chapab'al	instrumento para agarrar
warab'al	lugar donde se duerme
atinib'al	lugar donde se baña

**Sustantivo verbal:** Es una forma del verbo que tiene las características de un sustantivo. A veces se puede poseer o se usa en lugar de otros sustantivos en una oración. Un tipo de sustantivo verbal en achi es el infinitivo, porque nombra una acción, pero no tienen los accidentes verbales. Ejemplos:

Raíz verbal:	Infinitivo:	
atin-	atinik	bañar
war-	warik	dormir
wa'-	wa'ik	almorzar

**FUENTE:** Gramática del Quiché

En el infinitivo la terminación del verbo es "ik" y cambia a "eem" al conjugar el verbo. Ejemplo:

Kin'EEK pa atineem.  
Me voy a bañar.

## ADJETIVOS

Son los que indican cualidades, determinan o limitan la extensión del sustantivo. Solo tiene inflexión cuando son la base de predicados estativos y cuando marcan el sujeto con el juego B. se usan sin inflexión para calificar o modificar a un sustantivo, excepto algunos que indican plural. Ejemplo:

choom	bonito
ti'ooj	gordo
nim	grande

### Derivaciones:

Entre las derivaciones más comunes de los adjetivos están; la derivación de un sustantivo abstracto, la de un verbo intransitivo versivo y la de otros adjetivos que tienen los significados de medio y de muy.

**Sustantivo abstracto:** Es el sustantivo que nombra la calidad general indicada por el adjetivo y muchas veces es un sustantivo siempre poseído; se forma al agregar el sufijo -iil/-uul al adjetivo. Ejemplos:

Sustantivos poseídos:

ruk'ayil	su amargura
ruki'iil	su dulzura
rusaqil	su blancura
ruhomaliil	su belleza
rukowiil	su dureza
ruk'a'nuul	su bravura
ruq'equul	su negrura
rujamuul	su picadura

**FUENTE:** autor

**Versivo:** Es un verbo intransitivo que indica ponerse de tal calidad. Se agrega el sufijo -irik al adjetivo para formar este tipo de derivación. Ejemplo:

Adjetivo:

Versivo:

Ko	Duro	Xkowirik	Se endureció
Kaq	Rojo	Xkaqirik	Se enrojeció
Rax	Verde	Xraxirik	Se enverdeció
utz	Bueno	xutzirik	Se puso bueno

**FUENTE:** autor

**Medio:** Indica que algo tiene la calidad del adjetivo en parte, pero no en su totalidad. El afijo de derivación que forma este tipo de adjetivo es la primera

Consonante de la raíz + -oj. Ejemplo:

Kaqkoj	Medio rojo
Saqsoj	Medio blanco
Chámch'oj	Medio xuco/ácido
Ki'koj	Medio dulce
K'ak'oj	Medio amargo

**FUENTE:** autor

**Muy:** Indica que algo tiene la calidad del adjetivo fuertemente. Esta calidad es indicada por medio de la duplicación de la palabra adjetival. Ejemplos:

kaq	rojo	kaq kaq'	muy rojo
ki'	dulce	ki' ki'	muy dulce
utz	bueno	utz utz	muy bueno
tza	salado	tza tza	muy salado
		ch'am ch'am	muy ácido
		q'eq q'eq	muy negro

**FUENTE:** autor

## POSICIONALES

Estos forman una clase de raíz muy grande y muy especial en los idiomas mayas. Por lo general indican la posición o la colocación de algo pero muchas veces dan información específica sobre la forma o el estado del objeto que caracterizan. Las raíces de los posicionales no forman palabras directamente, sino tienen que agregar afijos de derivación para formarlas. No llevan inflexión.

## Derivaciones:

Entre las derivaciones especiales que caracterizan los posicionales están: el adjetivo, el verbo transitivo, y el verbo intransitivo.

**Adjetivo:** Deriva un adjetivo posicional que se puede usar como otros adjetivos. Se forma agregando a la raíz el sufijo -v + lik (vocal m'as lik)y -v + nik su la última letra de la palabra es -l.

tz'ulik	sentado
jekelik	colgado
kotz'olik	acostado
tzalanik	de lado
jupulik	embrocado
ch'ukulik	acuclillado

**Verbo intransitivo (versivo):** Deriva un verbo intransitivo del posicional con el significado de ponerse en la forma o posición indicada por la raíz, se forma al agregar los sufijos -b'a' y -riib'. Este último siempre va separado. Ejemplos:

xtz'uyi'ik	Se sentó
xkotz'i'ik	Se acostó
xjupi'ik	Se embrocó
xtak'i'ik	Se paró

**FUENTE:** autor

- a) Transitivo (causativo): Deriva un verbo transitivo con el significado de dejarlo en la forma indicada por la raíz. Se forma al agregar el sufijo -b'a'. Ejemplo:

xutz'yub'a'	lo sentó
xujupub'a'	lo embrocó
xukotz'ob'a'	lo acostó
xutz'alab'a'	lo puso de lado
xuyuxub'a'	lo agachó

## PARTÍCULAS

Son palabras que no aceptan ninguna derivación ni inflexión; generalmente funcionan con varios tipos de adverbios que tienen varias funciones sintácticas y gramáticas. Las subclases más comunes son:

- Adverbio
- Adverbio de modo
- Adverbio de tiempo
- Adverbio de duda
- Adverbio de negación
- Adverbio de afirmación
- Adverbio de cantidad
- Palabra interrogativa
- Locativos (Adv.)
- Conjunciones
- Demostrativos
- Preposiciones

**Adverbio:** El adverbio es el que se encarga de modificar al verbo, al adjetivo o a otro adverbio. Hay varios tipos que son:

**Adverbio de modo:** Indica como se realiza una acción. Ejemplos:

utz	bien
utz taj	mal
choq'otaan	rápido
je wa'	así
chaqi k'amo	apenas
ko	recio
Kok'iil	despacio

**Adverbio de tiempo:** Indica cuando se realiza una acción. Ejemplos:

aniim	Temprano
miyee	Desde hoy
iwiir	Ayer
kab'ijiir	Anteayer
chwe'q	Mañana
kab'iij	Pasado mañana
waq'iij	Hoy
k'a te na	Después /dentro de un rato
k'a te k'u ri'	Después
junelik	Siempre
e chi ri'	cuado

**FUENTE:** autor

**Adverbio de duda:** Es el que expresa este matiz significativo. Ejemplo:

neb'a/e b'ane	acaso
laj	tal vez, quizá
nawi	será

**Adverbio de negación:** Son palabras que se usan para indicar negación. Ejemplos:

ja'i / ji'i	no
utz taj	no esta bien
k'a maja'	todavía no
na – taj	no es
nawi	ni
jintaj	nada

**Adverbio de afirmación:** son palabras que se usan para afirmar algo. Ejemplos:

je	si
are'	es
qatzij	es verdad
e na'ut	eso es, esa es, ese es
je la'	así
qatzij wi	ciertamente

**Adverbio de cantidad:** Son los que limitan la significación del sustantivo, indicando la extensión en que se debe entender. Ejemplos:

K'i	Mucho
Jub'iiq'	Poco
Jutz'iit	Poco
jampa	cuánto

**Las palabras interrogativas:** Son las que usamos para preguntar algo. Entre estas tenemos

Pa wii/pa chawii?	¿dónde?
Sa'ch?	¿Qué?
Sa' ri'?	¿Qué?
Su'chaak?	¿Por qué?
Jampa la'?	¿Cuánto?
Chinoq?	¿Quién?
Sa' u'aniik?	¿Cómo?
Pa chike	¿Cuál?
Janipa la'	¿Cuánto?

**Locativos:** Son palabras o adverbios que indican lugar. Ejemplos:

wara	aquí
chi la'	allá
chi ri'	ahí, allí
je la'	allá, por allá
je ri'	por ahí
je wa'	por acá /por aquí

**Conjunciones:** Son palabras que unen dos palabras, frases y oraciones. Ejemplo:

yey	y	(San Miguel Chi kaaj)
jay	y	(Rabinal)
e ma	pero	
e chiri	cuando	
je k'u la' ri'	porque	
xeme/no'j	pero	(Rabinal)

**Demostrativos:** Sirven para demostrar algo. Estos se dividen en dos clases:

**Adjetivo demostrativo,** es el que determina el nombre agregándole una idea de demostración.

**Pronombre demostrativo,** es el que substituye el nombre incluyendo además la idea de designación. Ejemplos.

Cuadro de adjetivos demostrativos

Número		Masculino	Femenino
Singular	wa juun	este	esta
	la juun	esa	esa
	ri juun	aquél	aquella
plural	wa jujuun	estos	estas
	la jujuun	esos	esas
	ri jujuun	aquellos	aquellas

## Cuadro de pronombres demostrativos

		Masculino	Femenino	Neutro
Singular	Wa'	Este	Esta	Esto
	La'	Ese	Esa	eso
	E la jun	aquel	aquella	aquello
plural	E taq	Estos	Estas	
	wa'	Esos	Esas	
	Etaq la' l'ke	aquellos	aquellas	

**FUENTE:** autor

**Preposiciones:** Sirve para relacionar dos palabras, indicando la relación ideológica existente entre ambas. En achi solo hay dos, esta son: chi y pa. Hay palabras específicas para chi y otras específicas para pa, pero hay ocasiones en que se pueden usar cualquiera de las dos. Ejemplos.

Ri nuhaaq' xe'ek pa ch'ajo'n.  
Mi hermana menor se fue a lavar.

Ri nuqaaw k'o chi b'ee.  
Mi papá esta en camino.

## EL ARTÍCULO

Es la palabra que antecede al sustantivo para indicar su género y número. Existen dos clases de artículos; estos son: indefinidos y definidos.

**Artículos indefinidos:** Es el que indica un objeto desconocido.

juun un (a)  
jujuun unos (as)

Ejemplo:

jujuun ja una casa  
jujuun q'iij unos días

**Artículos definidos:** Es el que indica un objeto desconocido.

Ri el/ella  
Ri el/ella

Ejemplo:

Ri tz'i' el perro la aaq el cerdo  
Ri k'el el perico la jaa la casa  
Ri ak' la gallina la juyub' el cerro

**Contracción:** El artículo ri sufre algunas contracciones cuando se encuentra antes de una palabra que empieza con las vocales a, i, u; es decir, queda eliminada la i del artículo. Esto no tiene nada que ver con los sustantivos relacionales. Con las otras dos vocales e, o casi no existen estas contracciones. Ejemplos:

Ordinariamente	Se contraen	Traducción
ri achii	rachii	el hombre
ri alii	rali	la miuchacha
ri imul	rimul	el conejo
ri ixoq	rixoq	la señora
ri ulew	ruleew	la tierra
ri utiw	rutiw	el coyote

**FUENTE:** autor

**Plural:** Generalmente los que indican plural son: aab' / iib' y taq.

Aab' iib' son inflexiones que indican plural, como se vio en sustantivos. Al mencionar un sustantivo, si se le agrega una de estas inflexiones, se pluraliza; por ejemplo: tz'i' significa perro, si se le agrega aab' a tz'i' se forma la palabra tz'i'aab' la cual significa perros.

Taq tiene una función específica. La cual consiste en indicar pluralidad de cosas, animales, personas, plantas, pequeños. Taq es un morfema que se usa para formar el diminutivo en plural. Ejemplos:

ral ko tz'i'	perrito	ral taq ko tz'i'	perritos
ral ko chee'	arbolito	ral taq ho	arbolitos
ral ko wa	tortillita	chee'	tortillitas
ral ko juyub'	cerrito	ral taq ko wa	cerritos
		ral taq ko	
		juyub'	

La palabra ral ko quiere decir pequeño, esta se compone de dos morfemas que son: ral quiere decir su hijo y ko se entiende por pequeño, entonces ral ko tz'i' quiere decir perrito.

Al finalizar los adjetivos, se descubrió que hay unos que si aceptan sufijos de inflexión y estos sufijos indican pluralidad. Dichos sufijos son -a'q-, -i'q-, -aq. Ejemplos:

nim	grande	nima'q	grandes
ch'uti'n	pequeño	ch'uti'q	pequeños
jisjik	delgado	jisjaq	delgados

Hay algunos sustantivos que no aceptan a ningún sufijo de pluralidad, aunque si se les puede agregar taq, pero es forzado y casi no suele decirse.

Para pluralizar estos sustantivos, se usa el adjetivo de cantidad: uk'iyal que significa muchos o muchas. Ejemplos:

kot'i'j	flor	uk'iyaal kotz'i'j	muchas flores
ixtolook	lagartija	uk'iyaal ixtolok	muchas lagartijas
jaa	casa	uk'i'yaal jaa	muchas casas

## EL PRONOMBRE

**Pronombres independientes:** Es la palabra que sustituye al sustantivo o nombre.

Los pronombres en achi son los siguientes:

1ª. Pers. Sing.	ri in	yo
2ª. Pers. Sing.	ri at	tú
2ª. Pers. Sing formal	ri lal	usted (formal)
3ª. Pers. Sing.	ri re	el o ella
1ª. Pers. Pl.	ri oj	nosotros
2ª. Pers. Pl	ri ix	ustedes
2ª. Pers. Pl. formal	ri laq	ustedes (formal)
3ª. Pers. Pl	ri ke	ellos o ellas

Ejemplos:

1ª. Pers. Sing.	ri in kinb'inik	yo camino
2ª. Pers. Sing.	ri at katb'inik	tu caminas
2ª. Pers. Sing formal	ri lal kab'in laa	Ud. Camina (formal)
3ª. Pers. Sing.	ri re kab'inik	el camina
1ª. Pers. Pl.	ri oj kojb'inik	nos. caminamos
2ª. Pers. Pl	ri ix kixb'inik	Uds. caminan
2ª. Pers. Pl. formal	ra laq kab'in ala q	Uds. caminan (formal)
3ª. Pers. Pl	ri ke keb'inik	ellos caminan

**FUENTE:** gramática del Quiche.

**Estativos:** Los pronombres estativos o predicados estativos se forman con una base de un sustantivo, adjetivo.

alaq k'o wara

El úmero, posicional, partícula demostrativa o locativa, y generalmente a esa base se le agrega un marcador de persona/número del juego B.

Estos estativos nos indican lugar, existencia, equivalencia y estado de un predicado no verbal. Ejemplos.

Estativo de lugar	wara	aqui
-------------------	------	------

1ª. Pers. Sing.	in k'o wara	estoy aquí
2ª. Pers. Sing.	at k'o wara	estas aquí
2ª. Pers. Sing formal	lal k'o wara	esta ud. Aquí
	*(rire)k'o wara	esta aquí
3ª. Pers. Sing.	oj k'o wara	estamos aquí
1ª. Pers. Pl.	ix k'o wara	están aquí Uds.
2ª. Pers. Pl	k'o wara	están aquí Uds.
2ª. Pers. Pl. formal		están aquí ellos
3ª. Pers. Pl		

\*Es un pronombre que indica 3ª. Pers. Sing. su uso es facultativo.

Los afijos del juego B, además de sujeto funciona como la palabra principal de un estativo, ya sea de lugar (estoy en tal lugar) o de equivalencia (soy+ sustantivo; soy/estoy + adjetivo).

Estativo de equivalencia in = (soy) + sustantivo winaq = (gente).

1ª. Pers. Sing.	in winaq	soy gente
2ª. Pers. Sing.	at winaq	eres gente
2ª. Pers. Sing formal	lal winaq	es gente Ud.
3ª. Pers. Sing.	winaq	es gente el
1ª. Pers. Pl.	oj winaq	somos gentes
2ª. Pers. Pl	ix winaq	son gentes Uds.
2ª. Pers. Pl. formal	alaq winaq	son gentes Uds.
3ª. Pers. Pl	e winaq	son gente ellos.

## NÚMEROS

Es una clase de palabras que modifican a un sustantivo. Los números son similares a los sustantivos cuando van poseídos y cuando no, son sencillamente números.

Existen dos clases de números que son números cardinales y números ordinales.

**Números cardinales:** son los que indican la serie natural de los números; o sea, uno, dos, tres, etc. Ejemplos:

juun tz'i'	un perrod
ka'ib' tz'i'	dos perros
oxiib' tuutz'	tres ranas
kajiib' tuutz'	cuatro ranas
wo'oob' chee'	cinco arboles
waqiib' chee'	seis arboles

**Numeros ordinales:** Es una subclase de sustantivos por el hecho que se poseen al formar los números ordinales. Estos se usan para modificar a otros sustantivos y se pueden analizar como una clase aparte. También son los que indican el orden o sucesión dentro de los números.

Son como sustantivos porque van poseídos; en este caso son sustantivos que modifican a otro sustantivo. La única diferencia es que el primero nunca se posee. Ejemplo.

nab'ee raqana'	primer rio
uka'm alk'o'aal	segundo hijo (a)
uroox alk'o'aal	tercer hijo (a)
ukaaj puuq	cuarto grupo
uroo' puuq	quinto grupo
uwaqaq ajchaak	sexto trabajador
uwuuq ajchaaq	séptimo trabajador

**FUENTE:** autor

Derivaciones: una de las derivaciones de los numeros es el que sirve para el recuerdo de los días. Existen dos sufijos que son: -iir e -iiij, el primero se usa para indicar el tiempo pasado y el segundo para indicar el presente y el futuro.

Ejemplos de sufijos que indican pasado:

iwiir	ayer
kab'ijiir	anteayer
oxijiir	hace tres días

jub'olaaj	un rollo	jun pajb'al	una medida
jumooq'	un puñado	jun k'a'aam	una cuerda
juk'alaaj	un manojo	jun eqa'n	una carga
juchaqaaj	una percha	juperaaj	una porción

Ejemplos de sufijos que indican presente y futuro

waq'iiij	hoy
kab'iiij	pasado mañana
oxiiij	dentro de tres días
kajiiij	dentro de cuatro días

### **PALABRAS AFECTIVAS**

Las palabras que se clasifican bajo esta clase son las que se refieren al sonido de algo; o bien nombran una acción. De estas palabras hay muchas en achi: Ejemplos:

Q'aw q'aw q'aw	ladrido de perro
Chipoq' chipoq' chipoq'	sonido que se hace al tortear
Teqteqtereeq	sonido que hacen la gallina cuando cacarean
Joq'oq'oq'o	sonido que hace un palo al quebrarse

### **PALABRAS DE MEDIDA**

Son palabras que especifican una cantidad contable de masa de determinado sustantivo. Son como sustantivos y se pueden considerar como una subclase; pero además tienen una función y posición muy diferente en la frase nominal porque modifican a otro sustantivo. Generalmente llevan el prefijo –ju o –jun que indica cantidad. Ejemplos.

El capítulo que finaliza aquí, hace énfasis en el estudio de la morfología, la cual permite conocer la estructura interna de las palabras, permite conocer también si una palabra consta de una o más partes, al mismo tiempo analiza las unidades más mínimas que tiene significado dentro de la construcción de las palabras. En el capítulo que se aborda a continuación, orienta al lector a tener conocimiento en relación a la formación de oraciones con significado, tomando en cuenta las reglas gramaticales del achi.

## CAPÍTULO IV

### SINTÁXIS

La sintaxis estudia la formación de oraciones, es decir, trata de asociar o juntar palabras en oraciones para dar algún significado. Las palabras tienen una estructura interna que puede ser complicada, pero el lenguaje no consiste solamente en palabras, sino tiene que tener sus reglas gramaticales, las cuales ordenan las palabras según su clase y uso para poder entender lo que quiere decir, de lo contrario no entendemos.

Cada idioma tiene sus reglas gramaticales para estructurar las oraciones y sin ellas sería imposible hablar los hablantes de un idioma tienen un acuerdo general sobre las reglas gramaticales, pero por lo general no tienen un conocimiento de ellas. Este acuerdo durante el cual se aprende a hablar, generalmente se hace sin ninguna instrucción formal; podemos decir que es una de las características más poderosas de la mente humana, aprender algo tan complejo como el lenguaje sin instrucción y como los seres humanos lo hacen.

Para comprobar fácilmente que todos los idiomas tienen sus reglas gramaticales, necesitamos unas palabras para asociarlas y decir algo. Por ejemplo.

Rawan, xinuch'ayo jay in.  
Juan, me pegó y me.

De estas palabras podemos formar la oración:

Rawan xinuch'ayo  
Juan me pego.

También se puede decir con más énfasis:

Xinuch'ay ra Wan.  
Me pego Juan.

\*No se puede decir:

Rawan xunuch'ayo.  
Juan pego me.

## LOS CONSTITUYENTES

Un constituyente es una palabra o un grupo de palabras que trabajan juntas con un oficio o una función dentro de una oración. Hay constituyentes que se llaman inmediatos porque trabajan juntos y cada uno forma parte de otro constituyente más grande, hasta llegar al nivel de la oración. Ejemplo:

Ri k'o'm karerej sii'  
El niño acarrea leña.

Ri k'o'm son constituyentes inmediatos al nivel inferior y también karerej y sii' son constituyentes a este nivel. Al próximo nivel los grupos de palabras (o frases), ri k'o'm y karerej sii' son constituyentes inmediatos; con esto se ha llegado al nivel de la oración superior. Se puede representar la estructura gráficamente con un diagrama arbóreo donde se muestran claramente los niveles de la oración. Ejemplo:

	Ri	k'o'm	
	karerej		
Ri k'o'm			Ka rerej sii'

Ri K'o'm karerej Sii'

El patojo acarrea  
leña

*FUENTE: autor de la Tesis*

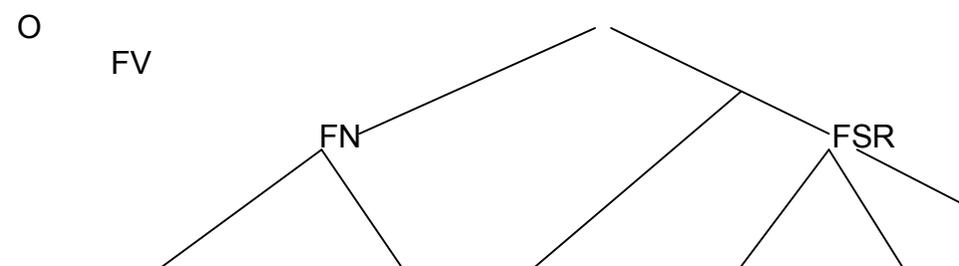
## Clases de constituyentes:

Los constituyentes se pueden analizar según varios papeles o los rasgos que tengan. Así se hace una distinción entre papeles formales, papeles funcionales y papeles semánticos.

## Papeles formales:

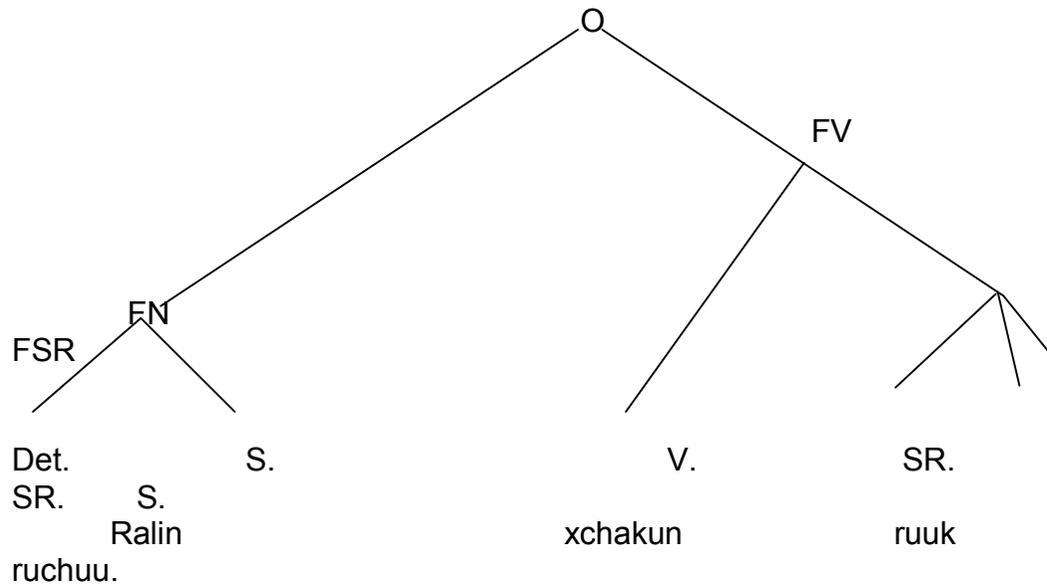
Los papeles formales de un constituyente se refiere a la clase formal de las palabras, frases o también puede ser un grupo de palabras de la palabra principal; las clases de palabras ya se han discutido bajo la morfología, se definen por sus características formales como la inflexión que la llevan y la derivación especial que tienen. Cuando un constituyente consiste en una palabra con otras palabras modificadoras, es la palabra principal que establece la clase de la frase.

La frase siempre que este formada por un sustantivo como la palabra principal es una frase sustantival o nominal y una frase formada por un verbo como la palabra principal es una frase verbal.

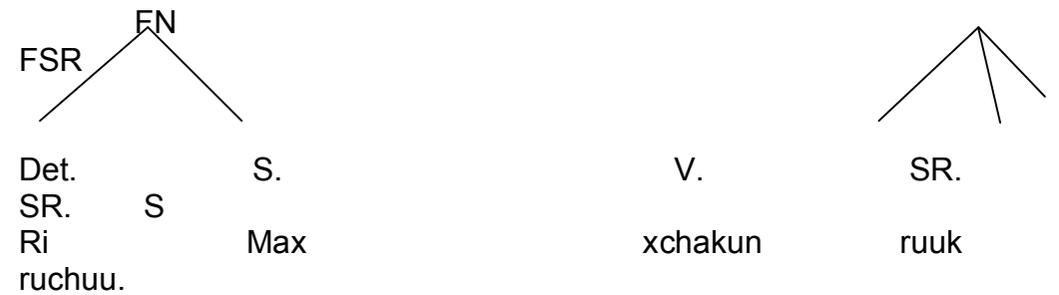
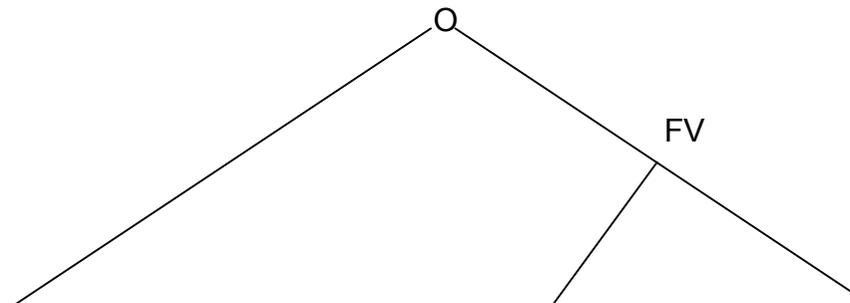


S.	Det	S.	V.	SR.	Det.
rikeej	Ri	tz'i'	xkamisax		ruma

El perro fue matado por el caballo.



Marcelino trabajo en el regadío



Tomasa trabajo con su mamá.

Lo importante de las clases formales es que se definen independientemente de una oración específica (aunque siempre usando criterios de la sintaxis es parte para la definición) y no cambia según el uso de la palabra o frase en una oración, es decir, un sustantivo siempre es un sustantivo, un verbo siempre es un verbo, un adverbio, siempre es un adverbio, etc.

Uno de los criterios sintácticos más importantes que se usa para definir las clases formales es el de sustitución: que los miembros de una clase puedan sustituirse uno por el otro en la oración. Este criterio no depende de una oración específica, sino depende de la posibilidad de sustitución de cualquier oración.

**Papeles funcionales:**

Una clase que depende del uso de la palabra o grupo de palabras dentro de una oración, es la clase según el papel funcional; esto se refiere mas que todo al oficio o función sintáctica de una palabra dentro de una oración. Los papeles funcionales incluyen:

- Sujeto
- Predicado
- Objeto
- Objeto directo
- Objeto indirecto
- Adjunto

**El sujeto:** Es el constituyente sobre el que se habla; es el que hace una acción, es el tópico de algún comentario o es el constituyente que recibe la atención del hablante.

En achi, la definición del sujeto se basa en el hecho de que los sujetos se marcan sobre los verbos por los marcadores de persona/ número y donde se encuentra en relación al verbo. El sujeto es el constituyente que está marcado sobre un verbo transitivo por juego A y sobre un verbo intransitivo o un estativo por juego B y se encuentran en cierta posición. Ejemplos:

Rawan xu xh'ay ri me's.  
Suj. JA  
Juan le pegó al gato.

Ri in xin atin iwiir.  
Suj. JB  
Yo me bañé ayer.

Ria at xat kosik  
Suj. JB  
Tú te cansaste.

El sujeto se encuentra antes del verbo, aunque a veces puede cambiar de lugar, pero generalmente siempre va a la principio.

**El predicado:** en términos muy generales es lo que se comenta o se dice sobre el sujeto. En achi el predicado incluye al verbo para completar la oración, pero cuando es un estativo no lo incluye. Ejemplos:

Ri Paran xulaq'apuuj ri rachijiil.  
Predicado  
Francisca abrazó a su esposo.

Ri ix ix ti'ooj.  
Predicado  
Ustedes están gordos.

Como se puede observar, la primera oración lleva el verbo xulaq'apuuj, que quiere decir abrazó; y la segunda solo indica un estado de las personas ixti'ooj, que quiere decir, están gordos.

**El objeto:** Es el constituyente que recibe el efecto directo de la acción que realiza el sujeto. En achi tenemos dos tipos de objetos: directo e indirecto.

**Objeto directo:** es el constituyente que recibe el efecto directo de la acción de un verbo (ejecutada por el agente), indicando por el juego B en el verbo. Ejemplo:

Ra Max xuq'aj ri ch'aat.  
Obj. Direc.

Tomás quebró la cama.

**Objetivo indirecto:** Es el constituyente que recibe indirectamente la acción expresada por el verbo. Generalmente va después del objeto directo y se indica por sustantivos relacionales o preposiciones. Ejemplo:

Ra kolax xutaq b'i jun wuuj che ri Len.  
Obj. Indirec.

Nicolás le mandó una carta a Magdalena.

**Los adjuntos:** Son constituyentes adicionales que modifican a uno de los constituyentes ya mencionados o puede ser a la oración entera; los adjuntos pueden incluir constituyentes que indican lugar, tiempo, instrumento, resultado, condición etc. Ejemplos:

Jun kumatx xinroqotaaj pa siwaan.  
Ad. L.

Me corrió una culebra en el barranco.

Ad. T. Ra Max xuchap jun imul kab'ijiir.

Tomás agarró un conejo anteayer.

Ad. Inst. Ri Li'n xchakun ruuk' ri josbál tzima.

Catalina trabajó con el raspador de guacales.

Wa jun junaab'xqatik ri maniy jay xojmolon chi utz.

Ad. Res.

La cosecha de maní de este mes estuvo bien.

Kaqaaj kojchakunik xeme we kojtzu

Ad. Cond.

Trabajaríamos pero si no nos da de comer.

Hay tres maneras básicas para indicar la función de un constituyente dentro de la oración, por eso es necesario indicar la función de los constituyentes, especialmente los nominales; para que el oyente no se confunda cuando hay mas de un constituyente en la oración, que puede ener la misma función. Por ejemplo, en una oración puede haber un verbo transitivo, es decir, tener un sujeto y un objeto. Si el verbo es “xrilo” que quiere decir vio y los nominales que están involucrados son a Max y a Wan traducido es Tomás y Juan, es necesario tener un mecanismo para indicar claramente quien hace la acción y quien la recibe o de lo contrario no sabremos quien vio y quien fue visto.

Las maneras básicas que indican la funcon de un constituyente son tres:

**Orden de palabras:** La funcion de varios constituyentes lo podemos indicar por el orden que llevan en la oración; en achi hay ordenes fijos de constituyentes, aunque aveces se pueden cambiar, pero por lo general son fijos. Los ordenes engrtran en la definición formal del constituyente y por eso se puede decir que el

sujeto se encuentra siempre en cierto orden respecto al verbo, etc. Ejemplos:

Ra Wan i xutz'ub' Mariy.

Suj. V. Obj.

Juan besó a Maria.

**Inflexión:** Muchas veces la función de un constituyente se indica por alguna inflexión que lleva; la inflexión puede suceder sobre el constituyente que tenga una relación con el primer constituyente. Por ejemplo, la función de algunos sustantivos se indica por la inflexión que lleva el verbo y que se refiere al sustantivo, eso se llama transferencia. Los sujetos y objetos se indican por los afijos de los juegos A Y B sobre el verbo. Ejemplo:

Ri Nata'l

xuch'ay

ri ralaab'.

Suj.

V.

Obj.

JA

Ø

JB

Natalia le pegó a su hijo.

**Palabras de función:** Son palabras que indican la función de un constituyente que las acompaña; las preposiciones, y estos concuerdan con el sustantivo relacionales son palabras que desempeñan el papel de indicar la función de los nominales en una oración. Todos los nominales además del sujeto y objeto directo se indican obligatoriamente por sustantivos relacionales o preposiciones, y estos concuerdan con el sustantivo a que se transfieren en cuanto a persona y número. Ejemplo:

Ri Ko'r xuloq' jun ak' pa k'ayb'al.

SR. Adv.

Gregoria compro un pollo en el mercado3.1.1.3. Papeles semánticos:

Los papeles semánticos se definen por los significados que tienen y las relaciones básicas entre varios constituyentes en unas oraciones en una oración. Estos incluyen categoría como:

Acción: indica el predicado de una acción, la realización de un hecho.

Estado: Indica la manera como se realiza un hecho.

Agente: Indica al que hace una acción. Ejemplo:

Ri We'l xuch'up jun kotz'ij.  
Ag.

Manuela cortó una flor.

Paciente: Es el que sufre o recibe el efecto de una acción.

Ejemplo:

Ra Wan xuch'ay ri me's.  
Pac.

Juan le pegó al gato.

Instrumento: es el instrumento con el cual se hace una acción.

Ejemplo:

Ra Wix xchakun ruuk' rab'ixab'al.  
Ins.

Luis trabajó con el arado.

Beneficiario: Es para quien se hace una acción. Ejemplo:

Ra xtewan xuto' ruqaaw.  
Benef.

Esteban ayudó a su papá.

Experimentador. Es el que recibe información a través de sentirla.

Ejemplo:

Ri Ro's xuch'ik jun akuxa' chwe.  
Expdor.

Rosa me puyó con una aguja.

Causa: es el que causa una acción. Ejemplo:

Ri Nata'l xch'aqi' ruma ri jab'.  
Cau.

Natalia se mojó por la lluvia.

Tema: Es sobre lo que se habla. Ejemplo:

Ri tijoneel xutzijoj chaqe ri q'ij.  
Tem.

El maestro nos habló sobre el sol.

Compañero: Es con quien se hace una acción. Ejemplo:

Ri me's jay ri tz'i' ke'etz'anik.  
Com.

El perro y el gato juegan.

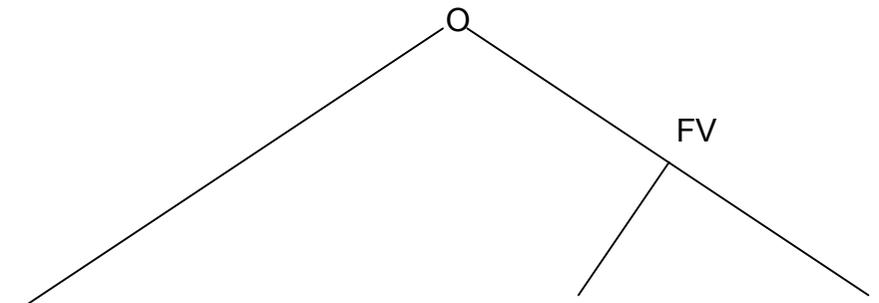
Lugar: Es donde se hace una acción. Ejemplo:

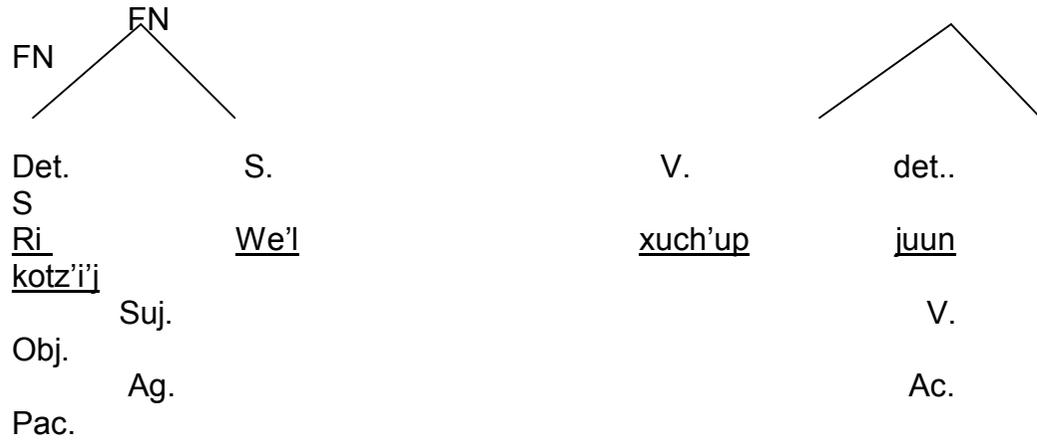
Ri Se'l xe'eeek chi' ya'.  
L.

Marcela se fue al río.

A continuación presentamos unos ejemplos en donde se unen las tres clases de papeles: papeles formales, papeles funcionales y papeles semánticos esto con el propósito de analizar las diferencias que existen.

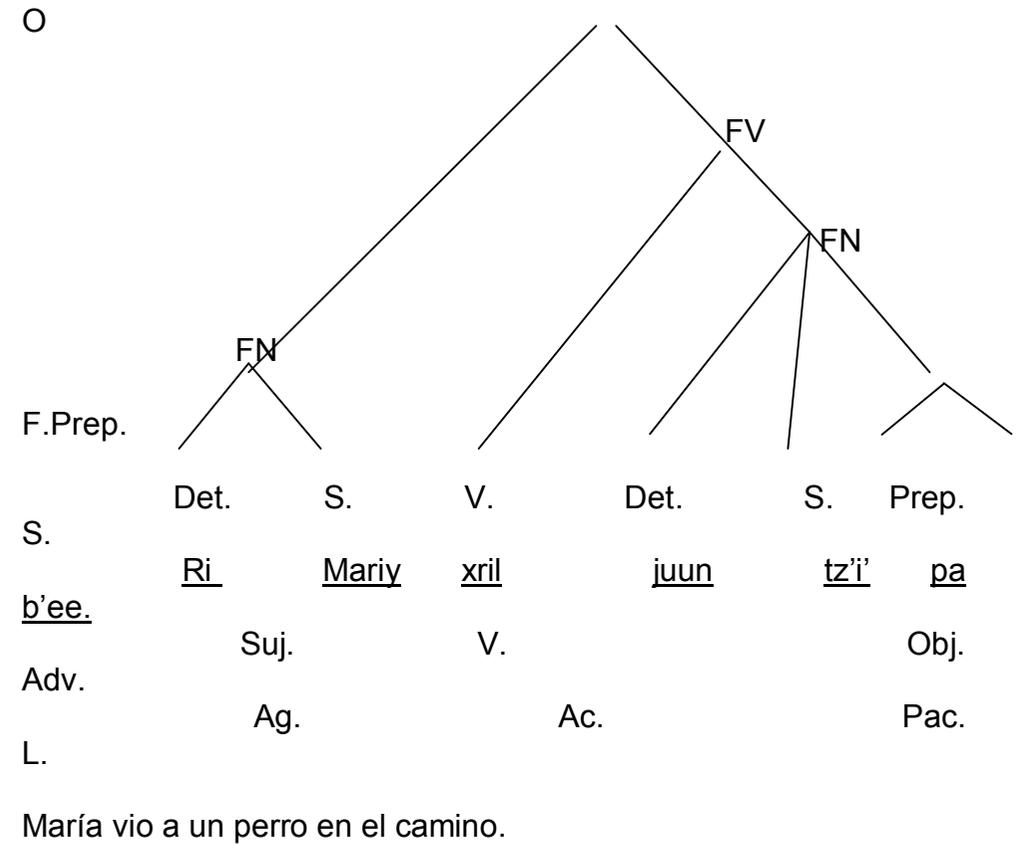
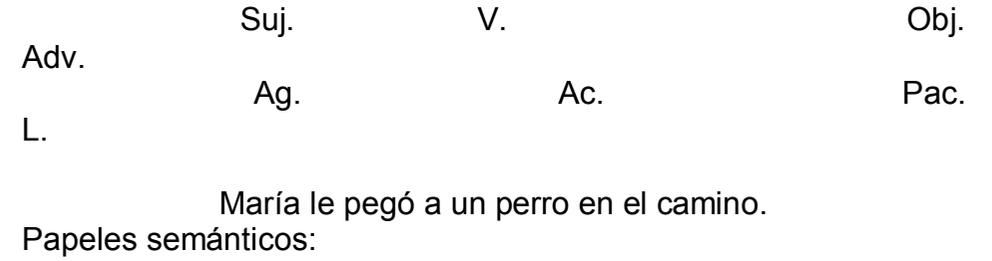
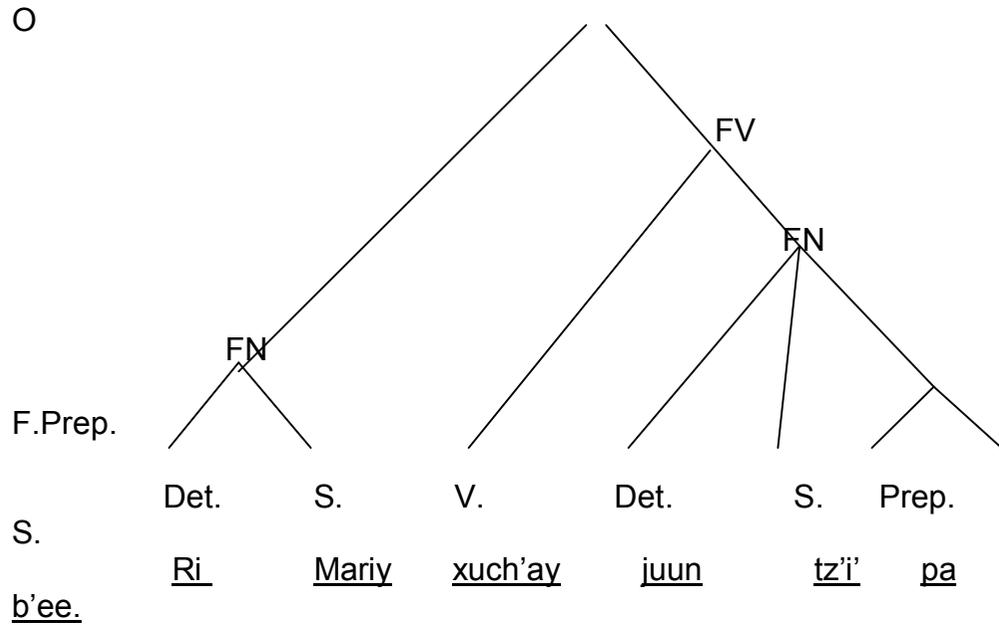
Papeles formales:





Manuela cortó una flor.

Papeles funcionales:



María vio a un perro en el camino.

## Concordancia:

Es el sistema de indicar la relación entre las partes de una oración por los afijos de inflexión que tiene, estos afijos tienen que estar de acuerdo con las palabras indicadas, generalmente en cuanto a número género o clase semántica o persona.

En achi podemos ver la relación que existe en una y otra palabra; los verbos concuerdan con la persona y número del sujeto; los sustantivos relacionales concuerdan con la persona y número de un poseedor.

Concordancia del verbo intransitivo con el número del sujeto:

Ri komaab' xewarik. Los niños se durmieron.  
JB

Ralito xekosik. Las muchachas se cansaron.  
JB

Rachijaab' xesachik. Los señores se cansaron.  
JB

Ri sanik xekamik. Las hormigas se murieron.  
JB

Concordancia del verbo transitivo con el número del sujeto/objeto.

Xeb'inwil ri Ø b'oyexaab'. Vi a los bueyes.  
JA

Xeb'intaa ri Ø tz'ikin. Oí a los pájaros.

JA

Xintaa ri koq'ib'al ri Ø tz'i'. Oí el ladrido de los perros.

JA

Xeb'inzukuji ri Ø keej. Busque a los caballos.  
JA

Xinkitzukuj ri Ø k'o'maab'. Me buscaron los niños.  
JA

Concordancia de un sustantivo relacional con la persona y número del sustantivo:

Ruma ri jun Ø imul. Por un conejo.  
JA

Ruma ri jun Ø ch'eken. Por un zompopo  
JA

Kma roxib' Ø utiiv. Por los tres conejos.  
JA

Kuma ri kajib' Ø xpun. Por los cuatro patos.  
JA

Kuma ri ka'iib' Ø achijaab' por los dos hombres.

Concordancia entre la persona y número de un poseedor:

Ri rØikaan rala JA	El tío del muchacho.
Ri rØetz'yaq ri chee'. JA	La raíz del árbol.
Ri rØetz'ab'al ri nee'. JA	El juguete del nene
Ri rØichaaj rixooq. señora. JA	La hierba comestible de la

### ÓRDEN BÁSICO:

Los constituyentes principales en una acción son: el sujeto, el verbo y el objeto si el verbo es transitivo y si el verbo es intransitivo, solo incluye el sujeto y el verbo.

El orden básico se refiere al orden en que se encuentran estos constituyentes en la oración. Existen seis órdenes posibles que son:

Suj. Obj. V.	sujeto, objeto, verbo
Suj. V. Obj.	sujeto, verbo, objeto
V. Suj. Obj.	verbo, sujeto, objeto
V. Obj. Suj.	verbo, objeto, sujeto
Obj. Suj. V.	objeto, sujeto, verbo
Obj. V. Suj.	objeto, verbo, sujeto

Todos estos órdenes se encuentran en los idiomas del mundo. Para saber cual de estos órdenes lleva el achi, tenemos que analizar los contextos donde se encuentran las seis órdenes posibles.

Es necesario saber que el orden básico, generalmente es el orden que no hace énfasis en ninguno de los constituyentes, es menos especial, menos marcado y menos restringido a un uso particular y no es el más común en el idioma.

Para analizar el orden básico hay que usar oraciones que tengan sujeto y objeto, además tienen que estar representados léxicamente, es decir, con palabras y no solamente con pronombres o con un algún afijo. Las oraciones donde se encuentra el orden básico tiene las siguientes características:

- Son indicativas, afirmativas y activas.
- Son sencillas, consisten en una sola cláusula y no en varias.
- No hace énfasis en ninguno de los constituyentes, ninguno es mas enfocado o mas destacado que el otro.

Para hacer analisis tendremos que basarnos sobre las seis ordenes posibles, es decir, elaborar oraciones con cada uno de ellos y la oración que tenga las características que mencionamos anteriormente, esa será la que tenga el orden básico.

1. Las oraciones que elaboremos deben tener verbo transitivo, con sujeto y objeto expresados con palabras, y sobre estas nos basaremos para hacer el análisis.
2. A veces es necesario que los dos constituyentes sean de igual clase en la jerarquía de animación. Para hacer un análisis correcto es necesario tener en las oraciones constituyentes definidos e indefinidos y que tengan los siguientes constituyentes:

Sujeto:	Objeto:
Nombre propio	Nombre propio
Persona definida	Persona definida
Persona indefinida	Persona indefinida
Animal definido	Animal definido
Animal indefinido	Animal indefinido
Inanimado definido	Inanimado definido
Inanimado indefinido	Inanimado indefinido

**FUENTE:** autor de la Tesis

Se deben elaborar oraciones que tengan sujeto y objeto todos estos constituyentes o palabras combinarlos entre si. Es decir, si una oración tiene como sujeto un nombre propio, tiene que tener como objeto un nombre propio; una persona definida; y todos los otros que mencionamos anteriormente. Así también se tiene que hacer con el sujeto si la oración tiene como objeto un nombre propio; una persona definida como sujeto y una persona definida como objeto, etc. El verbo puede variar. Ejemplo: (del análisis)

Oraciones con los seis ordenes posibles:

Con nombre propio como sujeto y objeto:

1ª. Suj. V. Obj.	<u>Ra Wan</u> Suj.	<u>xulaq'apuuj</u> V.	<u>ri Mariy.</u> Obj.	Juan abrazó a Maria.
2a. Suj. Obj. V.	<u>Ra Wan</u> Suj.	<u>ri Mariy</u> Obj.	<u>xulaq'apuuj.</u> V.	Juan a Maria abrazó.
3ª. V. Suj. Obj.	<u>Xulaq'apuuj</u> V.	<u>ra Wan</u> suj.	<u>ri Mar</u> Obj.	Abrazó Juan a Maria.

4ª. V. Obj. Suj.	<u>xulaq'apuuj</u> V.	<u>ri Mariy</u> Obj.	<u>ra Wan.</u> Suj.	Abrazó Maria a Juan.
5ª. Obj. Suj. V.	<u>Ri Mariy</u> Obj.	<u>ra Wan</u> Suj.	<u>xulaq'apuuj.</u> V.	Maria a Juan abrazó.
6ª. Obj. V. Suj.	<u>Ri Mariy</u> Obj.	<u>xulaq'apuuj</u> V.	<u>ra Wan.</u> Suj.	A Maria abrazó Juan.

De estas oraciones, podemos darnos cuenta cual de todas tiene las características que mencionamos anteriormente.

Dentro de las seis oraciones elaboradas la 1ª. tiene el orden mas común de las oraciones en achí ; la 3ª. y 4ª. tienen el orden no muy usual pero se entiende; la 2ª, 5ª, y 6ª, tienen otro orden que no se usa.

Se toma el orden sujeto, verbo, objeto (suj. V. Obj.) para formar oraciones combinando o variando únicamente el sujeto. No es necesario que todas las oraciones tengan el mismo verbo, se puede cambiar, ya que estos no afecta el orden, lo importante es que el sujeto o el objeto pueda hacer o recibir la acción que se esta diciendo.

Orden: Suj. V. Obj.

Sujeto nombre propio – objeto: variado

Ra Wan xumin	ri Mariy.	Juan empujo a Maria.
	Obj. Nom. propio	

Ra Wan xumin rixoq. Juan empujó a la señora.

Obj. Pers. Def.

Ra Wan xumin jun ak'aa. Juan empujó a un niño.

Obj. Pers. Indef.

Ra Wan xumin ri m'es. Juan empujó al gato.

Obj. animal Def.

Ra Wan xumin jun aaq. Juan empujó a un cerdo.

Obj. animal Indef.

Ra Wan xumin ri k'amb'a. Juan empujó la tinaja.

Obj. cosa Def.

Ra Wan xumin jun xun. Juan empujó una olla.

Obj. cosa Indef.

Estas oraciones están formadas con diferentes objetos y con cada uno se pueden formar los seis ordenes posibles. Para ver si se pueden sacar otros órdenes y afirmar mejor lo que hemos dicho o podría ser que encontremos alguna excepción, aunque se sabe que los órdenes: Suj. Obj. V., Obj. Suj. V. y Obj. V. Suj. ya no es

necesario hacerlo, ya que tres de las seis primeras oraciones no son entendible, es decir no se usan.

Pero con los órdenes: Suj. V. Obj., V. Obj. Suj. y V. Suj. Obj. si es necesario hacerlo, porque entre estos tres esta el orden básico.

Al terminar el análisis nos daremos cuenta que Suj. V. Obj. si sale y no hay excepción, no se puede confundir el sujeto con el objeto; ya que en achí el objeto nunca se antepone al verbo, porque anteponiendo un sustantivo al verbo, prácticamente se convierte en el sujeto de la acción. Ejemplo:

<u>Ra Wan</u>	<u>xulaq'apuu</u>	<u>ri Mariy.</u>	Juan abrazó a
Maria.			

Suj.	V.	Obj.	
------	----	------	--

<u>Ri Mariy</u>	<u>xulaq'apuu</u>	<u>ra Wan</u>	Maria abrazó a
Juan.			

Suj.	V.	Obj.	
------	----	------	--

Y así sucede con las demás oraciones.

Respecto a los órdenes verbo, objeto, sujeto y verbo, sujeto, objeto son oraciones que se entienden muy bien, pero en cuanto a su uso son muy restringidas, es decir son forzadas por el orden que llevan o dependiendo que clase o categoría son los constituyentes que las conforman para entender cual es su función, si es sujeto u objeto.

Ejemplos de las funciones de los constiuyentes:

V. Obj. Suj.

<u>Xuch'ay</u>	<u>jun achii</u>	<u>ra Wan.</u>	Juan le pegó a un
señor.			

V.	Obj.	Suj.	
<u>Xukamisaa</u> ratón.	<u>jun ch'oo</u>	<u>ri me's.</u>	El gato mató un

V.	Obj.	Suj.	
<u>Xutzaqisaa</u> ropa	<u>ri k'uul</u>	<u>ri teew.</u>	El aire botó la
V.	Obj.	Suj.	

V. Suj. Obj.

<u>Xuchoy</u> árbol.	<u>rachii</u>	<u>ri chee'.</u>	El señor cortó el
V.	Suj.	Obj.	

<u>Xumin</u> empujó al	<u>rixoq</u> niño.	<u>rak'aa.</u>	La señora
V.	Suj.	Obj.	

<u>Xupuch'</u> al cerdo.	<u>ri ch'iich'</u>	<u>ri aaq.</u>	El carro atropelló
V.	Suj.	Obj.	

Ejemplos de oraciones en las que no se pueden distinguir la función de los constituyentes. No hay un orden que pueda indicar cual es el sujeto o el objeto.

1. Xukamisaj jun tz'i' jun aaq'. Mató un perro un cerdo.
2. Xuch'ay ra Wan rachii Ruch'. Pegó Juan al señor Pedro.

3. Xupaxij ri k'amb'a ri xun. Quebró la tinaja la olla.

En las primeras seis oraciones distinguimos perfectamente la función de los dos constituyentes: sujeto y objeto, en la primera el objeto vadespues del verbo (ver pagina 103) y en cambio en la tercera es el sujeto el que va después del verbo y no confundimos su función.

Estas oraciones son solo ejemplos para ver lo que sucede, pero para hacer el análisis completo, hay que hacerlo como lo hicimos con el orden Suj. V. Obj., es decir seguir el mismo proceso.

Al analizar las oraciones anteriores, observaremos que las del orden V. Obj. Suj. y V. Suj. Obj. se entiende cuando tienen por sujeto u objeto los siguientes constituyentes.

Sujeto	Objeto
Nombre propio	Persona indefinida
Persona definida	Animal indefinido
Animal definido	Cosa definida.

Esto quiere decir que estos ordenes son posibles si tienen por sujeto un constituyente definido (conocido) y por objeto un constituyente indefinido (desconocido)

Aunque es posible tener un sujeto indefinido y un objeto definido, o ambos definidos o indefinidos, pero en esto ya influyen otros aspectos, se toma muy en cuenta las características particulares de cada constituyente. Ejemplos.

<u>Xutzaqisaa</u> árbol.	<u>ri jun achii</u>	<u>ri chee.</u>	Un señor botó el
V.	Suj.	Obj.	

Xukamisaa ri mul ri jun achii.  
conejo.  
V. Obj. Suj.

Un señor mató al

En estas oraciones no es difícil distinguir la función de cada constituyente, a pesar de que el sujeto en las dos son indefinidos y los objetos definidos, porque por lógica el señor es el que bota el árbol, no el árbol a él; y el señor es el que mata el conejo, no el conejo a él.

Al terminar de hacer el análisis, veremos que hay tres órdenes posibles en achí que son: Suj. V. Obj., V. Obj. Suj. y V. Suj. Obj. hemos tomado como orden básico el Suj. V. Obj. Este orden es el más común en el habla.

El orden básico no posee una de las características que debe tener, porque en este se da énfasis o importancia al sujeto, pero lo hemos tomado porque no es restringido o reducido a un uso particular y posee las demás características que mencionábamos anteriormente.

Los otros ordenes posibles no pueden serlo, porque su uso es muy reducido y para entender las oraciones, se toman en cuenta otras características particulares de los constituyentes. En cambio en el orden Suj. V. Obj. la función de cada constituyente es muy clara, no se confunde.

Es importante saber porque se dice que el orden Suj. V. Obj. no da margen a confusiones en cuanto a la función de cada constituyente, ya que el sujeto siempre va antes del verbo y el objeto después. Basta conocer en que posición se encuentra cada constituyente.

Los afijos de persona que están indicados en el verbo también nos ayuda a distinguir la función de cada elemento, si el significado no lo hace (en caso de que los participantes VT no tengan el mismo número y personas gramaticales).

## LA FRASE:

La frase consiste en grupo de constituyentes que tienen sentido, pero no expresan un pensamiento completo. Dentro de este grupo de constituyentes hay una palabra principal que es la que le da el nombre a la frase, dependiendo a que clase de palabra pertenezca, y los otros constituyentes que lo acompañan se llaman modificadores.

En achí encontramos varios tipos de frases; estas son: frase nominal, frase verbal, frase posicional, frase adjetival, frase adverbial y frase de sustantivo relacional.

### Frase nominal:

La palabra principal de esta frase es un sustantivo, y este es el que le da el nombre, por eso se llama frase nominal o sustantival.

En achí este sustantivo funciona como sujeto u objeto de un verbo y el sujeto de un predicado no verbal, el objeto de una preposición, o en su forma especial de empezar con un sustantivo relacional; funciona como un adjunto de lugar o de otros papeles nominales.

La frase nominal puede consistir en un sustantivo nada más. Y si el sustantivo va acompañado de sus modificadores, podremos darnos cuenta que hay unos que son obligatorios y otros facultativos.

Los constituyentes que podemos encontrar dentro de una frase nominal además del sustantivo son:

Determinantes  
Demostyrativos  
Numero

Cantidad  
 Medida  
 Adjetivos  
 Posesivos  
 Cláusula relativa  
 Pronominalización

**Determinantes:** (artículo) Los constituyentes llamados determinantes son: ri y jun.

Ri es un determinante y funciona como artículo al acompañar al sustantivo, se usa con el sustantivo definido o conocido, además en un momento dado funciona como demostrativo, indicando que el constituyente del que se está hablando es conocido, pero está lejos del hablante o no lo está viendo. Ejemplo:

Ri Mariy	Maria
Ri chee'	El árbol

Juan quiere decir, uno en este caso es el determinante que indica que un sustantivo es indefinido o desconocido. También en un momento dado puede funcionar como demostrativo. Ejemplo:

Juan ixoq	una mujer (desconocida)
Jun ixiiim	un grano de maíz (como que se
esta mostran-	do a otra
persona	diciéndole;
mire un grano	de maíz.

**Demostrativos:** Los demostrativos tienen la función de señalar o mostrar algo; esto se hace por medio de gestos, ya sea con la cara o mano. Esto como una excepción de lo que se vio en la

morfología, por la sencilla razón que se puede mencionar o no los nombres.

Por medio de estos constituyentes podemos distinguir varios grados de distancia, como: cerca o lejos del hablante, muy cerca del hablante, lejos donde los dos no se pueden ver.

En achi hay tres grados de distancia que se expresa por los constituyentes demostrativos.

le'	cerca o lejos del hablante
ri'	muy cerca del hablante
ri	lejos de los dos, no visible.

Ejemplos:

le' ri tz'i'	ahí está el perro.
ri' ixoq	aquí está la señora.
ri chee	aquel árbol.

**Número:** Un sustantivo se puede contar con un número que va antes, o también se puede indicar que es el plural.

En achi no hay una forma específica para indicar el plural de los sustantivos, excepto los diminutivos que llevan en enclítico taq para indicar plural. (véase morfología).

A unos sustantivos se les puede agregar la partícula aab/ iib' para pluralizar y otros pueden llevar una palabra de cantidad para indicarle mucho y poco.

A pesar de que no hay una forma específica de indicarlo, se puede agregar un marcador de pluralidad a la frase nominal y la ausencia de este indica singularidad. Ejemplo:

Ri raal taq ko me's	los gatitos
Ri b'oyexaab'	los bueyes

**Cantidad:** Las palabras de cantidad van antes del sustantivo, lo acompañan para indicar la cantidad de lo que estamos hablando, si es mucho o poco: uk'iyal y jub'i'q'. Ejemplo:

Uk'iyaal tikameex mucha gente  
 Jub'iiq' ya' un poco de  
 agua.

**Medida:** Las palabras de medida son las que indican la cantidad de un sustantivo de masa que no se puede contar directamente. Este constituyente se agrega entre el número y el sustantivo para especificar la cantidad contable. La palabra de medida requiere de un número, ya que no se puede indicar solo. Ejemplos:

Kapaaj atz'aam dos medidas de sal.  
 Oxpuuq wich' tres grupos de  
 pollitos.  
 Paaj y puuq son los que indican medida.

**Adjetivos:** La función de los adjetivos es modificar a los sustantivos, diciendo como son: En achi los adjetivos generalmente van antes del sustantivo, aunque también pueden ir después. Si hay dos sustantivos y un modificador (ej. Lik que significa muy) estos pueden ir antes y otros después; esto ya depende del hablante, ya que puede elegir la forma que sea mejor; porque a veces depende de la clase de sustantivo para que una forma sea mejor que la otra. Ejemplos:

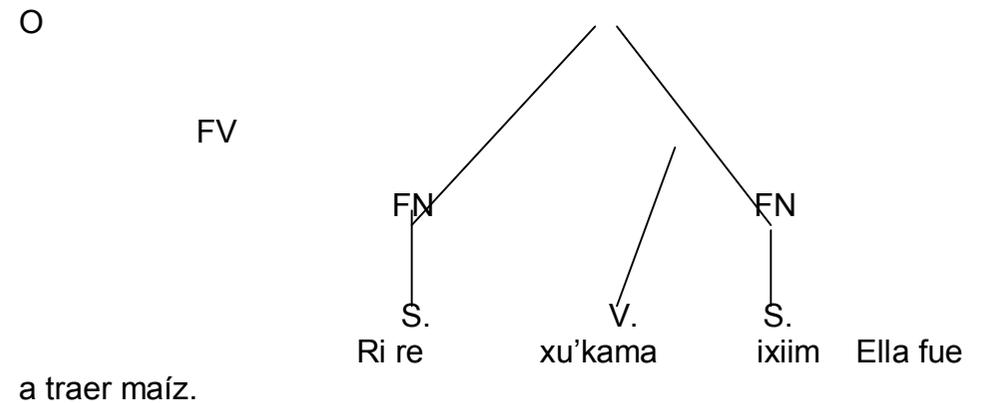
Ri nimalaj saqa su't. la gran servilleta  
 blanca. Adj. Adj. S.  
 Ri kaga kotz'i'j. la flor roja.  
 Adj. S.

Ri aag q'eq riij. El cerdo de dolor  
 negro. S. Adj.

**Posesivos:** Un sustantivo poseído siempre tiene la estructura siguiente: prefijo posesivo del juego A, es decir, el poseedor más sustantivo. Ejemplos:

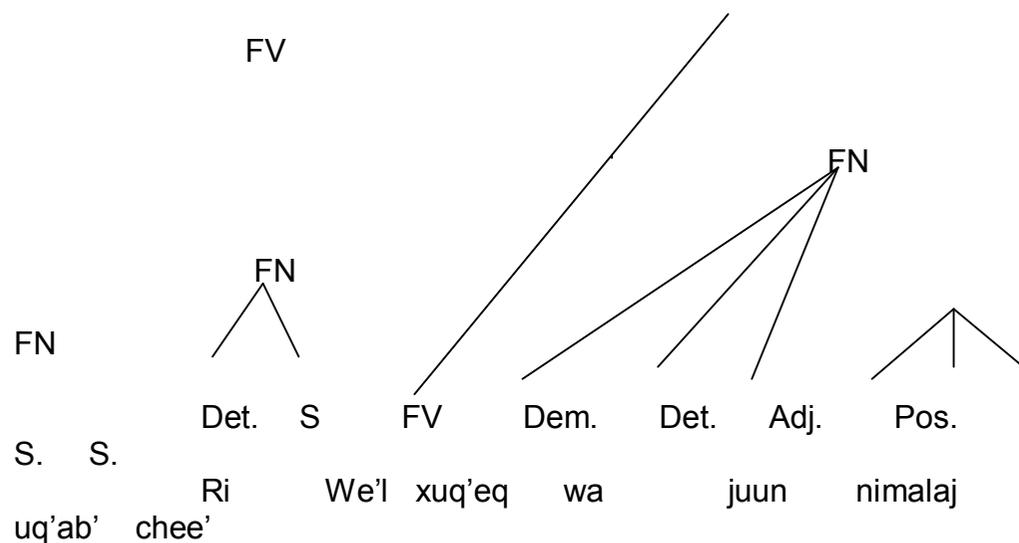
Ri watz k'o jun uchakaach. Mi hermana tiene una  
 canasta  
 K'o jun uchakaach. Tiene una canasta.  
 K'o jun nuchakaach. Tengo una canasta.

El prefijo poseedor en estos ejemplos es u-, un-.  
 Ejemplos de una frase nominal.



En este ejemplo podemos observar que ri re (ella), puede ser una frase nominal, así como ixiim (maíz).

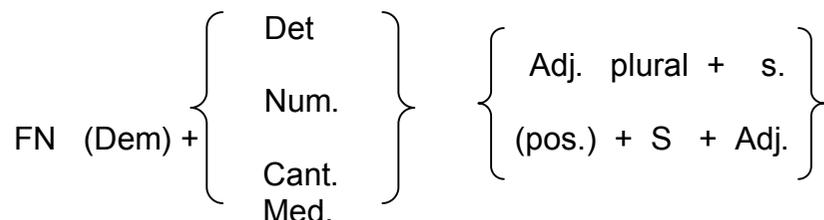




Manuela quebró esta gran rama.

En este ejemplo se encuentran tres fases nominales que van antes y después del verbo. Los sustantivos siempre van con sus modificadores que pueden ser un determinante (artículo) o de posesión etc. Algunos de estos constituyentes son obligatorios, ya que no se pueden omitir; otros son facultativos, o sea, pueden ir o no.

Después de haber analizado varias oraciones, definimos que la estructura de la fase nominal es:



Significado de cada signo: E o los elementos que se encuentran entre parentesis son facultativos.

Si hay dos constituyentes que se pueden sustituir uno por el otro, se usan llaves para indicarlo. En la estructura anterior hay varios elementos que se encuentran entre llaves, esto quiere decir que si se encuentra un numeroo, en vez de este puede ir una palabra de cantidad, o uno de los otros que se encuentran ahí.

En esta frase observamos que el único elemento obligatorio es el sustantivo y el resto con facultativo.

**Cláusula relativa:** Una clausula consiste en un objeto y un predicado, la clausula relativa es otro tipo de modificador que va dentro de la frase nominal, es una clausula entera que da mas información sobre el sustantivo o lo modifica. Su estructura se discute bajo oraciones complejas. Ejemplo:

Ri tz'i' [xinuti' iwiir] xkamik.  
Cla. Rel.

El perro que me mordió ayer, se murió.

**Pronominalización:** Es el proceso de representar un sustantivo o una frase nominal entera por otra palabra, generalmente un pronombre o una palabra que funciona por lo menos en parte como pronombre, por los afijos de los juegos A y B. en todos los idiomas mayas hay necesidades de ener un mecanismo para este proceso, para no estar repitiendo constantemente un sustantivo que funciona como constituyente de varias clausulas y oraciones. A veces un nombre y una palabra con función de pronombre, da cierta información sobre las características del sustantivo al que reemplaza, para ayudar a su identificación dentro de los posibles sustantivos ya mencionados, persona número, genero o clase del sustantivo son tipos de información adicional que se puede dar.

Los pronombres independientes son los proombres directamente, es decir, no afijos que hacen esta función.

En achi la pronominalización se realiza directamente con los pronombres independientes.

La función de estos, es reemplazar a un sustantivo que no se menciona, los marcadores de persona, número, son pronombres. Ejemplos:

Re Te'y, ri yawaa'    xe'eek pa k'ayb'al.  
 FN                                  Pred.  
 Mateo, el enfermo, se fue al mercado.

Pronominalización:

Ri re    xe'eek pa k'ayb'al.                  El se fue al mercado.  
 FN                                  Pred.

En este ejemplo observamos que toda la frase nominal se substituyó por el pronombre independiente rir (el); este es el que representa toda la frase y a este proceso le llamamos pronominalización.

**Frase verbal:**

Se le llama frase verbal al predicado de una oración, es decir, a todo lo que se dice sobre el sujeto; esto incluye un verbo o un predicado no verbal y otros elementos como objeto directo, objeto indirecto, adverbios, frases nominales, adjuntos, etc.

En la lingüística maya a veces se ha usado la frase verbal para referirse al verbo con sus accidentes (tiempo, aspecto, modo, persona, etc.) y direccionales, esta frase o conjunto es el núcleo verbal o frase verbal mínima.

Para no confundirnos usaremos frase verbal mínima, al referirnos al verbo y sus accidentes, frase verbal a todo el predicado.

En achi, un predicado incluye un verbo cuando se trata de acción; pero cuando se trata de estado, el predicado no incluye un verbo sino un estativo, a esto le llamamos predicado no verbal.

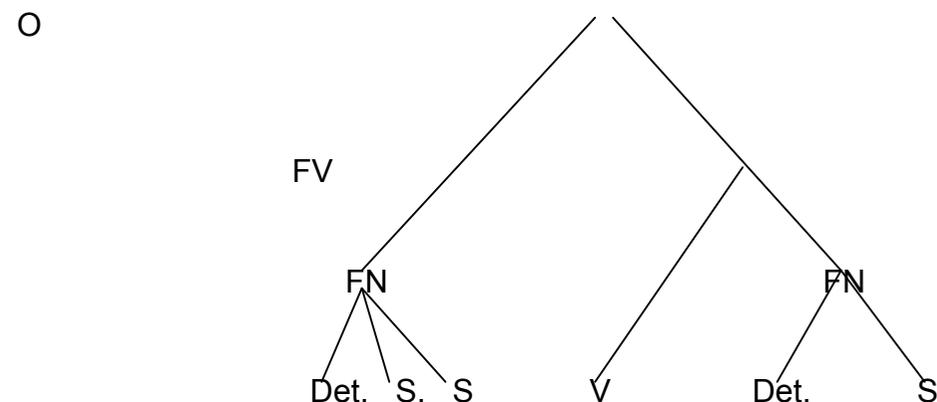
Hay tres tipos de predicados que son:

- predicado verbal transitivo
- predicado verbal intransitivo
- Predicado verbal estativo

**Predicado verbal transitivo:**

Una cláusula con predicado verbal transitivo, además del verbo incluye dos participantes principales, que son; el sujeto indicado por el juego A y el objeto indicado por el juego B, estos generalmente corresponden al agente y al paciente semántico. Ejemplo:

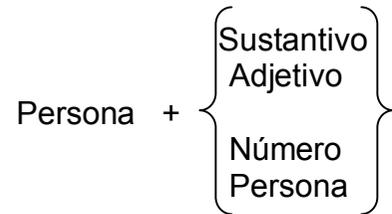
Frase verbal transitiva:





La palabra principal de un predicado estativo puede ser un sustantivo, adjetivo, número o posicional. Lleva juego B y puede haber otros elementos, como adverbios o modificadores asociados con el estativo de la cláusula.

Un predicado estativo fundamentalmente tiene los siguientes constituyentes.



Ejemplos de predicados estativos:

Sustantivo: danzante	At	ajxajaweel	Eres
Adjetivo: delgado	Lal	b'aaq	Ud. Es
Número: segundo	In	uka'm	Soy
Posicional: parados	Oj	tak'alik	Estamos

**Tiempo, aspecto y modo:**

Otro de los componentes de la frase verbal es el tiempo, aspecto y modo; ya que estos accidentes se indican en el verbo por medio de afijos.

El tiempo: Es el momento (presente, pasado o futuro) en el que transcurre la acción verbal.

En achi se hace diferencia entre:

Pasado:	Lo que ha sucedido.
Presente:	Lo que esta sucediendo.
Futuro:	Lo que esta por suceder.

El aspecto se refiere a la manera de realizar la acción o situación en el tiempo, entonces, se dice que los aspectos se ubican dentro del tiempo y solo hacen referencia en cuanto a como es la acción durante el tiempo.

En adelante utilizaremos el termino tiempo/aspecto, para referirnos a estos accidentes ya que como hemos visto, van ligados.

El aspecto se indica por medio de afijos que van incluidos en el verbo. En achi se hace diferencia entre los siguientes aspectos:

**Perfectivo o completivo:**

Se da cuando la acción o situación llega a su fin. En este aspecto se distinguen dos tipos de formas para indicar que la acción se ha completado; estas son: La primera, una forma hace referencia al momento de hablar, y la segunda, se refiere al momento en que esta ocurriendo otra acción.

El prefijo x- se usa para indicar que la acción se completo antes o en el momento de hablar. Ejemplo:

Rixoqib' xexajawik. Las señoras bailaron.

La otra forma se da por medio de un sufijo perfectivo, el cual indica que algo termino relativo a otra acción, como definimos anteriormente. (este sufijo es -naq, se utiliza con verbos intransitivos). Ejemplo:

Ri ke e xajawinaq. Ellos han bailado.

### **Inperfectivo o incompletivo:**

Esto se da cuando la acción o situación no ha llegado a su fin. Este aspecto se indica con el prefijo k- / ka-. Ejemplos:

Ri at kach'ay ratz'ii'	Tú le pegabas a tu perro.
Ri re kabínik.	El caminaba.....

### **Progresivo:**

Se da cuando la acción esta en progreso en un momento que se especifica.

En los idiomas mayas en general, si no se especifica un momento, el progresivo se interpreta como presente, pero se puede indicar en cualquier tiempo. En achi este aspecto no se indica con un afijo sino con la palabra tajin. Esta palabra es una raíz verbal, por eso se puede indicar en ella los accidentes verbales, como tiempo/aspecto y persona.

Es importante hacer notar que la función de este verbo específicamente indicar el progresivo, por lo que siempre ira acompañado de otro verbo que es el que indica que la acción o situación esta en progreso. Ejemplos.

Katajin unimariik rali.	La muchacha esta creciendo.
Xtajin chutzukuxiik ri ch'oo.	Estuvo buscando el raton.

### **MODO:**

Se trata de la actitud del hablante ante la acción verbal. Los modos mas comunes son:

#### **Indicativo:**

El hablante asegura la verdad de lo que esta diciendo (no importa si es verdad o mentira). Expresa la acción de una manera real. Ejemplo:

Rachii xuch'ay ri k'o'm, xanimajik.	El señor que pego al niño huyo.
-------------------------------------	---------------------------------

#### **Imperativo:**

Es el que expresa un mandato. El hablante manda u ordena a alguien que haga algo. Ejemplos:

Chatwa'oq	come
Chojb'inoq	caminemos

#### **Exhortativo:**

Este modo se indica con el mismo prefijo ch- y con el sufijo –ko –koq, pero con la diferencia del tono de voz del hablante. Es exhortativo porque expresa un deseo, ruego o suplica. Ejemplos:

Chojb'ixonoq	cantemos
Chixxajawoq	bailen

Como ya dijimos, estos ejemplos pueden ser rogativos o exhortativos dependiendo del tono de voz y la forma en que lo diga el hablante.

#### **Irreal:**

Este modo se da cuando el hablante se imagina una situación que realmente no existe o no sucedió. Ejemplo:

Weta xinuk'am b'i ruk', xinwa' ta ri' chila'.  
Si me hubiera llevado, hubiera comido alla.

### Cuotativo:

El hablante esta diciendo lo que oyo; mientras lo dice usa unas partículas que indican este modo. Estas partículas: kub'i'ij, chi, kacha', kacha wa', kacha wa' k'ut, que quieren decir: dice que, dice, pues decía, etc. Y pueden cambiar de tiempo. Ejemplo:

Ri re xub'i'ij chi ewo'qinaq chik, e ma na xtyoxij taj kacha'.  
Ella dijo que ya comieron, pero no le agradecieron.

### Movimiento y dirección:

En la frase verbal encontramos un elemto muy importante que no se encuentra en todos los idiomas. Se trata del elemto que indica movimiento y dirección.

En achi hay dos afijos que indican movimiento y se encuentran antes de la base verbal:

e' indica de aquí para alla.  
ol indica de alla para aca.

Ejemplos:

Kine'wa'oq	voy a comer alla.
Kinolwaroq	vengo a dormir aquí.
Kolnuwila'	vengo a verlo aquí.

También existen otros elementos que indican movimientos en la oración, pero que no forman parte de la base verbal; a estos les llamamos direccionales. Ejemplos:

b'i	de aquí para alla.
loq	de alla para aca.
panoq	pasar algo de un lugar a otro.
kanoq	quedarse en el lugar indicado.

Ejemplos:

K'amab'ilaa.	Llévelo para alla.
Katzelej loq.	Regresa para aca.

La combinación de un elemento que indica movimiento en la base verbal, con otro que indica dirección; se da cuando uno inicia y el otro complementa la acción para entender el significado.

Ejemplos:

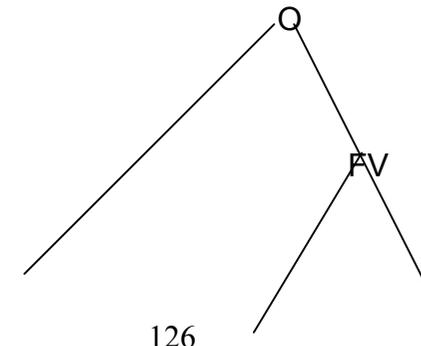
1.Kine'war ub'i. caminando.	1. Pasare a dormir luego seguire caminando.
2.Koje'chakun uloq vendremos para aca.	2. Pasaremos a trabajar y luego nos vendremos para aca.
3. kate'wo'q ub'i. caminando.	3. Pasaras o comer luego seguiras caminando.

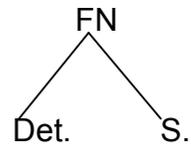
### Otras frases:

#### Frase preposicional:

La frase preposicional es aquella que tiene como palabra principal una proposición, esta le da el nombre y la introduce dentro de la oración.

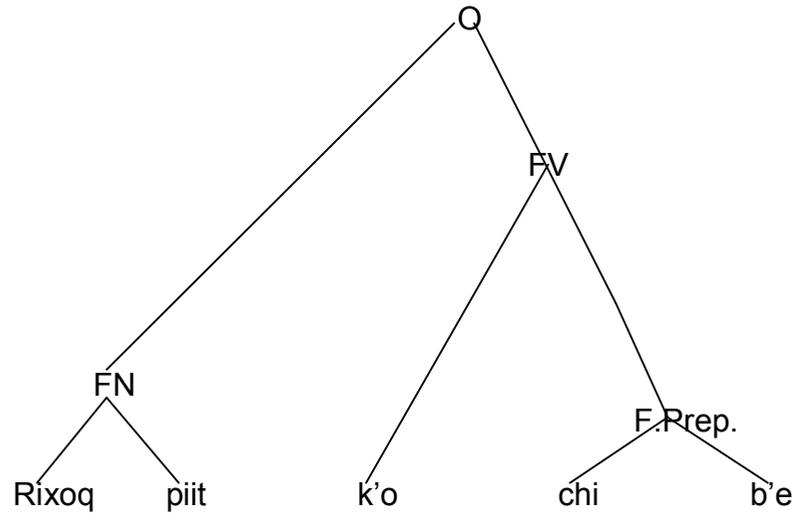
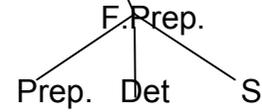
En achi solo hay dos preposiciones que son; chi y pa. La función de estas es unir palabras o frases dentro de la oración, señalando la relación que existe entre si. Ejemplo:





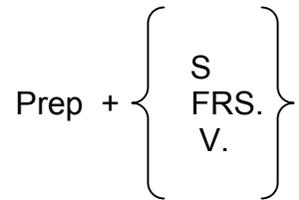
V.

El pollito se murio de frio.



La señora Agapita esta en el camino.

En los ejemplos anteriores, la frase preposicional se encuentra dentro de la frase verbal y también puede estar dentro de un predicado no verbal. Su estructura es:



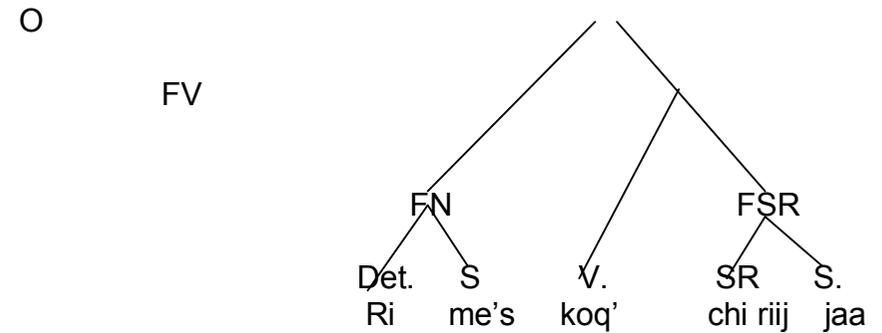
El único elemento obligatorio de esta frase es la preposición y el resto es facultativo.

**Frase sustantivo relacional:**

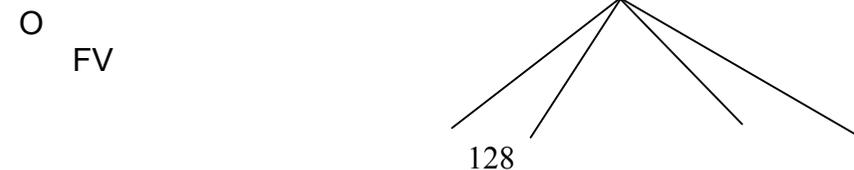
La palabra principal de esta frase es un sustantivo relacional. Los sustantivos relacionales, como vimos en la morfología, son un grupo pequeño de sustantivos poseídos que indican un lugar o el caso gramatical de un estativo.

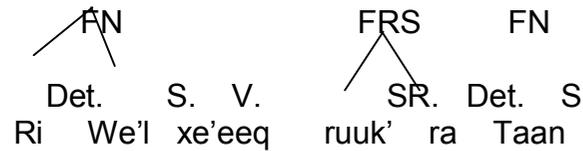
Se llaman sustantivos relacionales porque indican relaciones entre dos o mas elementos de una oración. Las funciones que tienen son parecidas a las funciones preposiciones en castellano, pero no son preposiciones, sino sustantivos

Estos elementos se diferencian de las dos preposiciones porque estas no se pueden poseer, en cambio los sustantivos relacionales son siempre poseídos. Ejemplo:



El gato llora detras de la casa.





Manuela se fué con Cayetano.

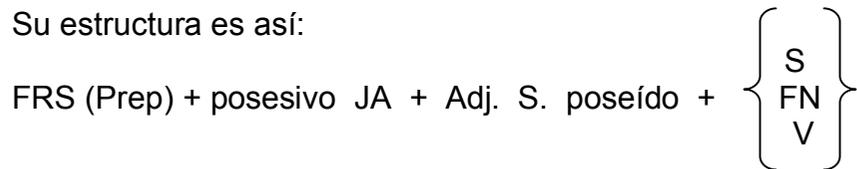
Contracciones: A veces las preposiciones y los sustantivos relacionales se contraen y forman solo una palabra. Ejemplos:

Chi uwach	chwach	en frente de.
Chi uchi'	chuchi'	a la orilla de.
Chi utza'm	chutza'm	en la punta de.

En estos ejemplos encontramos la preposición chi+ sustantivo relacional; el ultimo sonido de la preposición es una vocal, y cuando se encuentra con una SR, que empieza con vocal, se contraen eliminando una de las vocales, desempeña un sustantivo relacional. Ejemplos:.

Rechi Te'k xde'eeq chutza'm juyub'.  
El señor Diego se fue a la cumbre del cerro.

Su estructura es así:

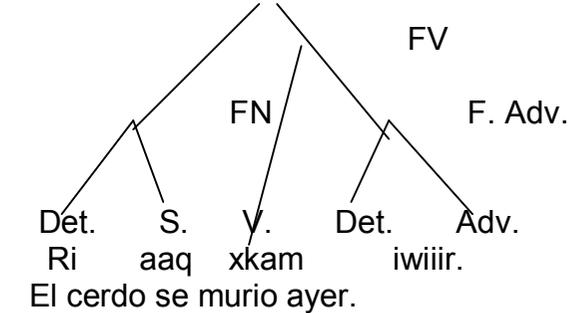


En esta fase también la encontramos dentro de la frase verbal, su elemento facultativo es la preposición, el resto es obligatorio.

**Frase adverbial:**

Esta fase tiene como palabra principal un adverbio, su función es modificar a la frase verbal, indicando principalmente tiempo, lugar o manera de realizar una acción. Ejemplo:

O



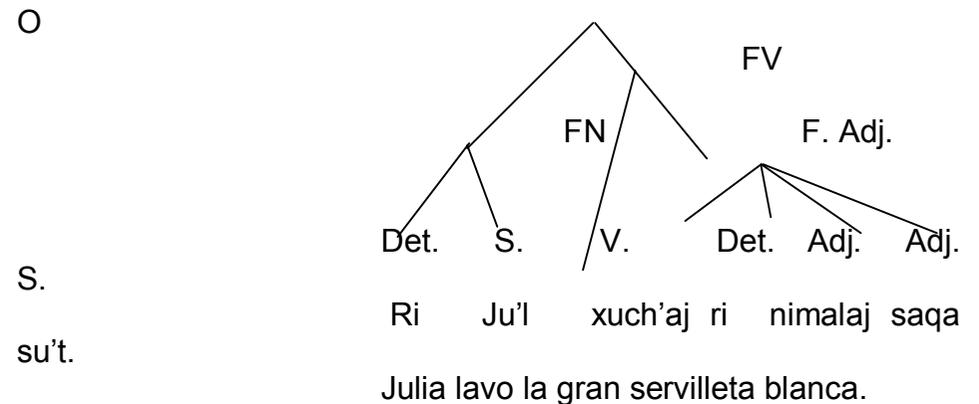
Su estructura es así:

F. Adv. = (Det) + Adv..  
El elemento obligatorio es el adverbio.

**Frase adjetival:**

Anteriormente vimos que un adjetivo es un elemento de la frase nominal; pero hay casos en que dos adjetivos se encuentran juntos y para diferenciarlos se les ha llamado, frase adjetival. Entonces, la palabra principal de esta frase son dos adjetivos. Ejemplos:

O



S.

su't.

Su estructura es así:

F. Adj. (Det) +  $\left\{ \begin{array}{l} \text{Adj. + Adj. + S.} \\ \text{Adj. + S. + Adj.} \end{array} \right\}$

Los elementos obligatorios son: los dos adjetivos mas el sustantivo.

### LA ORACIÓN:

La oración simple o sencilla consiste en una sola clausula. La clausula tiene el nivel profundo, por lo menos, un sujeto y predicado y también puede tener varios adjuntos. La oración sencilla se define por el tipo de oración se se discutió bajo orden básico: Es indicativo, tiene el sujeto y objeto expresado con palabras. Una de las funciones mas importantes de la sintaxis es indicar la conexión entre varios constituyentes para que se entienda que relaciones tiene.

Además tiene la función de prever varios modos para reorganizar los constituyentes, para indicar cambios en el significado o en las relaciones básicas. Asi se derivan varias oraciones de la estructura profunda.

Podemos encontrar tres tipos de oraciones o clausulas simples:

Clausula transitiva	(con VT)
Clausula intransitiva	(con VI)
Clausula estativa	(con un estativo)

Ejemplos:

Cla. Transitiva:

Ra te'k xutz'ub' uchii' ri We'l.  
Suj. VT Obj.  
Diego besó a Manuela.

Cla. Intransitiva:

Rachi To'l xq'ab'ar riwiir.  
Suj. VI Adv. T.  
El señor Bartolo se emborracho ayer.

Cla. Estatica:

Ri keej tak'al chutza'm juyub'.  
Suj. Est. Adv. L.  
El venado esta parado en la cumbre del cerro.

### Caso gramatical:

El caso gramatical en los idiomas mayas, se refiere a la relación entre un sustantivo y el verbo u otro sustantivo en la oración, no importa como se indique.

Los términos tradicionales para indicar este caso son:

<b>Dativo:</b>	se refiere a la relación que tiene un objeto indirecto con el verbo.
<b>Instrumento:</b>	se refiere a la relación de un instrumento y el verbo.
<b>Genitivo:</b>	relación de un poseedor y un verbo.
<b>Reflexivo:</b>	relación de un sujeto que es a la vez el objeto de la acción con

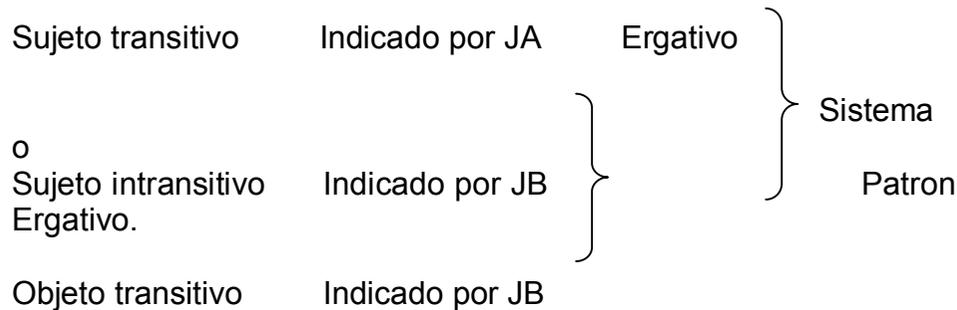
el verbo.

También se le ha llamado oblicuo a cualquier caso que no tiene relación directa con el verbo. Un constituyente ya no se relaciona directamente con el verbo cuando es indicado por un sustantivo relacional o preposición; a estos se les llama adjuntos, pero cuando nos estamos refiriendo a caso gramatical, se les llama oblicuos.

**Ergatividad:**

La ergatividad es un sistema que utilizan los idiomas mayas para diferenciar el trato a los constituyentes principales: suj. VT. Suj. VI y Obj. VT. Así encontramos que el sujeto VT es indicado por JA; el Suj. VI y el Obj. VT son indicados por JB.

La ergatividad, entonces, hace una diferencia notable entre estos constituyentes, tratando de manera distinta al Suj. VT del Suj. VI y del Obj. VT. Bajo este sistema, los nombres que se dan a los casos gramaticales de estos constituyentes son:



Este sistema no solo lo utilizan los idiomas mayas sino hay otros como el vasco (o euskera), el esquimal, varios idiomas de Australia, varios idiomas caucaceos y algunos otros idiomas americanos.

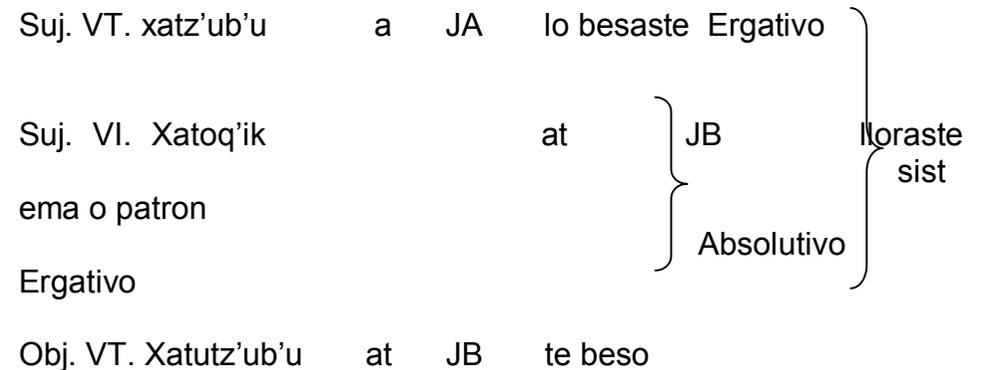
Hay otros idiomas que utilizan un sistema diferente a este; tal es el caso del idioma español. Se dice que es diferente porque estos idiomas tratan de diferente manera el objeto de un verbo transitivo, y de igual manera los dos sujetos Suj. VT. y Suj. VI.

Los nombres que se dan a los casos gramaticales de estos constituyentes principales bajo este sistema son:



Sabiendo que los idiomas mayas son ergativos es necesario observar como son indicados los elementos principales, para esto vamos a analizar unos ejemplos.

2ª. pers. Sing.



3a. pers. Pl.

Suj. VT. Xatqachapo	qa JA	te agarramos	Ergativo	} Absolutivo
Suj. VI. Xojchakunik Sistema o		oj JB	trabajamos	
Patron Obj. VT. xojachapo Ergativo		oj JB	nos agarraste	

En los primeros ejemplos observamos perfectamente la diferencia que hace el sistema ergativo en el trato de los constituyentes principales. Sabemos que el constituyente tratado de distinta manera es el Suj. VT, ya que el primer ejemplo del sistema ergativo es indicado por el afijo -a y el segundo por -qa (juego A). y los tratados de la misma manera son el Suj. VI y Obj. VT, indicados por los afijos at y oj (juego B) . en los mismos ejemplos.

El idioma español también utiliza un sistema distinto al de los idiomas mayas; para observar mejor la diferencia, analicemos unos ejemplos:

2ª. pers. Sing.

Suj. VT	tu le pegaste	Tú	} Nominativo	} Sistema
Suj. VI Acusativo	tu bailaste	Tú		
Obj. VT	el te pegó	Te	Axusativo	

Suj. VT	yo lo abrace	Yo	} Nominativo	} Sistema
Suj. VI Acusativo	yo corri	Yo		
Obj. VT	tú me abrazaste	Me	Acusativo	

En el sistema que utiliza el idioma castellano, los constituyentes que se tratan de la misma manera son los dos sujetos: Suj. VT y Suj. VI, indicados por los pronombres tú y yo caso nominativo; y el que se trata de distinta manera es el Obj. VT y al Suj. VI, indicando por los pronombres te y me, en caso acusativo.

Podemos notar que en los dos sistemas se distingue claramente el objeto del sujeto transitivo, la diferencia que esta en el patrón acusativo, los sujetos transitivos e intransitivos se indican de igual manera, y el objeto es distinto. Y en el patron ergativo los sujetos se indican de distinta manera, tratándose igual al Obj. VT y al Suj. VI, y diferenciándose solo el Suj. VT.

Por este motivo decimos que en los idiomas mayas, el sujeto encierra dos conceptos: el Suj. VT y el Suj. VI, se entiende que hay dos clases de sujetos.

Existen dos fuentes principales por medio de las cuales se descubre el sistema que utiliza un idioma; estas dos fuentes son: la morfología y la sintaxis.

La evidencia morfológica nos muestra que los idiomas mayas son ergativos y consiste en un patron de concordancia entre los verbos y los constituyentes nominales principales. El sujeto transitivo es indicado por los afijos del juego A y concuerda con el sujeto

intransitivo, y el objeto transitivo es indicado por los afijos del juego B y por eso se dice que es el patron ergativo.

Encontramos también una regla sintáctica que afirma la diferencia entre un constituyente ergativo y los constituyentes absolutivos en los idiomas mayas; esta regla se usa para enfocar a un constituyente de la oración, para darle énfasis o importancia. Generalmente lo que se hace para enfocar a un constituyente es anteponerlo al verbo. (Ver enfoque para ver detalles) Ejemplos:

VT Rixoq xuØtam ri kotz'i'j La señora corto las flores.  
 Suj. VT Obj.  
 Erg. Abs.

Rixoq }  
 Xutam } JA

Ø }  
 kotz'i'j } JB

VI Ri ch'oq xØatinik. El sanate se baño.  
 Suj. VI  
 Abs.

Ø }  
 Xatinik } JB

Neg. Obj. VT: Na e ta ri kotz'i'j xØutam rixoq.  
 Suj. VI  
 Abs.  
 No fue la flor que cortó la señora.

Kotz'i'j }  
 Ø } JA  
 Neg. Suj. VI Na e ta ri ch'ok xØatinik. xutam }  
 rixoq } JB

Suj. VI  
 Abs.  
 No fue el sanate el que se baño.

Ø }  
 xatinik } JB

Neg. Suj. VT Na e ta rixoq xØtanow re ri kotz'i'j.  
 Suj. VI Antp. SR Obl.  
 Abs.  
 No fue la señora quien corto la flor.

Ø }  
 Xtanow } JB

Definiendo obtenemos la regla sintáctica:

1. Anteponer el Obj. VT o al Suj. VI al verbo con los constituyentes na y e ta, que indican negación.
2. Transformar el suj. VT en absoluto a través del antipasivo para convertirlo en Suj. VI y aplicarle la regla.

Finalmente se tiene la regla morfológica (explicada anteriormente) y la regla sintáctica que reconocen la ergatividad de los idiomas mayas.

### ESTRUCTURA PROFUNDA Y SUPERFICIAL

Se ha encontrado que aunque es posible describir muchas oraciones con reglas en las que se ha tomado en cuenta los constituyentes inmediatos y el orden de constituyentes, no es posible describir todas las oraciones así. otra razón es que hay

evidencias o prueba en todos los idiomas que hay mas de un nivel de estructura en la sintaxis. Por esto es mejor tener un tipo de regla para el nivel profundo y otro tipo para el nivel superficial.

- a) Estructura profunda: Es la estructura básica que sirve para derivar otras estructuras.

Para esta estructura se debe buscar oraciones sencillas, activas, no enfocadas, etc.

- b) Estructura superficial: Son estructuras derivadas. Es lo que decimos al hablar. A través de las reglas de derivación podemos cambiar el orden de los constituyentes; agregar nuevos, quitar o suprimir constituyentes.

Las pruebas que nos afirman que hay mas de un nivel en la estructura sintáctica vienen de tres fuentes; estas son: oraciones sinónimas, oraciones ambiguas y oraciones con afirmación sobre entendida.

**Oraciones sinónimas:** son oraciones que dan la misma o casi la misma información, pero tiene estructuras un poco diferentes. Por ejemplo, una oración activa puede ser sininima con una oración pasiva, porque tienen casi el mismo significado, pero estructuras diferentes: ejemplos:

Oración activa:

Ri kumatz xutij rimul.  
Suj. V Obj.  
La culebra se comio al conejo.

Oración pasiva:

Rimul xtijtaj ruma ri kumatz.  
Suj. V. Ad.  
El conejo fue comido por la culebra.

Estas oraciones nos están dando casi la misma información, pero vemos que la estructura de los constituyentes en cada oración es diferente.

La primera oración representa la estructura básica o profunda y la segunda representa una estructura derivada.

La estructura profunda es la misma que tienen las oraciones del orden básico. (ver orden basico).

La regla de derivación que podemos obtener de la estructura superficial, basándose sobre la segunda oración pasiva de arriba es:

Rimul de objeto a sujeto  
Ruma ri kumatz de sujeto a adjunto  
Xtijtaj (verbo) cambia de forma; de transitivo a intransitivo.

**Oraciones ambiguas:** De las oraciones ambiguas obtenemos otra prueba de que hay dos niveles de estructura sintáctica. Estas son oraciones que pueden tener dos significados distintos. La ambigüedad viene de la estructura de la oración que permite que se interprete de dos maneras la información que se quiere dar.

## Ejemplos:

Kak'ayix [xajab'ke achijaab' tz'u'm]

Se vende zapatos de hombres de cuero.

Esta oración la podemos interpretar de dos maneras.

Primera: Xajab' tz'u'm ke achijaab'. Zapatos de cuero para hombres.

Segunda: Xajab' ke achijaab' tz'u'm. Zapatos para hombres de cuero.

Una posible razón de esta ambigüedad es que esta estructura superficial se ha derivado de dos estructuras profundas

Estas fuentes nos demuestran que si hay dos niveles de estructura sintáctica.

Hay mucho más que analizar sobre la estructura superficial y profunda, pero no lo vamos a hacer, ya que nuestro objetivo es dar un conocimiento muy general del tema.

Información sobre esntendida: Cuando hablamos muchas veces no mencionamos en la oración alguna información que de todas formas se sobre entiende. Ejemplos.

Ri nuqaaw xe'eek chwa juyub' xutz'ukuj imul.

Mi papá se fue al cerro a buscar conejos.

Esta oración nos esta indicando que mi papá es el que se fue al cerro y también es el quien fue a buscar conejos, que aunque no lo menciona se sobreentiende.

Esta oración que representa la estructura compleja, se deriva de dos estructuras profundas que son:

Ri nuqaaw xe'eek chwa juyub'.  
cerro.

Mi papá se fue al

Ri nuqaaw xu'tzukuj imul.  
buscar conejos.

Mi papá fua a

Al unir estas dos oraciones ya no se menciona mi papá en la segunda, pero se sobreentiende que es él el que hace esa acción.

## LA VOZ

Es una categoría gramatical que se refiere a las elaciones entre el verbo y los nominales.

La voz activa es la normal: los constituyentes principales están en una relación directa con el verbo. Decimos que están enrelacion directa porque los nominales (Suj. y Obj.) están marcados en el verbo por los marcadores de los juegos A y B entonces, un verbo intransitivo activo tiene un sujeto marcado en el verbo por juego A y un objeto marcado por juego B.

El cambio de vov sucede cuando hay un cambio en la relación entre el verbo y los nominales. Estos cambios de voz, generalmente sucede con verbos transitivos por tener dos participantes y hay mas facilidad de que sucedan cambios.

Hay dos motivos principales para cambiar la relación entre el verbo y los constituyentes; uno es para suprimir uno de los constituyentes y el otro es para re-arreglar la relación entre el verbo y los nominales.

Debido a esto se dan los siguientes cambios de voz: pasiva y activa.

### Voz pasiva:

Esto sucede cuando se suprime el sujeto de un verbo transitivo. Al hacer esto el verbo se vuelve intransitivo y el objeto pasa a ser sujeto de la oración. El objetivo de hacer esta es para darle énfasis al objeto o darle importancia, por eso se antepone el verbo; es para convertir el verbo transitivo en intransitivo.

La estructura de una oración pasiva, comparada con la activa, la podemos ver en el siguiente ejemplo:

V. Activa:

Rachii Re's    xeb'utoj    ri eb'aj chaak.  
Suj.            VT            Obj.  
(Erg.)  
El señor Andrés le pago a los trabajos.

V. Pasiva:

Ri eb'aj chaak    xetoj    ruma rachii Re's.  
Suj.            VT    SR. + Ag.  
(Abs.)                            (Obl.)  
Los trabajadores fueron pagados por Andres.

En el ejemplo anterior podemos observar como ha cambiado la relación del verbo con los constituyentes, el objeto al anteponerlo al verbo, pasa a ser sujeto paciente de la oración y el verbo se convierte en intransitivo; el sujeto pierde la relación directa con el verbo

O y pasa a ser oblicuo indicado por un sustantivo relacional; en otras oraciones puede ser indicado por una preposición.

### Voz antipasiva:

La voz antipasiva, así como la pasiva, sucede cuando se ha suprimido uno de los constituyentes principales de la oración transitiva. Este caso es cuando se suprime el objeto y queda el sujeto como único constituyente en relación directa con el verbo. La función principal del antipasivo es enfocar un constituyente ergativo para volverlo absolutivo. Por eso es que vemos que en la voz antipasiva, el constituyente al que se le da énfasis es al sujeto de un verbo transitivo que es ergativo.

El antipasivo en achi, se forma con dos afijos que van incluidos en el verbo, estos son: -n y -ow.

Al agregar uno de estos sufijos antipasivos al verbo transitivo, este se vuelve intransitivo, y los marcadores del juego B indican el Suj. VI. El objeto, que es el paciente, se suprime o se indica en una frase oblicua por un sustantivo relacional o preposición. Ejemplos:

Voz activa:

Ri xiik    xutij    ri ch'oo.  
Suj.    VT    Obj.  
(Erg.)                            (Abs.)

El gavilan se comio al raton.

Voz antipasiva:

E ri xiik    xtijow    re ri ch'oo.  
Suj.            VI Antp.    SR. + Pac.  
(Abs.)                            (Obl.)

Fue el gavilan el que se comio al raton.

Observemos los cambios que suceden en la oración antipasiva; la relación entre el verbo y los constituyentes cambio porque el

verbo ya convertido en intransitivo, ya solo incluye un participante que es el mismo sujeto, pero por ser ya Suj. VI de ergativo paso a ser absoluto, y el objeto se convirtió en oblicuo.

En este caso, el sujeto no cambio su papel funcional, porque sigue siendo el sujeto, pero cambio de caso gramatical al convertirse en absoluto.

En conclusión, el antipasivo se usa para darle énfasis a un constituyente ergativo, y también para negarlo o para hacer una pregunta sobre tal constituyente. (mas detalles a continuacion).

### ENFOQUE

El enfoque se refiere al proceso de darle énfasis o mas importancia a un costituyente de la oración. Esto se hce para especificar o resaltar al elemento del que estamos hablando.

La forma más común de enfocar a un constituyente absoluto como el Suj. VT, que primero hay que volverlo absoluto por medio del antipasivo para luego enfocarlo, como vimos bajo ergatividad.

Veamos unos ejemplos de la estructura de una oración enfocada y los cambios que suceden en la oración simple.

#### Oración base:

Ri koj xukamisaa ri keej.  
 Suj. VT Obj.  
 (Erg.) (Abs.)  
 El león mato al venado.

#### Enfoque Obj. VT:

E ri keej xkamisax ruma ri koj.  
 Suj. VT Obl.  
 (Abs.)

Es el venado el que fue matado por el leon.

En este ejemplo vemos que al enfocar el Obj. VT se antepone al verbo con la particula de enfoque e, el sujeto pasa a ser oblicuo y el verbo cambia de transitivo a intransitivo; debido a estos cambios, su estructura es distinta a la de la oración sencilla.

#### Oración base:

Ri wi'ch xkamik. El pollito se murió.  
 Suj. VI

#### Enfoque Suj. VI:

E ri wi'ch xkamik. Es el pollito el que se murió.  
 Suj. VI

El único cambio que sufre la oración al enfocar el Suj. VT es que se antepone al sujeto la particula de enfoque e, que es afirmativo en tercera persona, el cual afirma que si es el sujeto al agente o paciente de la oración.

#### Enfoque Suj. VT:

E ri koj xkamisan re ri keej.  
 Suj. VI. Antp. Obl.  
 (Abs)

Para enfocar este constituyente, primero se pasa a intransitivo con el antipasivo, luego hay que agregarle la particula de enfoque e.

Además de estos constituyentes enfocados también se pueden enfocar otros como:

Objeto indirecto

Adjuntos nominales como: Instrumento, beneficiario, lugar, etc.

Adjuntos adverbiales como: Tiempo.

Veamos unos ejemplos con estos constituyentes para entenderlo mejor:

a) Objeto indirecto:

Oración base:

Rixoq To'r xutaq b'i juun kaa' che ri raliit.  
Suj. VT Obj. Direc. Obj. Indirec.

La señora Victoria le mandó una piedra de moler a su hija.

Enfoque Obj. Indirec:

Che ri raliit xutaq, wub'i ri kaa' ri xoq To'r.  
Obj. Indirec. V. Mod. Obj. Direc. Suj.

Fue a su hija a quien le mando la piedra de moler la señora Victoria.

La partícula wi con el direccional b'i, este último a veces se posee por la u, así ub'i y al encontrarse con wi se contraen formando una sola palabra, o sea que siempre hay contracción entre la i y la u, quedando únicamente la u.

Lo ordinario wi ub'i  
Se contraen wub'i

b) Adjuntos nominales:

Instrumento:

Oración base:

Ra Max xuch'ay kinaq' ruuk' juun chee'.  
Suj. VI Obj. A dj. Inst.

Tomas aporreo el frijolar con un palo.

Enfoque:

Ruuk' juun chee' xuch'ay wi kinaq' ra Max.  
Inst. V Obj. Suj.

Fue con un palo con que aporreo el frijolar Tomas.

Beneficiario:

O. Basica:

Ri Mariy xu'an juun po't che ri raliit.  
Suj. V Obj. Ad. Benef.

Maria hizo un guipil para su hija.

Enfoque:

Che ri raliit xu'an wi juun po't ri Mariy.  
Ad. Benef. V Obj. Suj.

Fue a su hija a quien Maria le hizo un guipil.

**Lugar:**

O. Basica:

Ri keej xe'eek chwa juyub'.  
Suj. V A. d. I.

El caballo se fue al cerro.

### Enfoque:

Chwa juyub' xe'eek wi ri keej.  
A.d. I. V Suj.

Fue el caballo quien se fue al cerro.

c) Adjunto adverbial de tiempo:

### O. Básica:

Ri kar xekam pa nimaya' pa q'alaj.  
Suj. V A.d.L. A.d.T.

Los peces se murieron en el rio en invierno.

### Enfoque:

Pa q'alaj xekam ri kar pa nimaya.  
A.d.T. V Suj. A.d.L.

En invierno los peces se murieron en el rio.

Ya hemos visto ejemplos con los otros constituyentes que también se pueden enfocar, observamos los cambios que sufren las oraciones básicas al ser enfocados uno de sus constituyentes que las componen.

En los ejemplos también observamos la estructura de las oraciones enfocadas; la cual es distinta a las de las primeras en las que enfocamos los constituyentes principales: Suj. V.T., Suj. V.I. y Obj. V. T., porque también se antepone el objeto indirecto o un adjunto al verbo para enfocarlo, pero estas no llevan partícula de enfoque. Además de esta diferencia, hay otro cambio que sufre la oración básica al enfocarse un adjunto o un objeto indirecto, y es que en estas oraciones enfocadas se agrega la partícula *wi* que

va después del verbo; dicha partícula indica que el orden básico de la oración ha cambiado (ver morfología...), los constituyentes están ordenados de otra forma, por eso su estructura es distinta.

Ahora, bien, al enfocar un adverbio de tiempo no suceden mayores cambios en la oración; solo se antepone el adverbio al verbo sin agregarle ninguna partícula de enfoque, tampoco aparece la partícula *wi* en la oración. Esta es la razón por la cual no suceden mayores cambios en la estructura de la oración al enfocarse este constituyente.

Al enfocarse un adjunto o un Obj. Indirec. no pierde el sustantivo relacional o preposición que lo indica.

Es necesario señalar que cuando se indica movimiento y dirección en el verbo, la partícula *wi* va después del verbo y la partícula *b'i* que indica dirección va después de *wi*. Ejemplos:

Oración básica:

Ri me's xuk'amb'i juun ch'oo che ri raal.  
Suj. V. y Dir. Obj. Ad. Benef.

La gata le llevo un raton a su hijo.

Enfoque:

Adj. Benef:

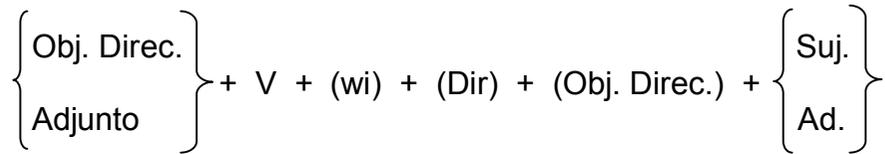
Che ri raal xuk'am wub'i juun ch'oo ri me's.  
Ad. Benef. V Dir. Obj. Suj.

Fue a su hijo a quien la gata le llevo un raton.

La estructura de los elementos principales: Suj. VT, Suj. VI y Obj. VT, enfocados es:

Part. E + S + V + (oblicuo)

La estructura de los adjuntos u objetos indirectos enfocados es:



La estructura de un adverbio de tiempo enfocado es igual a la estructura anterior, con la diferencia que no lleva wi.

## INTERROGACIÓN

La interrogación es un proceso que se parece al de enfoque en los idiomas mayas. Es el proceso de cuestionar a un constituyente, es decir, preguntar que o quien es el que esta involucrado en la acción con cierta función. Este proceso realza al constituyente cuestionado, por eso muchas veces se tratan de manera similar al proceso de enfoque.

El constituyente cuestionado se antepone al verbo en la posición de enfoque y las reglas sintácticas que se siguen son similares a las de enfoque. Entonces, para enfocar un constituyente ergativo se tiene que convertir absoluto antes por medio del antipasivo, también para cuestionar un constituyente ergativo se sigue los mismos pasos.

La interrogación de un constituyente pide información, pero hay otro tipo que solo pide una respuesta corta, como si o no. los constituyentes interrogados que solo piden esta clase de respuesta, tiene una estructura similar a la de las oraciones que enfocamos bajo el proceso de enfoque; lo que hace que sea una interrogación es el tono de voz. Ejemplos:

Oración básica:

Ri Wa'n xkamik.                      Juana se murió.

Interrogativa:

Suj. VI: E ri Wa'n xkamik?                      ¿Fue Juana la que se murió?

Oración básica:

Ri ch'ok xutij raweex.                      El zanate se comio la milpita.

Interrogativa:

Suj. VT: E ri ch'ok xtijow re raweex?                      ¿fue el zanate el que se comio la milpita?

Las respuestas que exigen estas interrogantes son: je, are (si, es); o ja'i na e taj (no, no es). Se usa una de las dos respuestas al responder (je = si), pero también se pueden decir las dos a la vez (je, are' = si, es). Ejmplos:

Je, qatzij	si es verdad
Je are, qatzij	si es verdad
Ja'i na e ta a Wan	no, no es Juan.

La palabra e taj, pierde la j cuando no es la ultima palabra de la oración, es decir, le siguen otras palabras.

La interrogación de un constituyente que pide una informacion tiene otra estructura. Ejemplos:

Oración básica:

Rachi B'ox kaxajawik.                      El señor Sebastian esta bailando.

Interrogativa:

Suj. VI ¿chinaa ri kaxajawik? ¿Quién esta bailando?

Oración básica:

Ri tz'i' xutij ri wa. ¿Qué se comio el perro?.

Interrogativa:

Obj. VT ¿Sa' xutij ri tz'i'? ¿Quién se comio la tortilla?

Interrogación de un objeto indirecto. Ejemplo:

Oración básica:

Rachi Xtewan xutaqb'i juun q'ojoom chi ke ri ralk'o'aal.

Suj. V. Obj. Direc. Obj. Indirec.

El señor Esteban le mando una marimba a sus hijos.

Interrogativa:

Obj. Indirec.

¿chinaa chi ke xutaq wub'i ri juun q'ojoom rachi Xtewan?

¿A quienes les mando la marimba el señor Esteban?

Interrogación de adjuntos: ejemplos:

Adjuntos nominales:

Instrumento:

Oración básica:

Ra Te'y xawan ruuk' patan chee'. Mateo sembró con una macana.

Adj. Inst.

Interrogativa:

¿Sa ruuk' xawan w ira Te'y? ¿Con que instrumento sembró Mateo?

Beneficiario:

Ri To'r xuya juun wi'ch che ri raliit.

Ad. Benef.

Toribia le dio un pollito a su hija.

Interrogativa:

¿Chinaa che xuya wi ri To'r ri wi'ch?

¿A quien le dio Toribia el pollito?

Lugar:

Oración básica:

Ri wuuch' xok chupa rujuul. El tacuacín entró a su cueva.

A.d.L.

Interrogativa:

¿pa chawi xok wi ri wuuch'? ¿Dónde entró el tacuacín?

Adjun adverbial de tiempo:

Oración básica:

Ri ch'eken xkitzaqisaaj ruxu'm aranxex iwiir.

Adv.T.

Los zompopos botaron las flores del naranjo ayer.

Interrogativa:

¿Jampa xkitzaqisaaj ruxu'm aranxex ri ch'ekeen?

¿Cuándo botaron las flores del naranjo los zompopos?

En estos ejemplos podemos observar la estructura de las oraciones con los elementos interrogados; que cambio sufrió la oración básica y que partícula indica la interrogación.

Al interrogar los elementos principales: Suj. VT, Suj. VI y Obj. VT., se anteponen al verbo con la palabra de interrogación chinaa que indica quien y sa' indica que. El Suj. VT, se vuelve absolutivo por medio de la voz antipasiva y al anteponerle la palabra de interrogación.

Su estructura es:

Interrogación: Palabra de interrogación + V +  $\left. \begin{array}{l} S \\ \text{Obj.} \\ \text{Obl.} \end{array} \right\}$

La estructura de un objeto indirecto interrogativo, un adjunto o un adverbio de tiempo es similar, pero sin diferentes las palabras de interrogación que lleva; cada tipo de adjunto tiene una palabra de interrogación especial. Además llevan la partícula wi después del verbo excepto la interrogación del adverbio.

En síntesis, las palabras de interrogación para cada constituyente son:

Para un objeto indirecto	chinaa o sa'ch
Para un adjunto instrumental	sa'
Para un adjunto beneficiario	chinaa
Para un adjunto de lugar	pa chawi o pa wi
Para un adjunto adverbial/tiempo	jampa

La estructura de estos constituyentes pueden ser:

Palabra de interrogación + (SR.) + V + (wi) +  $\left. \begin{array}{l} S + (o) \\ (o) + s \end{array} \right\}$

Hemos observado que al interrogar un Obj. Indirec. o un adjunto, se omite el sustantivo y solo queda el SR. O la proposición que lo indica.

## NEGACIÓN

La negación es otro proceso que es similar al proceso de enfoque y de interrogación en nuestro idioma. La negación de un constituyente se refiere a que el hablante niega o dice que no es cierta persona o cosa nombrada la que esta involucrada en tal acción o niega la función que esta desempeñando. Este proceso también hace énfasis en el constituyente negado anteponiéndolo al verbo con una palabra que indica negación. Ejemplos:

Oración básica:

Ri wich'il xech'aqi'ik.

Las golondrinas se mojaron.

Neg. Suj. VI:

Na e ta ri wich'il ri xech'aqi'ik.

No fueron las golondrinas las que se mojaron.

Oración básica:

Ri b'a xutij rab'iix.

La taltuza se comio la milpa.

Neg. Obj. VT.

Na e ta rab'iix ri xutij ri b'a.  
No fue la milpa la que se comio la taltuza.

Neg. Suj. VT:

Na e ta ri b'a xtijow re rabi'iix.  
No fue la taltuza la que se comio la milpa.

Negación de otros constituyentes:  
Oración básica:

Ra Chi'k xutaq b'i juun keej che ru qaaw.  
Suj. V Obj. Obj. Indirec.  
Francisco le mando un caballo a su papá.

Na che ta ruqaaw xutaq wub'i ri keej ra chi'k.  
No fue a su papá a quien Francisco le mando un caballo.

Adjuntos nominales:

**Instrumento:**

Oración básica:

Ri nuchaaq' xuxim ri ak' ruuk' juun k'a'aam.  
Ad. Inst.

Mi hermana amarro el pollo con una pita.  
Negación:

Na ruuk' ta juun k'a'aam xuxim wi ri ak' ri nuchaaq'.  
No fue con una pita con la que amarro al pollo mi hermana.

**Beneficiario:**

Oración básica:

Ri me's xukamisaaj juun ch'oo ke ri raal  
Adj. Benef.  
La gata mato un raton para sus hijos.

**Negación:**

Na k eta ri raal ri ch'oo xukamisaaj ri me's.  
No fue para sus hijos el raton que mato la gata.

**Lugar:**

Ri naan xu'ana ch'ajo'n chi' nimaya'.  
A.d.L.

Mamá fue a lavar al rio.

**Negación:**

Na chi' nimaya' ta xu'ana wi chajo'n ri naan.  
No fue al rio donde fue a lavar mamá.

**Adverbio de tiempo:**

Oración básica:

Ra Wan xril uwach juun ali kab'ijiir.  
Adv. T.

Juan vio anteayer a una muchacha.

**Negación:**

Na kab'ijiir ta xril uwach ri juun al ira Wan.  
No fue anteayer cuando Juan vio a una muchacha.

La estructura de las oraciones negativas es similar a la de las oraciones interrogativas. Para negar al sujeto de un verbo transitivo o intransitivo o un objeto; se le antepone al verbo la

palabra na e ta, que es la que significa negación. Su estructura es:

$$\text{Palabra de Neg.} + \left\{ \begin{array}{l} \text{Suj. + V + Obl.} \\ \text{Obj. + V + Suj.} \end{array} \right\}$$

La estructura de los otros constituyentes pueden ser:

$$\text{Particula Na} + \left\{ \begin{array}{l} \text{SR} \\ \text{Prep.} \\ \text{Adv. T} \end{array} \right\} + \left\{ \begin{array}{l} \text{T/A + S.} \\ \text{S. + T/A} \end{array} \right\}$$

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{V. + (wi) + (direc.) + Obj. + Suj.} \\ \text{Obj. + V + Suj.} \end{array} \right\}$$

Para comprender estas estructuras, podemos ver el significado de cada signo que dimos bajo frase nominal.

## ORACIONES COMPLEJAS

Las oraciones complejas son las que tienen dos cláusulas, es decir, que en una misma oración están incluidas dos oraciones. En esta clase de oraciones se pueden comprobar claramente que si se suprime una cláusula de la oración queda la otra con su respectivo significado. Una cláusula consiste en un sujeto y un

predicado, elementos que corresponden a la oración sencilla. Existen dos clases de cláusulas principales que son: cláusulas independientes y cláusulas dependientes o subordinales.

**Cláusulas independientes:**

Son las que pueden funcionar como oración por sí solas; es decir no necesitan de otra cláusula para que se comprenda su significado. Ejemplos:

Rachii xwar chi utz.  
Suj. V. Adv.  
El señor durmió bien.

Ri tixoxeel xchakun iwiir.  
Suj. V. Adv.  
El aprendiz trabajó ayer.

**Cláusulas dependientes:**

Son oraciones que tienen dos cláusulas, una cláusula principal y otra dependiente o subordinada, es decir son cláusulas dependientes de otra cláusula principal.

**Coordinación:**

La coordinación es otra clase de oración compleja que tiene dos o más cláusulas independientes, quiere decir que son constituyentes iguales a la oración y que ninguna ni la otra es constituyente de la otra. En achi se encuentran conjunciones que sirven para unir o juntar dos cláusulas independientes. Estas conjunciones son: jay (yey) significa y; ruma la' (por eso); nawi (ni); utz (bien). Ejemplos:

Rali xel b'i jay (yey) xe'eek pa k'ayb'al.  
La muchacha salió y se fue al mercado.

Ri tz'i' katyo'nik ruma la' xkiyuqub'a.  
El perro mordía por eso lo amarraron.

Ri nee' nawi koq'ik nawi karaaj katz'umanik.  
El nene ni llora ni quiere mamar.

Ralab'oo xek'un chi utz jay xki'an ri kichaak.  
Los muchachos vinieron bien e hicieron su trabajo.

### Subordinación:

Se da este proceso cuando una clausula dependiente esta dentro de la clausula principal. Esta clausula por depender de la principal no puede funcionar por si sola como oración.

Existen tres clases principales de clausulas dependientes subordinadas, estas son: clausulas relativas, clausulas de complemento y clausulas adverbiales.

### Clausulas relativas:

Son las que modifican a los sustantivos dando mas información sobre ellos. Son oraciones completas que describe alguna característica de un sustantivo son constituyentes de una frase nominal (véase frase nominal).

Se le conoce como oración compleja por llevar dos clausulas un una misma oración. La clausula relativa va dentro de la oración principal, pero muchas veces puede variar su posición en al oración. Ejemplos:

Ralaa e nuchaaq'                      El muchacho es mi hermano menor.  
Ralaa xch'aw chwe                    El muchacho me hablo.

Ri tz'kin kachaqii' uchii'            El pájaro tiene sed.  
Ri tz'ikin xb'ixon utukeel           El pájaro canto solo.

Al unir estas oraciones se forma la clausula relativa, la cual modifica el sustantivo de la oración independiente.

Rala [ri xch'aw chwe] e nuchaaq'  
El muchacho [que me hablo] es mi hermano menor.

Ri tz'kin [ri xb'ixonik utukeel] kachaqii' uchii'.  
El pájaro [que canto solo] tiene sed.

El ejemplo de una clausula relativa; en donde el sustantivo es sujeto en la clausula principal e instrumental en la clausula relativa. Ejemplos:

Ri kaa' xpaxik.                              La piedra de moler se quebró.  
Xink'aq b'i ri kaa'.                        Tire la piedra de moler.

Ri ka' [ri xpaxik] xink'aqb'i.  
La piedra de moler [que se quebró] la tire.

También puede existir otra clausula relativa que modifica al objeto de la clausula principal. Ejemplos:

Ra Kolax xril ru k'ajol.                    Nicolas vio a su hijo.  
Ruk'ajol ri kachakunik                   Su hijo estaba trabajando.

Ra Kolax xril ruk'ajol [ri kachakunik]  
Nicolas vio a su hijo [que estaba trabajando].

O Independiente

### O dependiente

Ri tijoxeel xraaj re kolchakunoq.

Suj. V. (S) Adverbial

El estudiante quiso venir a trabajar.

En los ejemplos de cláusulas dependientes, el constuyente que subordina la frase dependiente es “re”.

### Cláusulas de complemento:

Son oraciones complejas que funcionan como sujetos u objetos de uan oración; esto nos indica que las cláusulas de complemento son de complementos u objetos de un verbo o predicado. Asi como las cláusulas relativas son muy comunes en el idioma, las cláusulas de complemento también son parte importante del lenguaje.

En esta cláusula se puede notar dos variaciones o diferencias; primero, un verbo finito es un verbo que indica persona, numero, tiempo, aspecto y modo; segundo, un verbo infinito es un verbo que no indica estas categorías, sino que solo nombra a la acción.

Existen cuatro tipos de cláusulas de complemento; estas son: las que tienen un verbo infinito y una palabra introductoria y las que tienen un verbo finito sin una palabra introductora. Ejemplos:

Verbo infinito con palabra introductoria:

Kojtajin chu'anik jooch'.  
Estamos haciendo atol.

Kintajin chu'anik poop.  
Estoy haciendo petate.

Ketajin chu'anik sii.

Ellos están haciendo leña.

Verbo infinito sin palabra introductoria:

Xqajeq [etz'anem]  
Empezamos a jugar.

Xqamaj [tz'ib'anik]  
Aprendimos escribir.

La palabra introductoria en los primeros ejemplos es ch que equivale a chi, pero como va seguido por otra vocal pierde la i.

Verbo finito con palabra introductoria:

Xinb'i'ij chawe [oj k'o chi b'ee]  
Te dije que estamos en peregrinación.

Xkib'i'ij chawe [we e k'o pa tinamit]  
Te dijeron si ellos están en el pueblo.

Xqab'i'ij chawe [oj k'o chi'ja]  
Te dijimos que estamos en la casa.

Verbo finito sin palabra introductoria:

Karaaj [uxlaneem]  
Quiere descansar

Kakaaj [waraam]  
Quieren dormir.

Kwaaj [etz'aneem]  
Quiero jugar.

Las palabras introductorias en los ejemplos anteriores son: chi y pa.

### Cláusulas adverbiales:

Estas desempeñan varias funciones adverbiales; dentro de estas están las que indican tiempo, causa o razón, propósito o condición.

Estas funcionan como constituyentes a verbos dentro de la frase verbal o la oración que da información de la clase adverbial.

- a) Tiempo: Se puede analizar por lo menos tres tiempos principales, pasado, presente y futuro. En los ejemplos siguientes casi no se notan las diferencias entre una y otra oración.

Pasado [E chi ri' kintajin pa b'ineem] xintzaqik.  
Cuando estaba caminando me cai.

Presente [E chi ri' kinb'inik] kintzaqik.  
Cuando camino me caigo.

Futuro [E chi ri' kinb'in ri'] kintzaq ri'.  
Cuando camine me caere.

- b) Razón: Se usa cuando se quiere dar a entender, porque se hace algo. Ejemplos:

Kinchakunik [ma kwaaj]  
Trabajo porque quiero.

Xojchakunik [ma xqaaaj]  
Trabajamos porque quisimos.

- c) Propósito: Se utiliza cuando se indica para que se hace algo. Ejemplos:

Kanb'i'ij chawe [cha' kamaaj usuuk']  
Te lo digo para que lo comprendas.

Xqab'i'ij chawe [cha' kawetamaaj]  
Te lo dijimos para que lo sepas.

- d) Condición: Indica duda o posibilidad de hacer algo. Ejemplos:

We kawaaj [kinopon ri']  
Si quieres, llegare.

We kiwaaj [kojopon ri']  
Si quieren, llegaremos.

El capítulo que finaliza, ofrece una orientación básica en relación a la estructura gramatical de la formación de oraciones considerando que es un proceso completo de asociar palabras dando significado a lo que se quiere transmitir. Cabe mencionar que cada idioma cuenta con reglas gramaticales para estructurar las oraciones y sin ella sería imposible hablar de hablantes de un idioma. Dentro de la estructura gramatical de un idioma, cabe resaltar algunos aspectos importantes, entre ellos: las clases de palabras y oraciones, la estructura verbal, el orden de los constituyentes (participantes), las funciones sintácticas, la cuestión semántica, etc.

## CAPÍTULO

### CONCLUSIÓN

La elaboración de la Gramática del Idioma Maya Achi, es una contribución valiosa para la comunidad lingüística achi, tomando en cuenta que actualmente existe pocos documentos escritos en este idioma, y que la actual gramática no ha sido finalizada por los lingüistas de la ALMG.

El pueblo Maya a través de la historia, ha producido una de las bellas artes, la palabra, para poderse comunicar. Empezó a producirla desde hace más de 2,000 años, de allí que puede hablarse de la literatura maya escrita desde la escritura jeroglífica.

La razón de la existencia de cualquier lengua, es que haya personas que la hablan y por eso mismo no puede estar separado de la sociedad. El idioma maya achi representa una gran riqueza para la comunidad lingüística achi, la cual se habla en cuatro municipios del departamento de Baja Verapaz, por medio de ella ha mantenido su identidad cultural.

La Gramática del Achi, permite llegar a los mayahablantes achies, una descripción de la forma en que se encuentra estructurada, al mismo tiempo permite fomentar los valores de su identidad, así como su historia y su cultura. La presente gramática se divide en tres momentos importantes. a) LA FONOLOGIA, que se encarga concretamente del estudio de los sonidos de las letras o grafías de los idiomas b) LA MORFOLOGIA, comprende la estructura interna de las palabras y sus transformaciones, las clases de raíces y bases que forman, las diferentes clases de palabras que están enmarcados dentro del idioma, todo esto con el objetivo de conocer la estructura gramatical del mismo y c) LA SINTAXIS, que comprende los constituyentes y los diferentes papeles que sirven para ir relacionando las palabras en oraciones, el

orden en que deben ir los elementos básicos, la estructura lucocional, las frases con diferentes formas de acuerdo a la palabra principal, es decir todo un orden de elementos gramaticales.

La estructura sintáctica de un idioma, es la que al final demuestra la forma en que todas las palabras entrelazadas, combinadas o coordinadas representan el mensaje completo en forma oral, entonces la **fonología, la morfología y la sintaxis** cuentan con una relación integral pues deben de coordinar, asociar y unir para llegar a conformar palabras, frases, oraciones, párrafos y textos con significado tanto para el lector como para el hablante.

La elaboración de la gramática del achi, organiza de alguna forma la información a transmitir entre los hablantes, por lo tanto se pueden encontrar en ellos aspectos como: distintas clases de palabras, relación entre las funciones de las personas gramaticales, concordancia entre los participantes y organización de los mismos.

El Idioma Maya Achi, es hablada por 63, 000 hablantes ubicados en los municipios de Cubulco, Rabinal, San Miguel Chicaj, Salamá y San Jerónimo Baja Verapaz, el traje típico de la población achi, se conserva con mayor énfasis en los municipios de Cubulco, Rabinal y San Miguel Chicaj.

El idioma Achi es un Idioma viva, sin embargo actualmente está experimentando un acelerado fenómeno de desvalorización de parte de los habitantes, debido a que muchas personas consideran que al hablar un idioma maya es sinónimo de atraso y sienten vergüenza al enseñar a sus hijos, un ejemplo claro de este fenómeno es que los niños de las áreas urbanas casi no hablan el achi en su conversación cotidiana, en el área rural aún se conserva la práctica de dicho idioma sin embargo se encuentra vulnerable ante esta situación.

Tomando en cuenta en fenómeno de la transculturización y con la finalidad e interés de fortalecer la vida del idioma existe

una Escuela Maya de nivel primario y una Escuela Normal Bilingüe Intercultural ubicados en el municipio de Rabinal, sin embargo lo que se enseña tiene poca consistencia y debe darse mayor énfasis tomando en cuenta que al llegar a la casa los niños no practican el idioma materno.

La Iglesia tanto evangélica como católica, han valorado el uso del idioma achi, y han producido himnarios, folletos, el nuevo testamento y antiguo testamento traducidos en el idioma materno de la población achi, esta práctica ha ayudado a conservar la originalidad del idioma.

Finalmente, el idioma achi; cuenta con mucha similitud con el Idioma Kiche, y de acuerdo a estudios realizados por algunos lingüistas lo consideran como una variante de ella.

## **BIBLIOGRAFIA**

Manual de Metodología para Educación Bilingüe Intercultural  
DIGEBI 2007

Maya Kem, Maya Chemaj, Tejido Curricular  
PROEMBI 2007.

Constitución Política de Guatemala

Ley de Idiomas Nacionales  
Decreto No 19-2003

Gramática del Idioma Maya Quiché  
Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, 1999

Cultura Maya e Intercultural  
DIGEBI 2007

Introducción a la Gramática de los Idiomas Mayas  
Nora C. England 2001

Maya' Chii', Los Idiomas Mayas de Guatemala  
Editorial Cholsamaj, 2001.

**ANEXOS**



***Traje típico de las mujeres achies.***



***Un grupo de niños achies***



***Traje ceremonial del pueblo achi***